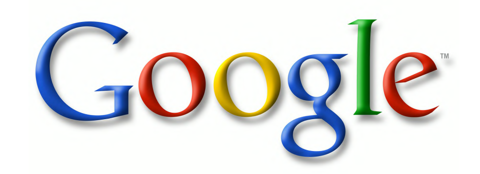
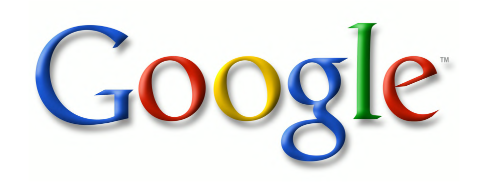
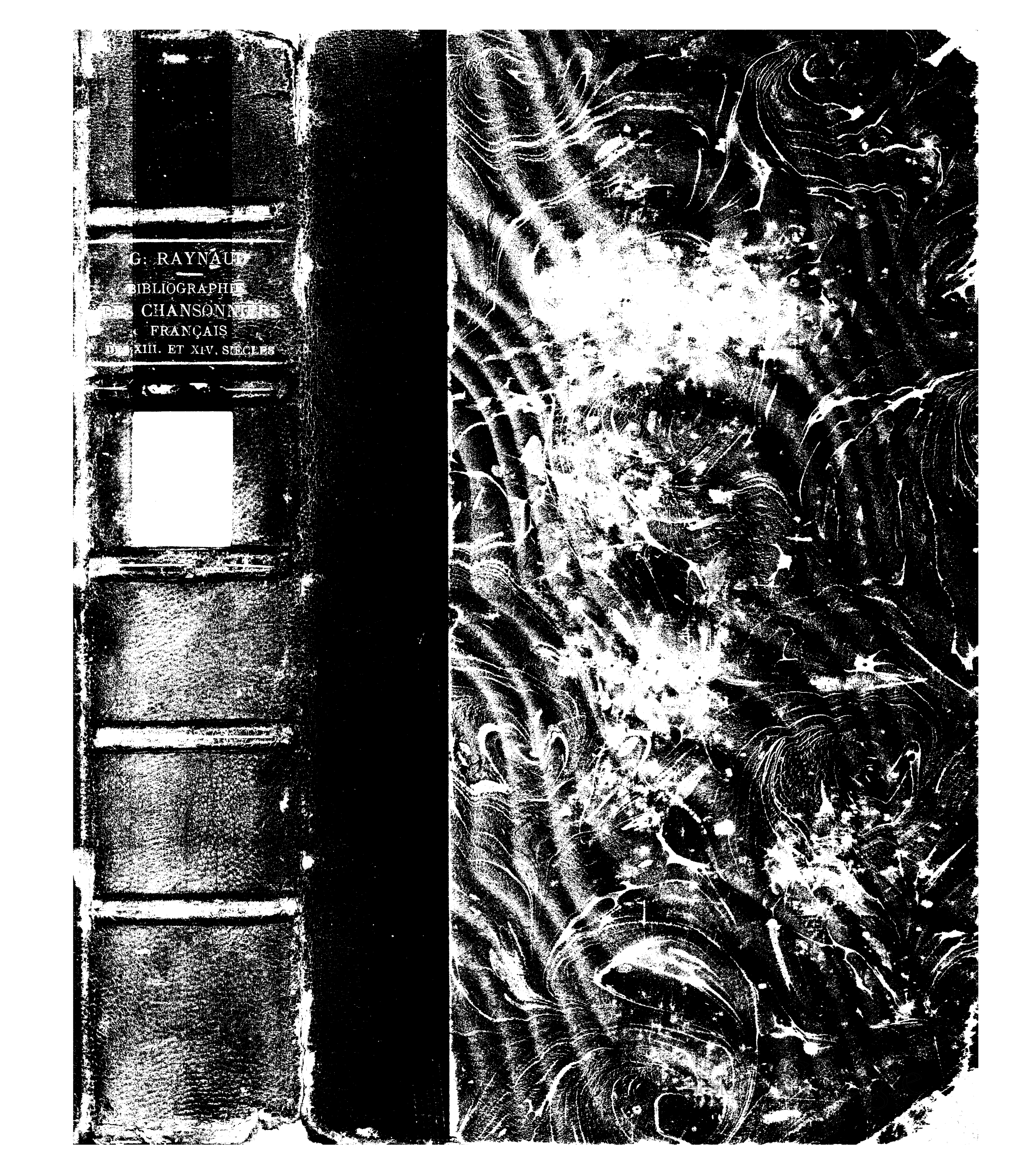
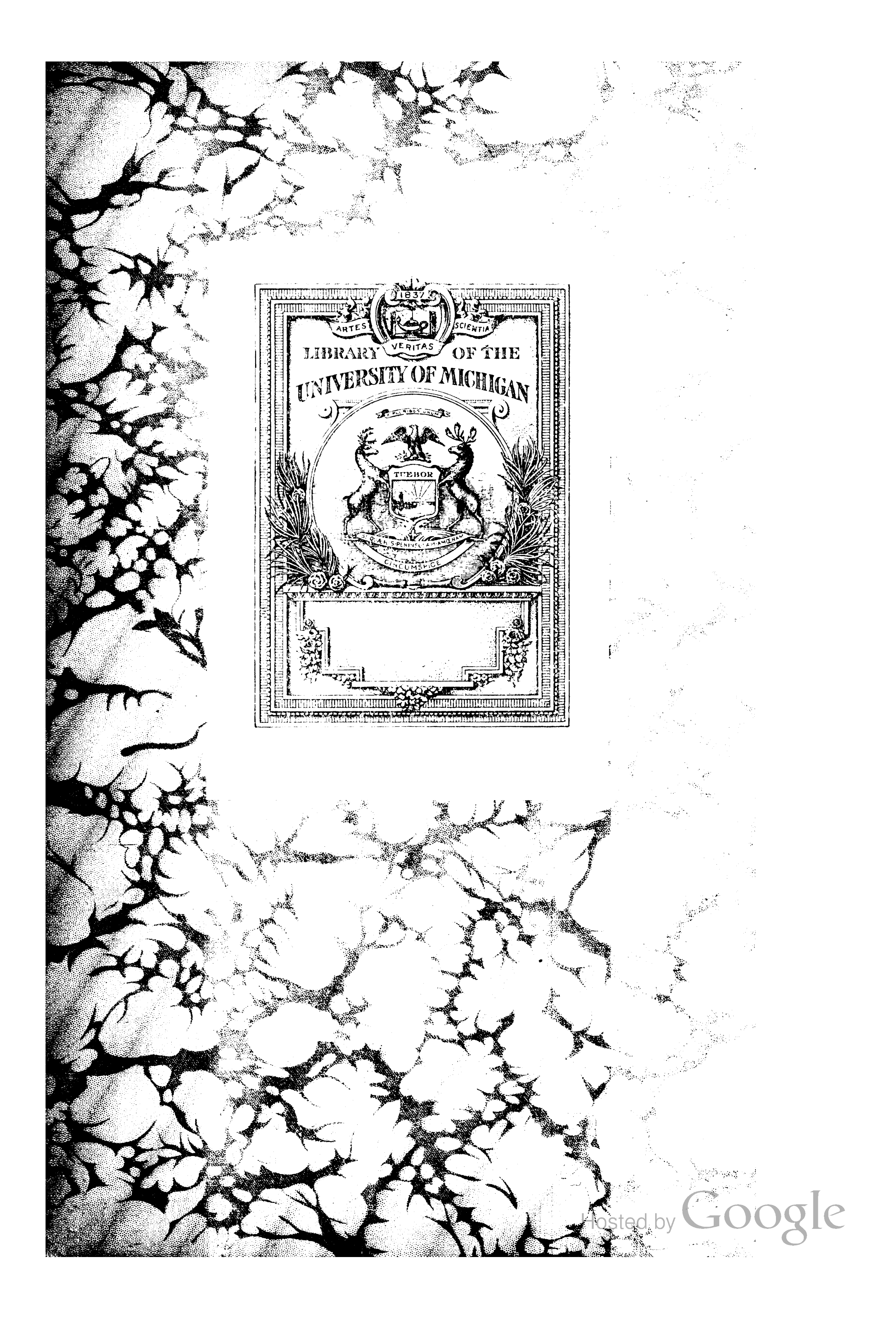





G. RAYNAUD
BIBLIOGRAPHIE
DES CHANSONNIERS
FRANÇAIS
DES XIII. ET XIV. SIÈCLES



1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
CIRCUMSPICE

BIBLIOGRAPHIE

DES

CHANSONNIERS FRANÇAIS

LE PUY. — IMPRIMERIE DE MARCHESSOU FILS

BIBLIOGRAPHIE

DES

CHANSONNIERS FRANÇAIS

DES XIIIe ET XIVe SIÈCLES

COMPRENANT LA DESCRIPTION DE TOUS LES MANUSCRITS
LA TABLE DES CHANSONS CLASSÉES PAR ORDRE ALPHABÉTIQUE
DE RIMES ET LA LISTE DES TROUVÈRES

PAR

GASTON RAYNAUD

TOME PREMIER

DESCRIPTION DES MANUSCRITS



PARIS
F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR
67, RUE RICHELIEU, 67
1884

INTRODUCTION

Les travaux préliminaires de l'édition des œuvres de Tiébaut de Champagne, que je prépare depuis plusieurs années et qui verra bientôt le jour, m'ont conduit à étudier de près tous les manuscrits de chansons françaises du moyen âge ; j'ai dû, à cette occasion, parcourir ces manuscrits, les dépouiller complètement et dresser pour mon usage une table générale, d'où je pusse extraire, dans son intégrité, la bibliographie des chansons du Roi de Navarre, qui trop souvent, dans certains manuscrits, sont anonymes ou ont de fausses attributions. C'est ce travail, complété et augmenté, que je présente aujourd'hui au public ; il sera, je l'espère, utile, et évitera aux travailleurs bien des recherches et des tâtonnements, en leur permettant de prendre connaissance, à l'aide du premier vers d'une chanson, des manuscrits qui la contiennent et des éditeurs qui l'ont publiée, et, d'autre part, de retrouver, sous le nom de chaque trouvère, les pièces qui lui sont attribuées, à tort ou à raison.

L'idée, du reste, n'est pas absolument nouvelle : déjà,

au XVIIIe siècle, La Borde, dans son *Essai sur la musique* (t. II, pp. 309-352) avait imprimé deux tables de chansons, l'une se rapportant aux auteurs, l'autre aux pièces anonymes; en 1845, M. Paulin Paris a inséré dans ses *Manuscrits françois de la bibliothèque du roi* (t. VI, pp. 48-100) deux nouvelles listes, établies suivant le même plan que celles de La Borde. Mais, il faut bien l'avouer, ces tables sont loin d'être complètes, et la méthode qui a présidé à leur confection présente trop de chances d'erreur pour qu'on puisse s'y fier. La *Bibliographie des chansonniers français* n'a pas la prétention d'être rigoureusement complète, mais tout au moins a-t-elle l'avantage de ne pas permettre aux recherches de s'égarer.

L'ouvrage comprend deux volumes et se divise en trois parties. La *première partie*, qui forme tout le premier volume, est consacrée aux *Notices et dépouillements des manuscrits*, qui servent de bases au travail; ces manuscrits appartiennent tous au XIIIe ou au XIVe siècle. Je me suis exactement restreint à cette période, de même que je n'ai relevé que les pièces purement françaises [1]. Chacun des manuscrits ou fragments de manuscrit est désigné par lettre initiale du nom de la ville où se trouve le ms.; ainsi A désigne le ms. d'Arras, M le ms. de

1. On a les éléments d'une bibliographie *provençale* dans *Les derniers troubadours de la Provence (Bibl. de l'Ec. des ch.*, t. XXX, pp. 245-297, 461-531 et 649-689; t. XXXI, pp. 412-462) de M. Paul Meyer et dans le *Grundriss zur Geschichte der provenzalischen Literatur* (1872) de M. Karl Bartsch.

Modène, etc., etc. Quand une même ville possède plusieurs mss., j'ajoute à la lettre de la ville, soit un chiffre en exposant (B^1, B^2, pour les deux mss. de la bibliothèque de Berne), soit une lettre minuscule (Lb, Ll, pour différencier les deux mss. de Londres, dont l'un est au Musée britannique et l'autre au Lambeth Palace). Les mss. de Paris portent tous la lettre P ; par Pa, j'ai désigné le chansonnier de l'Arsenal, et j'ai numéroté de Pb^1 à Pb^{17} les différents mss. de la Bibliothèque nationale.

Chaque ms. est l'objet d'une notice, où sont relevés, succinctement, mais complètement, tous les renseignements nécessaires (âge, matière, état de conservation, descriptions antérieures, etc., etc.). Je n'entre dans le détail que lorsqu'il s'agit de faits nouveaux et importants (voyez, par exemple, pp. 110-111, l'identification du ms. Baudelot et d'un ms. actuel de la Bibliothèque nationale). Cette notice est suivie de la liste complète des chansons du ms., représentées par leur premier vers. En regard de ce vers, se trouve le folio correspondant ou un numéro d'ordre quelconque (voy. t. II, pp. v-vi). Les vers sont reproduits tels qu'ils sont dans le ms., souvent avec des fautes; les additions sont indiquées entre crochets, les suppressions entre parenthèses. Les noms d'auteurs, quand ils existent dans le ms., sont imprimés en petites capitales, en tête de la pièce ou de la série de pièces auxquelles ils se rapportent. Quand plusieurs pièces commencent par le même vers, j'ai reproduit, non plus le premier, mais les deux pre-

miers, quelquefois même les trois premiers vers de ces chansons.

De la sorte, chaque ms. se présente avec sa physionomie propre, et offre tous les éléments nécessaires à un classement définitif des chansonniers [1].

L'*Appendice*, placé à la fin de la première partie, se rapporte principalement à des pièces isolées ou peu nombreuses, empruntées à quelques manuscrits.

La *deuxième partie*, qui commence le second volume, se compose d'une *Liste des chansons classées par ordre alphabétique des rimes* des premiers vers ; chaque vers ainsi classé porte un numéro d'ordre dans une série continue, qui va de 1 à 2130. Il m'a semblé de beaucoup préférable d'adopter le classement alphabétique des rimes au classement alphabétique des premiers mots, car souvent les mêmes vers ne commencent pas d'une façon identique dans les mss., et on risquerait fort, à suivre une autre méthode, de faire des doubles emplois. C'est ainsi que, dans la classification de M. P. Paris, la pièce *Ausi con l'unicorne sui* se retrouve jusqu'à quatre fois, suivant qu'elle est attribuée à Tiébaut de Navarre ou à Pierre de Gant, ou encore que le premier mot a été écrit *Ausi* ou *Einsi*.

Les pièces sont donc classées par ordre alphabétique de rimes, voilà un point admis ; le vers terminé par le

1. Un classement *par groupes* a été proposé par M. P. Meyer dans les *Archives des missions* (2e série, t. V, pp. 160-161) et par M. J. Brakelmann dans l'*Archiv für das Studium der neueren Sprachen*, t. XLII, pp. 43-72.

mot *poiss*ANCE sera donc placé avant le vers terminé par le mot *bont*É, qui lui-même précédera le vers terminé par le mot *am*OUR, etc., etc. Mais dans quel ordre se présenteront les mots ayant même rime? Faudra-t-il ici tenir compte de la lettre ou des lettres d'appui, et distinguer entre les rimes en *bance, çance, dance, fance*, etc., *bée, cée, dée, fée,* etc.? Ce système, à mon avis, entraînerait trop loin et offrirait bien des difficultés; il m'a paru plus naturel de classer tous les vers, abstraction faite de la rime, suivant l'ordre alphabétique des *derniers* mots de chaque vers. Etant donnée une rime quelconque, *oir*, par exemple, je classe tous les vers terminés en *oir* suivant l'ordre alphabétique ordinaire de leur dernier mot, et j'ai ainsi la série : *aparoir, avoir, cheoir, devoir, espoir, manoir*, etc. Si l'on considérait la lettre d'appui, la classification ne serait plus la même, et *ch*E*oir,* serait placé avant *apa*R*oir,* de même *ma*N*oir* avant *es*P*oir*. Quand plusieurs vers se terminent par le même mot, c'est l'ordre alphabétique ordinaire des avant-derniers mots qu'il faut suivre, et ainsi, en remontant toujours, suivant que deux, trois ou quatre mots pareils se montrent à la fin de plusieurs vers.

Les mss. chansonniers ne sont pas tous exactement de la même époque; ils sont, de plus, écrits en dialectes différents; il a donc fallu, pour l'homogénéité de cette liste, adopter une orthographe uniforme; j'ai choisi l'orthographe usuelle du XIIIe siècle dans le dialecte de l'Ile-de-France. Les *t* finaux ont donc disparu partout dans les participes passés (*amé* et non *amet, aperceü* et non

aperceüt); les *s* finales ont été substituées aux *z* (*bras, amés, finis, fois,* et non *braz. amez, finiz, foiz*) ; le départ a été exactement fait entre les finales en *ant* et en *ent, ance* et *ence*, *cur* et *our*, *eus* et *ous;* la forme *eu* a été généralisée, pour représenter le son ö dans les mots comme *feuille*, *breuil*, etc. (et non *fucille, brueil*, etc.); les mots où paraît un *i* adventice, comme *boscaige*, *ameir*, etc., sont devenus *boscage*, *amer,* etc.; enfin, cas tout spécial, les rimes en *ère,* ont été confondues avec les rimes en *aire*. Quelques petits changements, opérés çà et là dans l'intérieur même des vers, achèvent de donner à l'ensemble de la table un caractère de régularité.

Sous chacun des vers de la liste se trouve l'indication des mss. qui contiennent la chanson. Le ms. y est désigné le plus souvent par la lettre qui lui a été assignée dans la première partie de l'ouvrage (voy. plus haut, pp. VI-VII, et t. II, p. V-VI), quelquefois aussi par une mention un peu abrégée, mais suffisante (voy. t. I, pp. 241-247). L'indication du ms. est suivie d'un chiffre, qui correspond soit au folio, soit à la pagination, soit à une division quelconque du ms. (voy. t. II, pp. V-VI). Vient ensuite, placé entre parenthèses, le nom abrégé du trouvère, auquel la chanson est attribuée dans ce ms. (voy. t. II, pp. VI-XII). Si deux ou trois mss. qui se suivent, contiennent le même nom d'auteur, ce nom est écrit (en abrégé) la première fois seulement, et remplacé, dans la suite, par un ou plusieurs *id.;* quand il n'est pas fait mention de nom d'auteur, la pièce est anonyme dans le ms. en question.

Une autre série d'indications, placée en seconde ligne, est relative aux éditeurs des chansons ; ces noms, écrits en abrégé (voy. t. II, pp. XIII-XVIII), sont imprimés dans l'ordre chronologique des éditions.

Enfin, j'ai cherché à caractériser le genre de chaque pièce, autant qu'a pu me le permettre un examen quelquefois un peu hâtif ; à cet effet, j'ai attribué aux différentes pièces les noms variés de *lai*, *chanson historique*, *pastourelle, estampie*, *jeu-parti, serventois, chanson à la Vierge, vadurie, romance, rotruange*, etc., etc., qui représentent autant de formes de la poésie au moyen âge. Quand aucune mention de genre n'est indiquée, la pièce est une *chanson d'amour* proprement dite. Quant aux *rondeaux* et *motets*, je ne les ai fait figurer qu'accidentellement dans ma liste, car leur caractère essentiellement musical en fait un genre tout particulier, auquel j'ai consacré une publication spéciale [1].

Quelques pages de *Supplément et Additions* complètent la seconde partie.

La *troisième partie*, de beaucoup la plus courte, comprend la *Liste alphabétique des auteurs*, avec chiffres de renvois à la série des numéros de la deuxième partie ; ces chiffres se rapportent aux pièces qui ont une attribution d'auteur.

Un moment j'avais songé à joindre au nom de chacun

1. *Recueil de motets français des* XIIe *et* XIIIe *siècles,* publiés d'après les manuscrits, avec introduction, notes, variantes et glossaires, par Gaston RAYNAUD, suivis d'une *Etude sur la musique au siècle de saint Louis,* par Henry LAVOIX fils. Paris, Vieweg, 1881-1883, 2 vol. in-8°.

des trouvères la mention des notices dont il a été l'objet; ce relevé est désormais rendu inutile par le *Répertoire* [1] de l'abbé Chevalier. A défaut de ce répertoire, on reconstituerait les éléments presque complets d'une bibliographie des travaux relatifs aux trouvères du XIII[e] siècle, en joignant à la liste des notices publiées par les éditeurs de chansons (voy. t. II, pp. XIII-XVIII) le dépouillement exact de La Croix du Maine, de Verdier, de Fauchet, de Pasquier, de l'*Histoire littéraire*, etc., etc.

Ces quelques pages d'introduction s'augmenteraient facilement, si j'abordais ici certaines questions que je me réserve d'étudier dans mon édition des œuvres de Tiébaut de Navarre; elles sont cependant suffisantes pour guider le travailleur à travers cette *Bibliographie des chansonniers français* du moyen âge.

Commencé en 1877, mon travail ne s'achève qu'en 1884; il ne m'a pas fallu moins de huit ans pour dépouiller sur place tous les manuscrits de chansons, dont quelques-uns sont en province et à l'étranger [2], pour

1. *Répertoire des sources historiques du moyen âge,* par Ulysse Chevalier, Bio-bibliographie. Paris, 1877-1883, gr. in-8°.

2. Le ministère de l'Instruction publique, en m'accordant une mission pour l'Italie, m'a mis à même de collationner les chansonniers de Modène, de Rome et de Sienne. Je dois aussi tous mes remerciements à

dresser la table alphabétique, pour faire le relevé de tous les éditeurs, pour classer et réviser les fiches, pour surveiller enfin l'impression des deux volumes. En dépit de toute cette peine, l'ouvrage n'est sans doute pas exempt de fautes ni d'erreurs; on y remarquera peut-être certaines omissions, mais, d'autre part aussi, je compte que tout lecteur impartial voudra bien ne pas oublier les difficultés de l'entreprise.

M. Paul Meyer, qui m'a fourni, outre les dépouillements des mss. d'Angleterre, maints renseignements utiles.

Paris, le 14 avril 1884.

BIBLIOGRAPHIE

DES

CHANSONNIERS FRANÇAIS

DES XIIIe ET XIVe SIÈCLES

PREMIÈRE PARTIE

NOTICES ET DÉPOUILLEMENTS DES MANUSCRITS

A

Bibliothèque d'Arras 657 (anc. 139), provenant de l'abbaye de Saint Vaast. Vol. in-fol. moyen sur vélin, à 2 col. Écriture du XIIIe siècle. Mauvaise conservation. Nombreux feuillets manquant (pour la partie consacrée aux chansons entre les feuillets 128 et 129, 135 et 136, 158 et 159). Musique. Miniatures. Vignettes. Pagination moderne de 212 feuillets. Chansons et Jeux-Partis, classés par noms d'auteurs, du feuillet 129 au feuillet 160.

Voy. *Catalogue général des mss.* IV, 68-9; *Cat. des mss. d'Arras* [par Caron] 293-9, et Brakelmann, *Archiv* XLII, 62.

MAISTRE WILLAUMES LI VINIERS.

Fol.	
129	[En tous tans se doit fins cuers esjoïr] (*inc. au com.*)
129	Ki merchi prie, merchi (merchi) doit avoir
129 v°	S'onques kanters m'eüst aidié

130 Tél fois kante le jouglere(s)

130 La flour d'iver sour la branche

130 v° Flour ne glais ne vois autaine

MAISTRE RICARS DE FOURNIVAL.

131 Puis k'il m'estuet de ma dolour kanter

131 v° Teus s'entremet de garder

132 Joie d'amours ne puet nus esprisier

132 v° Ains ne vi grant hardement

132 v° Talent avoie d'amer

133 Lon tans me sui escondis

ADANS LI BOÇUS D'ARRAS.

133 v° D'amourous cuer voel canter

134 Li jolis maus ke je senc ne doit mie

134 Il ne muet pas de sens celui ki plai[n]t

134 v° Je n'ai autre retenance

135 Helas! il n'est mais nus ki aint

135 v° De cuer pensieu en desirant *(inc. à la fin)*

Anonymes.

136 Maistre Simon, d'un essample nouvel

136 v° Sire F[r]er[e], faites me .I. jugement

136 v° A vous, mesire Gautier

137 Sire, ne me chelés mie

137 v° Sire, ki fait mieus a proisier

138 Amis Guillaume, ains si saige ne vi

138 v° Moines, ne vous anuit pas

139 Dame, merchi, une riens vous demant

139 v° Bauduin, il sont doi amant

140 Bon rois Tibaut, sire, conseillés moi

140 v° Cuveliers, vous amerés

141 Cuvelier, s'il est ainsi

141 Jehan Bretel, vostre avis

141 v° Je vous pri, dame Maroie

142 Jehan Bretel, par raison

142 v° Conseillés moi, Jehan de Grieviler

143 Cuvelier, et vous, Ferri

143 v° De çou, Robert de le Piere

143 v° Cuvelier, un jugement

144 Biau Philipot Vrediere, je vous proi

144 v° Grieviler, vostre ensient

145 Amis Pierot de Neele

146 Lambert Ferri, li queus doit mieus avoir

146 v° Respondés a ma demande

147 Jehan Simon, li quieus s'aquita mieus

147 v° Adan amis, mout savés bien vo roi

148 v° Avoir quidai engané le marchié

149 v° Adan, vauriés vous manoir

149 v° Adan, mout fu Aristotes sachans

(Sans doute le même jeu-parti avec variante que Adan, mout fu Aristotes boins clers.)

150 v° Adan, a moi respondés

151 Adan, ki aroit amée

151 v° Sire Jehan, ains ne fustes partis

152 Tant ai amours servie longement

152 v° Sarés pour koi amours a non amours

153 A vous, amant, plus k'a nulle autre gent

153 v° Fine amour et boine esperanche

153 v° Je kantaisse volontiers liement

154 Bien quidai vivre sans amour

LI KASTELAINS DE COUCHI.

154 v° La douce vois dou louseignol sauvaige

155 Li nouviaus tans et mais et violete

155 Mout m'est bel[e] la douce commencence

155 v° Merci clamans de mon fol errement

MONSEIGNEUR GAUTIER DE DARGIES.

156 Quant li tans pert sa choulour
156 v° Maintes fois m'a on demandé
157 Humelités et frankise
157 Cançon ferai mout maris
157 v° La gens dient pour coi jou ne fai kans

MONSEIGNEUR UZON DE BREGI.

158 Nus hom ne set d'ami ki puet valoir
158 Jou sui con cieus ki coeuvre sa pesance
158 v° S'onkes nus hom pour dure departie *(inc. à la fin)*

LI VIDAMES.

159 [Combien que j'aie demouré] *(inc. au com.)*
159 Tant con fuisse hors de ma contrée
159 v° Li plus desconfortés del mont

MESIRES PIERES DE MOLAINES.

159 v° Chanter me fait çou dont je chriem mourir
160 Tant sai d'amours ke cil ki plus l'emprent

LE DUC DE BRABANT.

160 v° Se kascuns del monde savoit

B [1]

Bibliothèque de Berne 231. Fragment de vélin, 8 feuillets, petit in-4° de la fin du XIII[e] siècle. Musique. Chansons presque toutes attribuables à Thibaut de Navarre.

Voy. Rochat, *Jahrbuch* X, 73-108, et Brakelmann, *Jahrbuch* X, 381-98, et *Archiv* XLII, 68-9.

Fol.
1 [Ainsi con l'unicorne sui] *(inc. au com.)*
1 Tant ai amours servies longuement
1 v° Tuit mi desir et tuit mi grief torment
1 v° Fueille ne flours ne vaut riens en chantant

2 Je me cuidoie partir
2 v° De bone amour vient seance et biauté(z)
3 Coustume est bien, quant on tient un prison
3 v° Dieus est ausinc com est li pellicans
4 Tout autresi con l'ente fet venir
4 v° Empereres ne rois n'ont nul pooir
4 v° Mauvais arbres ne puet flourir
5 Qui set por coi amours a non amours
5 v° Li roucignous chante tant
6 Quant la saisons du [dous] tans s'asegure
6 Ne plus que drois puet estre sanz raison
6 v° Aymans fins et v[e]rai(e)s
7 L'autrier, par la matinée
7 v° A la plus sage et a la mieus vaillant
8 Je n'ai loisir d'assez penser
8 v° Se j'ai lonc tans esté en Romenie

B [2]

Bibliothèque de Berne 389. Vol. in-4° sur vélin de 249 feuillets, dont quelques-uns blancs. L'ancienne pagination comprenait trois parties, soit 276 feuill. (120 + 120 + 36) XIII[e] siècle. Longues lignes. La musique manque. Les chansons, pastourelles, etc., sont dans l'ordre alphabétique des pièces.

Voy. Sinner, *Catal.* III, 365-75; Wackernagel, *Altfr. Lied.* 86-113; Brakelmann, *Archiv* XLI, 339-76; XLII, 47-8, 73-82, 241-392; XLIII, 241-394; Groeber et von Lebinski, *Zeitschrift* III, 39-60.

Fol.

1 Aveugles, muas et xours
1 A la meire Deu servir

CUNES DE BETUNEZ.

1 v° Ay ! com dure departie

2 Amis Bertrans, dites moy le millor

Anonymes.

2 v° Amis, ki est li muelz vaillant (*ms.* vaillans)

3 Amors, je vos requier et pri

VATRIES DE DARGIER.

3 v° Ains maix ne fix chanson jor de ma vie

GIOS [DE] DIJON.

4 A l'entrée del doulz comencement

LI ROIS DE NAVARRE.

5 Amors me fait comencier

Anonyme.

5 Amors ki fait de moi tout son comandement

JENNAS LI CHERPARTIER D'AREZ.

5 v° Amors est une mervoille

SIMAIRS DE BONCORT.

6 A dous tens d'esteit

MOINIÈS D'AUREZ.

6 Aincor ait si grant poissance

COLINS MUZÈS.

6 v° Ancontre le tens novel

MESIRES UGES DE BREGI.

7 Aincor ferai une chanson perdue

JAIKES DE CAMBRAY.

7 v° Amors et jolieteis

MESIREZ GAISES.

7 v° A renovel de la dousor d'esteit

Anonyme.

8 A tens d'esteit que rousée s'espant

GACHIERS D'AIPINAS.

9 Ay ! amans fins et vrais

Se li mons iest vostre en paix

PIERES DE GANS.

9 Ausi com l'unicorne sui(s)

Anonymes.

9 v° An mai la matinée, a novel tens d'esteit (*ass.*)

10 Amors me font sovent chanteir

UGUES DE BREGI.

10 Ausi com cil ki cuevre sa pesance

MESIRES PHILIPPES DE NANTUEL.

10 v° An chantant m'estuet complaindre

Anonymes.

11 Antre Arais et Dowai

11 v° An .I. florit vergier joli(t)

BASTORNEIS.

11 v° An mai a douls tens novel

12 An mon chant di ke je sui tous semblans

GILLEBERS DE BIERNEVILLE.

13 Amors, pour ceu ke mes chans soit jolis

GATIERS D'AIPINAUS.

13 A droit se plaint et a droit se gamente

MESSIRES GAISEZ.

13 v° A l'entrant d'esteit ke li tens s'agence

14 A la dousor d'esteit ke renverdoie.

Anonyme.

14 v° Amors ki porat devenir

GAISES BRULEIS.

15 A grant tort me fait languir

Anonyme.

15 Amors et desirs me distraint

THIEBAUS DE NANGIS.

15 v° A douls tens pascor
Me levai matin

Anonyme.

16 A un ajornant
Por oïr le(s) chant (*ms.* chans)

AIDEFROIS LI BAISTAIRS.

16 v° An chambre a or se siet la belle Beatris

LI CHAISTELAIN DE COUSI.

17 v° A vos, amant, plus c'a nulle autre gent

GATHIERS D'AIPINAS.

18 Amors et bone volenteis (*ms.* volenteit)

CRESTEIEN DE TROIES.

18 Amors, tenson et bataille

COLAIRS LI BOUTILLIER.

18 v° Amors et bone esperance

MESIRES BADUINS DES AISTANS.

19 Avris ne mais, froidure ne lais tens

MOINIÈS D'AURÈS.

19 v° Amors n'est pais coi c'on die

Anonymes.

20 Aucune gent m'ont enquis

20 v° Amors, a cui je me rant pris

GILLES DE VIÉS MAXON.

20 v° Amors m'ait si ensignié

Anonymes.

21 A novel tens ke li yvers se brise (*ms.* brixe)

21 v° Amors ont pris envers moi morteil guerre

22 A la dousor de la belle saixon

22 Ay ! amans fins et vrais,
Debonaireteis et paix

24 Boin fait servir dame ki en greit prant

24 v° Bouchairt, je vos pairt d'amor(s)

24 v° Biaul Tierit, je vos veul proier

25 Bien m'est avis ke joie soit faillie

26	Bien cuidai toute ma vie

26	Bone amor jolie

Messires Renés de Tirei.

26 v⁰	Bien puet amors gueridoneir

Blondelz.

27	Bien doit chanteir cui fine amor adresce

Moinniès d'Aurès.

28	Bone amor sens tricherie

Li rois de Navaire.

28	Belle et bone est celle por cui je chant *(ms.* chans.)

Anonyme.

28 v⁰	Bien est raixons ke je die

Gachiés d'Aipinas.

29	Bone amor ke m'agrée

Anonyme.

29	Boin jor ait heu celle a cui sui amis

Guios de Digon.

29 v⁰	Bien doit chanteir quant fine amor m'ensaigne

Blondelz.

30 v⁰	Bien s'est amors trichie

Anonymes.

30 v⁰	Bien voi ke ne puis morir

31	Bels m'est l'ans en may quant voi lou tens florir

31 v⁰	Belle m'est la revenue

Cherdon Decrosiez.

31 v⁰	Bien font amors lor talent

Simairs de Boncort.

32	Bone amor me fait chanteir

Anonymes.

32 v⁰	Belle Aelis, une jone pucelle

32 v⁰	Bien doit chanteir et joie avoir



ADEFROIS LE BAISTAIRS.

33 Belle Ysabiaus, pucelle bien aprise

LI DUS DE BRAIBANT.

34 Biaus Gillebers, dites s'il vos agrée

Anonymes.

34 v° Biaus n'est printens a partir de fevrier

35 Bien voi c'amors me veul maix maistroier

JAIKES D'AMIENS.

35 v° Biaus Colins Musès, je me plaing d'une amor

Anonymes.

36 Bien ait raixons pues ke Deus m'ait doneit

37 Chanteir m'estuet de la sainte pucelle

37 v° Cuers ke son entendement

37 v° Chardon, de vos le veul oïr

LI SIRE GAISES.

38 Cil ki d'amors me consoille

GATIERS D'APINAUS.

38 v° Comancemens de douce saixon belle

GUIOS DE DIGON.

39 Chanteir me fait comant ke me destraingne

JAIKEMINS DE LAVANTE LI CLERS.

39 v° Chanteir veul por fine amor

GUIOS DE DIGON.

40 Chanteir m'estuet por la plux belle

JEHANS LI TABOREIRES DE MÈS.

40 v° Chans ne chansons ne riens ki soit en vie

Anonymes.

40 v° Consilliez moi, signor

41 Chevachai mon chief enclin

41 v° Cant voi le douls tens comencier

PIEREZ DE MOLLINS.

42 Chanter me feit ceu dont je crien morir



MESSIRES GAISES.

42 v° Cil ki aime de bone volenteit

Anonyme.

43 Chanteirs ke me suelt agreeir

GATIERS DE BREGI.

43 v° Cant voi la flour et l'erbe vert pailie

Anonyme.

44 Coment c'aloigniés soie

JAIKEMINS DE LAIVANTE LI CLEIRS.

44 Chanson veul faire de moi

MESSIRES GAISES.

44 v° Cant voi l'aube dou jor venir

45 Cant flours et glais et verdure s'esloigne(nt)

GUIOS DE PROVINS.

45 Contre le novel tens

Anonyme.

45 v° Chans d'oixillons ne boscaiges foillis

GUIOS DE DIGONS.

46 Cuers desirrous apaie

Anonyme.

46 v° Chanteirs li plaist ki de joie est norris

MOINNIÈS D'AURÈS.

47 Compaignon, je sai teil chose

Anonymes.

47 Chans d'oxiauls et fuelle et flour[s]

47 v° Chanteir me fait amors et resjoïr

JAIKES D'AUMIENS.

48 Chanter m'estuet quant contesse m'en prie

Anonyme.

49 Douce dame de paradix

GAISES BRULLEIS.

49 v° Douce dame, greis et graices vos rent

49 v⁰ D'amors me plaing ne sai a cui
Li rois de Naivaire.

50 De bone amor vient science et bontei(s)
Anonymes.

50 v⁰ Douce dame, or soit en vos nomeir

51 De la meire Deu chanterai
Li rois Thiebaus de Naivaire.

51 v⁰ Dame mercit, une riens vos demant
Messires Gaisez Brulez.

52 Dame, sis vostres fins amis
Messirez Raus de Soisons.

52 Des ore maix et raixons
Messires Gaises Brulleis.

52 v⁰ Deus gairt ma dame et doinst honor et joie
Crestieins de Troies.

53 De jolit cuer chanterai
Anonyme.

53 v⁰ De saint Quatin a Cambrai
Gatier d'Aipinas.

53 v⁰ Desconforteis et de joie pertis
Anonyme.

54 Dedens mon cuer m'est une amor saillie
Messires Gaises.

54 v⁰ Desconforteis, plains de dolor et d'ire
Li viscuens de Chartres.

55 Desconcilliés plux ke nuls hom ki soit
Messire Gaises Bruleiz.

55 v⁰ De bien ameir grant joie atent
Anonyme.

56 Dame por cui sospir et plour
Messires Watiers de Nabilley.

56 Deux ! j'ai chanteit si volentiers



CRESTIEIN DE TROIES.

56 v° D'amors ke m'ait tolut et moy

Anonymes.

57 Dame, j'atant en boen espoir
57 v° D'amors dont seux espris
58 Douce dame cui j'ain en bone foi

GAISES BRULEIS.

58 De bone amor et de loiaul amie
59 Desconforteis, plains d'ire et de pesance

Anonyme.

59 v° Douce dame, ne mi laissiés morir

LI CUENS DE COUCIT.

59 v° De jolit cuer enamoreit

Anonymes.

60 Deux! com avint ke j'osai comencier
60 v° Des pues ke je sou ameir
60 v° D'amors vient joie et honors ausiment
61 De chanteir me semont amors
61 v° De la gloriouse fenix
62 Drois est ke la creature
62 v° De la meire Deu doit chanteir
62 v° Dites, dame, li keilz s'aquitait mieus (*ms.* melz)
63 v° Douce dame, roïne de haut pris
64 En plorent me covient chanteir

MESSIRES RAIOUS DE SOIXONS.

64 v° E! coens d'Anjo, on dist per felonnie

JAIKE DE CAMBRAI.

65 Eier matinet deleis .I. vert boisson

MESSIREZ ANDREUS CONTREDIS.

65 v° El mois d'avri ke l'on dist en pascour

MESSIREZ UGUEZ DE BREEGI.

66 En aventure ai chanteit

Anonymes.

66 v° Eleis! ke ne seit mon penseir
67 En mai per la matinée
67 v° El [icel] tens ke je voi la froidor (*ms.* remanoir)
68 Envie, orguels, malvestiés, felonnie
68 v° Encor veul chanteir de moy
68 v° En toute gent ne truis tant de savoir
69 Enpris d'amors et de longue atendence

ADEFROIS LI BAISTAIRS.

69 v° En novel tans pascour ke florist l'aube espine

Anonyme.

70 Entre raixon et jolive pensée

MAISTRE WILLAME LI VINIERES.

71 En tous tens se doit fins cuers esjoïr

GELEBERS DE BERNEVILLE.

71 Elais! je sui refuseis
71 v° El besoing voit on l'ami(n)

MESSIREZ RAIOUS DE FERREIRES.

72 Encore m'estuece il chanteir

Anonymes.

72 v° En aventure comens
73 E! amerouse, belle de biaul semblant
73 v° Encor m'estuet chanteir en esperence
73 v° Eins ne vi grant herdement
74 En amors vient biens, sens et cortoisie
74 v° El tens k'esteit voi venir
75 El dous tens ke voi venir
76 Fins de cuer et d'aigre talent
76 Flour ki s'espant et fuelle ke verdoie

LI ROIS DE NAIVAIRE.

77 Fuelle ne flour ne valt riens en chantant

JAIKES DE CANBRAI.

77 v° Force d'amors me destraint et justise (*ms.* justice)

MUSE AN BORSE.

77 v° Fine amor m'aprent a chanteir

LI ROIS AMARIS DE CREONS.

78 Fine amor claime en moi per eritaige

ABUINS DE SANENE.

78 v° Flours ne verdure de prei

Anonyme.

79 Ferus seux d'un dairt d'amor(s)

MAISTREZ WILLAME LI VINIER.

79 v° Freire, ke fait muels a prixier

80 Flours ne glais ne voix hautainne

ADEFROIS LI BAISTAIR.

80 v° Fine amor en esperance

MESSIRES GAISEZ BRULEIS.

81 Fine amor et bone esperence

Anonymes.

81 Fois et amors et loiaulteis

81 v° Fols est ki a essiant

81 v° Fort chose est comant je puis chanteir

AUBERTINS DES ARENOS.

82 v° Fois, loaulteis, solais et cortoixie

JAIKES DE CANBRAI.

83 Grant talent ai k'a chanteir me retraie

Anonyme.

83 v° Grant folie est de penseir

ANDREUS LI CONTREDIS.

84 Guillames li Vignieres, amis

Anonymes.

84 v° Gautiers, je me plaing d'amors

85 Ge chanterai moins renvoixiement



THIEBAUS LI ROIS DE NAIVAIRE.

85 v° Ge ne voiy maix nelui ke just ne chant

MESSIREZ GAISES BRULEIS.

86 Grant pechié fait ki de chanteir me prie

PIEREKINS DE LAI COPELE.

86 Ge chant en aventure

LAI DAME DOU FAEL.

86 v° Ge chanterai por mon coraige

MESSIRES GAISES BRULEIS.

87 Gaices, per droit me respondeis

C'EST DOU CONTE DE BAIR ET D'OCENIN SON GANRE.

87 v° Gautiers, ki de France veneis

Anonymes.

88 Grant piece ai ke chantai maix

88 v° Ge chanterai ke m'amie ai perdue

JAIKES D'AMIENS.

89 Ge m'en aloie ier matin
Lonc un boix esbanoient

JAIKES DE CANBRAI.

90 Haute dame com rose et lis

Anonyme.

90 Humiliteis et franchixe

JAIKES D'AMIENS.

90 v° Hareu ! d'amors plaindre en chantant

Anonymes.

91 Haute chose ait en amor

91 Helais ! c'ai forfait a la gent

91 v° Hidousement vait li mons empirant

92 Haute chose ai dedens mon cuer emprise

92 v° Haute amor ke m'esprant

93 M'ait asise haute rente (*ms.* H. r. m'a. a.)

93 v° Hauls Deus tant sont maix de vilainne gent

93 v° Hareu ne fin de proier
94 Hautemant d'amors se plaint
94 v° Humles d'amors, dolens et correciés
94 v° Haut oi chanteir per mei lou gal
96 Jerusalem se plaint et li paÿs
96 v° Joie d'amors dont mes cuers est aisseis
97 Jieu vos pairt, Andreus, ne laissiés mie

ANDREUS DE PARIS.

97 v° J'ai oblieit poene et travaus (*ms.* travail)

MESSIREZ CUNES DE BETUNES.

98 Il avint jai en cel autre paÿx

Anonyme.

98 v° Il feroit trop boen morir

PIEREKINS DE LAI COPELLE.

99 J'ai la millor ke soit en vie

PERRINS D'ANGINCORT.

99 Je ne sui pais esbahis

Anonyme.

99 v° Iriés et destrois et pens(e)is

MESSIRES GAISEZ BRULLEIS.

100 Ire d'amors ke en mon cuer repaire

GAUTIERS D'AIPINAUS.

100 v° J'ai por longue demoree

Anonyme.

100 v° Je ne m'en puis si loing fuïr

MESSIRES GAISES.

101 Jone dame me prie de chanteir

Anonymes.

101 v° Je chans d'amors jolivement
102 Jai por ceu se d'ameir me duel
Ne laisserai ke je ne chant

PERRINS D'ANGINCORT.

102 v⁰ Il ne m'en chaut d'esteit ne de rouzée

MUSEALIATE.

103 Je n'os chanteir trop tairt ne trop sovent

Anonyme.

103 v⁰ Jai por noif ne por geleie

LI ROIS RICHAR.

103 v⁰ Jai nuls hons pris ne dirait sa raison

MESSIREZ WATIÉ DE DERGIE.

104 Jusc'a si ai tous jors chantei

Anonyme.

104 v⁰ Jai por mal perliere gent

GELEBERS DE BERNEVILLE.

105 J'ai sovent d'amors chanteit

BLONDELS.

105 v⁰ J'ain per costume et per uz

WILLAINS D'AURÈS.

106 Joious talens est de moy departis

PERRINS D'ANGICORT.

106 v⁰ J'ai un jolit sovenir (*corenaie*)

GAISES BRULEIZ.

107 Ire d'amors, anuis et mescheance

Anonymes.

107 Jai de chanteir en ma vie

107 v⁰ Je n'ou piece ait nul talent de chanteir

108 Jai ne vaurai lou desir acomplir

108 v⁰ Jai tant d'amours (*ms.* d'amolirs) apris et entendut

JAIKES DE CANBRAI.

110 Kant je plus pens a comencier chanson

Anonyme.

110 Ki ke de chanteir recroie

GILLES DE WIÉS MAXONS.

110 Ki d'amors ait remenbrence

Anonyme.

111 Ki bone amor puet recovreir

AMARIS DE CREONNE.

111 Kant (*ms.* Kault) foillissent li boscaige

Anonyme.

111 v° Kant je voi honor faillie

LI VOIEIS DE BETUNE.

112 Kant li boscaige retentist

ROBERS DE DOMMART.

112 v° Kant fine amor me prie ke je chant

LI CHIEVRE DE RAINS.

113 Ki bien veult amors descrivre

Anonymes.

113 Kant amors vit ke je li aloignoie
113 v° Kant fuelle et flour vont palixant
114 Kant voi née
114 v° Kant j'oi lou roisignor chanteir
115 Kant li rus de la fontainne

MESSIRES UGUEZ DE BREGI.

115 Kant voi lou tens felon rasuaigier

AIDEFROI.

115 v° Kant je voi et fuelle et flor

GONTIERS DE SONNIERZ.

116 Kant li tens torne a verdure

GAISES BRULEIZ.

116 v° Kant voi paroir la fuelle en la ramée

Anonymes.

117 Kant se resjoïssent oixel
117 v° Kant voi le tens renoveleir
118 Ki bien aimme, drois est ke l'uevre paire



118 v° Ki bien aimme plux endure

119 Kant li trés dous tens d'esteit

119 Kant il ne peirt fuelle ne flor[s]

119 v° Kant vient ou mois de mai

Jaikes de Canbrai.

121 Loeir m'estuet la roïne Marie

Messirez Gaises.

121 Li pluxor ont d'amor chanteit

Anonymes.

121 v° L'autrier defors Picarni

122 L'autrier a doulz mois de mai
Ke nest la verdure

Colins Pansace de Canbrai.

122 L'autrier per une sentelle

Anonyme.

122 v° Li amant ki vivent d'aise (*ms.* d'aige)

Cunes de Betune.

123 L'autrier un jor, après la saint Denise

Gerniers d'Airches.

123 v° Li miens chanteirs ne puet maix remenoir

Li Alens de Challons.

124 Loiaul amor k'est dedens fin cuer mise

Anonyme.

124 v° La bone amor a cui seux atendans

Guios de Provins.

124 v° La bone amor ki en joie me tient

Blondels de Neelle.

125 Li plux se plaint d'amors maix je n'os dire

Muse an Borse.

125 v° Li tens d'esteit et mais et violete

Collairs li Botilliers.

126 Loiauls amors et desiriers de joie



MERTINS LI BEGINS DE CANBRAI.

126 v° Loiauls desirs et pensée jolie

PIEREZ D'ANGINCORT.

127 Li jolis mais ne la flours ke blanchoie

Anonymes.

128 L'autrier me chevalchoie
Toute ma senturelle

128 L'autrier de coste Canbrai

128 v° L'autrier chevachai pensis,
D'ire pris estoie

GAVARON GRAZELLE.

129 L'autrier lou premier jor de mai

Anonyme.

129 v° Lors quant l'aluelle

LI SIREZ AMARIS DE CREONNE.

130 Lonc tens ai servi en bailance

LI CHASTELAINS DE COUSIS.

130 v° L'an kant rose ne fuelle

Anonyme.

131 Li plux desconforteis del mont

GUIOS DE PROVINS.

131 v° Les oixelès de mon païx

Anonyme.

132 La bone amor ke en mon cuer repaire(t)

MESSIREZ VATIERZ DE DEGIER.

132 v° La gent dient por coi je ne fais chans

JOCELINS DE BRUGES.

133 L'autrier pastoure seoit

Anonymes.

133 v° L'autrier me chevalchoie
Tous sous d'Arès a Dowai

134 Loiaulz amors et li tens ke repaire

134 v° L'autrier levai ains jor(s)

LI CHASTELAI[N] DE COUSI.

135 La douce voix dou roisignor salvaige

MESSIRES GAISES BRULLEIS.

136 Lonc tens ai esteit
En ire sens joie

UNE DAME.

136 La froidor ne la jalee

Anonymes.

136 v° L'an ke fine fuelle eit flor
137 La douce pensee

GONTIERS.

137 v° Li xours comence xordement

Anonymes.

138 L'amor ke m'ait del tout en sa baillie
138 v° L'autrier m'iere levais
139 Lors quant voi venir
139 v° L'autrier me chevalchoie
Leis une sapinoie
140 L'autrier m'iere rendormis
140 v° La volenteis dont mes cuers est ravis
140 v° Loe tant ke loeir
141 v° Longuement ai a folor

JAIKES DE CANBRAI.

141 v° Meire, douce creature

MESSIRES GAISEZ BRULEI.

143 Ma volenteis me requiert et semont

MESSIREZ GATIER DE DEGIER.

143 v° Mainte fois m'ait l'on demandeit

GOUDEFROIS DE CHASTELON.

144 v° Mout ai esté lonc tens en esperance

MESSIREZ WILLAMEZ DE VIÉS MAXON.



144 v° Mout ai esté longuement esbaihis

BLONDELS.

145 Mout se feïst boen tenir de chanteir

CHERDONS DE CROISILLEZ.

146 Mar vit raixon ki convoite trop haut

LI CHASTELAIN DE COUSIT.

146 v° Mercit clamans de mon fol erremant

147 Mout m'est belle la douce comensence

GUIOS DE PROVINS.

147 v° Ma joie premerainme

JEHANS LI TENTURIER D'AUREZ.

148 Ma dame en cui Deus ait mis

GUIOS DE PROVINS.

148 v° Mout me mervoil de ma dame et de moy

VERNIERS D'AIRCHES.

149 Mout chantaisse volentiers liement

Anonymes.

149 v° Mout me prie sovant

150 Mes cuers loiauls ne fine

GUIOS DE PROVINS.

150 v° Mout avrai lonc tens demoreit

COLINS MUZÈS.

150 v° Mout m'anue d'iver ke tant ait dureit

ROBERS DE LEPI[ERE].

151 Maheus de Gans, respondeis

JAIKEMAS DE LAVANTE LI CLEIRS.

151 v° Ma chanson n'est pais jolie

WILLAME DE CORBIE.

152 Moins ai joie ke je ne suel

PIERES D'ANGINCORT.

152 v° Mais ne avris ne prins tens

Anonymes.

153 Mes cuers me fait comencier
153 Mains se fait d'amors plus fier(s)
154 Mescheans seux d'amor(s)
154 Ma volenteis et bone amor m'ensaigne
155 Maix n'os chanteir de fuelle ne de flor(s)
155 v° Mès sens solais, sens deport
157 Nete, gloriouse
157 v° Nuls hon ne doit les biens d'amors sentir

JAIKES DE CANBRAI.

158 N'est pais cortois, ains est fols et estous

GATIERS D'APINAUS.

158 v° Ne puet laissier fins cuers c'aidès se plaigne

MESSIRES GAISES.

159 v° Nuls hons ne seit d'amin k'il puet valoir
159 v° N'est pais a soi ki aimme coralment
160 Ne me sont pais okeson de chanteir

BESTORNEZ.

160 v° Novels voloirs me revient

Anonymes.

161 Ne tieng pais celui a saige
161 v° Ne seivent ke je sent

THOMES HERESSIÉS.

161 v° Ne doi chanteir de fuelle ne de flours

MESSIREZ JAIKES DE SOIXONS.

162 Novelle amor ke m'est el cuer entrée

MOINIÈS D'AURÈS.

162 v° Ne me done pais talent
163 Nuls n'ait joie ne solais

Anonymes.

163 v° Novelle amor dont grant poene m'est née
164 Novelle amor ou j'ai mis ma pensée



164 v° Ne puis faillir a bone chanson faire
165 Novelle amor c'est dedens mon cuer mise

JAIKES DE CANBRAI.

167 O dame, ke Deu portais

LI ROIS DE NAIVAIRE.

167 Onkes ne fu si dure departie

Anonyme.

167 v° Or voi je bien k'il n'est rien en cest mont

BESTORNEZ.

168 Or seroit mercis en saixon

Anonyme.

168 v° On dist c'amors est douce chose

JOSELINS.

169 Or chanterai com hom desespereis

JAIKES DE CANBRAI.

169 Or m'est bel dou tens d'avri

Anonymes.

169 v° Onkes jor de ma vie
170 Oiés por coi plaing et sospir

COLIN MUSET.

170 v° Or voi lou douls tens repairier
171 Or veul chanteir et soulaicier

Anonymes.

171 v° Or voi yver defenir
172 Onkes maix nuls hons ne chantait
172 v° Outre cuidiés en ma fole pensée
173 On ne se doit desespereir
173 v° Or ai amors servit tout mon vivant
173 v° Ou pertir de la froidure

GAISEZ BRULLEIS.

174 Ou douls tens et en bone houre

Anonymes.

174 v° Or seux liés del dous termine
175 Or cuidai vivre sens amor(s)
175 v° Or vient esteis ke retentist la bruelle
176 Or ai bien d'amors apersu
176 v° Or veul chanson et faire et comencier
177 Ou tens ke voi noix remise
177 v° Ou tens ke voi flors venir

MAISTRES RENAS LAISIST.

179 Pour lou pueple resconforteir

Anonymes.

179 v° Por moy renvoixier
180 Por lou tens ki verdoie

CHERDONS DE CROXILLE.

180 v° Près seux d'amors, maix lons seux de celi

ADANS LE BOSUS D'ARÈS.

181 Pues ke je seux de l'amerouse loi

MESSIRES GAISES.

181 v° Per keil forfait et per keil ochoison

LE DUCHAISE DE LORAINNE.

182 Per maintes fois avrai estei requise

JAIKES D'AMIENS.

182 v° Per maintes fois m'est venu en talent

GAUTIERS D'APINAUS.

182 v° Partis de dolor

GUERNIER D'AIRCHES.

184 v° Pieces ait ke je n'en amai

MAIHEUS LI JEUS.

185 Per grant franchise m'enfort de chanteir

Anonyme.

183 Por joie chant et por mercit

GATIERS D'APINAUS.

183 v⁰ Per son dous comandement

Anonymes.

183 v⁰ Por ceu ke mes cuers souffre grant dolor
186 Pensis, loing de ceu ke je veul

GATIERS [D'A]PINAUS.

186 v⁰ Pues k'en moi ait recovrei signorie

LI CHASTELAIN DE COUSI.

187 Plux ain ke je ne souloie

TRISTANS.

187 Per cortoisie depuel

Anonyme.

188 v⁰ Por la belle ke m'ait s'amor donée

GAISES BRULLEIS.

189 Pensis d'amor veul retraite

Anonymes.

189 Por lou douls chant des oxels
190 Per une matineie en mai
190 v⁰ Pertis d'amors et de mon chant
191 Pensis d'amors et mas
191 Plainne d'ire et de desconfort
191 v⁰ Per trop celleir mon coraige
192 Pluxors fois ont blaimeit (*ms.* blaimeis)
192 v⁰ Por demoreir en amors sens retraire
193 Puis que li maus c'amors mi font sentir
194 Quant Deus ot formeit l'ome a sa sanblance
194 v⁰ Quant fuelle chiet et flor faut

JOCELINS.

195 Quant j'o chanteir l'aluete

MESSIREZ JAIKES DE CHOZON.

195 v⁰ Quant li roisignors c'escrie

Anonyme.

196 Quant se vient en mai ke rose est panie

GUIOS DE BRUINAI.

196 Quant li novias tens d'estei

MESSIRES ANDREUS LI CONTREDIS.

196 v° Quant voi venir lou doulz tens et la flor

MESSIRES GAISES.

197 Quant la saixon dou tens se raseüre

PERRINS D'ANGINCORT.

197 v° Quant voi la glaie meüre

BLONDELS DE NOIELLE.

198 Quant je plux seux en paor de ma vie

GAISES BRULEIS.

199 Quant je voi l'erbe repan[d]re

GATIERS D'AIRCHES.

199 v° Quant li dous esteis decline

GATIERS D'APINAUS.

200 Quant voi yver et froidure aparoir

GATIERS D'AIRCHES.

200 v° Quant je voi l'erbe et la fuelle

GAUTIERS D'AIPINAUS.

201 Quant je voi l'erbe menue

Anonyme.

201 Quant je voi mon cuer revenir

MESIRES AMAURIS DE CREONE.

201 v° Quant je plux voi felon rire

GATIERS DE DERGIER.

202 Quant li tens pert sa chalor

MESSIRES FERRIS DE FERRIEREZ.

202 v° Quant li roisignors jolis

Anonymes.

203 Quant je voi le dou tens venir

203 v° Quant nois et giaus et froidure

MESSIRES GAISES.

204 Quant l'erbe muert, voi la fuelle cheoir

Anonymes.

204 v° Quant naist flor blanche et vermoille

204 v° Quant la froidor rencomence

LI CHASTELAIN DE COUSI.

205 Quant voi esteit et lou tens revenir

Anonymes.

205 v° Quant li esteis et la douce saixon

206 Quant la froidors c'est demise

206 v° Quant voi la flor bouteneir

207 Quant froidure trait a fin

207 v° Quant nois et glaisse et froidure s'aloigne

JAIKES DE CANBRAI.

209 Retrowange novelle

CHERDONS DE CROXILLE.

209 Rose ne lis ne me done talent

LI ROIS DE NAIVAIRE.

209 v° Rose ne flor de lis

BLONDELS.

210 Remenbrence d'amors me fait chanteir

Anonymes.

210 v° Rois de Navaire et sires de vertu

211 Rose ne flors, chans d'oxels ne verdure

211 v° Renvoixiés seux, quant voi verdir les chans

212 Rose ne lis ne doulz mai(s)

212 v° Raige d'amors, malz talens et meschiés

213 Renbadir et moneir joie

213 v° Rire veul et esjoïr

214 Renovellemens d'esteit

214 v° Roisignor cui j'o chanteir
215 Renoveleir veul la belle en chantant

LI ROIS THIEBAUS DE NAVAIRE.

215 v° Rois Thiebaus, sire, en chantant respondeis

Anonyme.

216 Rose cui nois ne jailée

AUBERTINS DE ARENAS.

216 v° Remambrance que m'est ou cuer entreie

Anonymes.

218 Sainte d'entiere entension
218 Si seux dou tout a bone amor

MESSIRES JOFFROIS BAIREIS.

218 v° Sire Aimmeris, prendeis un jeu partit

ROBINS DOU CHASTÉ D'AURÈS.

219 Se j'ai chanteit sens gueridon avoir

LI ROIS DE NAVAIRE.

220 Sans atente de gueridon

MESSIRES GAISES.

220 S'amors veult ke mes chans remaigne

JAIKES D'AMIENS.

220 v° Se per mon chant me deüsse aligier

GATIERS D'APINAUS.

221 Se per force de mercit

LI ROIS DE NAIVAIREZ.

221 v° S'onkes nuls hom por dure departie

Anonyme.

222 S'onkes nulz hons s'e[st] clamait

MESSIRES GAISES.

222 v° Sospris d'amors et plains d'ire

CHEVALIER D'AIPINAS.

223 Se j'ai lonc tens amors servi



LI CHASTELAIN DE COUSI.

223 v⁰ Se j'ai esteit lonc tens hors del païx

MESSIRES RAOUS DE FERRIERES.

224 Se j'ai chanteit se poise moi

JAIKES D'AMIENS.

224 Sospris d'amors fins cuers ne se puet taire

CUNES DE BETUNES.

224 v⁰ Si voirement com celle dont je chant

COLLAIR LI BOLTILLIERS.

225 Sou c'om aprant en enfance

GERAIRS DE VALAISIENE.

225 v⁰ Sire Michiés, respondeis

Anonyme.

226 Se de chanteir me peüsse escondire

COLINS MUZÈS.

226 v⁰ Sospris seus d'une amorete

Anonymes.

227 Sens esperance et sens confort ke j'aie

227 v⁰ Sertes ne chant mie por l'esteit

229 Talens me rest pris de chanteir

LI ROIS DE NAVAIRE.

229 Tant ai amors servie longuemant

BLONDELS DE NEELE.

230 Tant ai d'amors k'en chantant m'estuet plaindre

LI ROIS DE NAVAIRE.

230 v⁰ Tuit mi desir et tuit mi grief torment

GATIERS D'APINAUS.

231 Tout autresi com l'aiemans desoit

GUAIDIFER D'ANJOUS

231 v⁰ Tant ai d'amors apris et entandu

MESSIREZ GAISES.

232 Tant de solais com jeu ai por chanteir



GATIERS D'APINAUS.

232 v° Tous enforciés avrai chanteit sovent

BLONDEL DE NOIELLE.

233 Tant ai en chantant proié

Anonyme.

233 v° Trop me plaist a estre amis

FORKES DE MERSAILLE.

234 Tuit demandent k'est devengue amor

Anonymes.

234 v° Teils dist d'amors ke n'en seit pais demie

235 Tant ai mon chant entrelaissiet

COLINS MUZÈS.

235 v° Trop volentiers chanteroie

LI SIREZ PIERE DE MOLLINS.

236 Tant sai d'amors com cil ki plus l'emprent

MAISTRE WILLAME LI VINIER.

236 v° Teil fois chante li jugleire(s)

MAISTRES RICHARS DE FURNIVAL.

237 Teils s'entremet de gairdeir

BLONDELS.

237 v° Tant ain et veul et desir

Anonymes.

237 v° Tant ai ameit c'or me covient haïr

238 Tout ausi com li olifans

238 v° Talens m'est pris ke (je) chainge mon coraige

GUIOS DE PROVINS.

239 La bone amor ki en joie me tient

Anonyme.

239 v° Tous iriés m'estuet chanteir

MESSIRES GAISEZ.

240 Trés grans amors me travaille et confont

Anonymes.

240 v° Trop m'es[t] sovant fine amors anemie
241 Tant m'ait moneit force de signoraige
241 v° Tant ne me sai dementeir ne complaindre

LI ROIS DE NAVAIRE.

242 Tant ai amors servie et honorée

Anonymes.

242 v° Thomes, je vos veul demandeir
242 v° Trois choses font une flor
243 Tout ausiment com retraient a l'aire
243 v° Trismontainne, ke tout ais sormonteit
245 Vivre tous tens et chascun jor morir
245 v° Vos ki ameis de vraie amor
246 Un chant d'amors volentiers comansaixe

CUNES DE BETUNEZ.

246 v° Voloirs de faire chanson

COLINS MUSEZ.

247 Une novele amorete que j'ai

LE DUCHASE DE LOURAINNE.

247 v° Un petit davant lou jor

Anonymes.

248 Vers lou douls tens d'esteit
248 v° Vers lou novel de la flor
249 Vers lou partir dou tens felon
249 v° Uns hons ki ait en soi sen et raixon

C

Bibliothèque de Corpus Christi College, à Cambridge, 450. Petit volume de 0m 185 sur 130, écrit au XIVe siècle et composé d'un grand nombre de documents divers en anglo-normand. Les trois Chansons suivantes occupent les pages 264-266 du ms.

Voy. P. Meyer, *Romania* IV, 375-80.

Pag.

264 Malade sui, de joie espris

265 Jeo m'en veoys, dame, [et] a Deu vous comaund

265 En lo sesoun(e) qe l'erbe poynt

H

La Haye. Fragment sur vélin. In-fol. à 2 colonnes. Écriture du commencement du XIVe siècle. Musique. Ms. communiqué à A. Jubinal par M. Vander Bergh.

Voy. A. Jubinal, *Lettres sur quelques-uns des mss.... de la Haye* 25, 91-5.

(1) Jehan, vos me volés blasmer (*inc. au com.*)

(2) Cuvelier, j'aim mius ke moi

(3) Sire Jehan Bretel, parti avés

Lb

Londres, British Museum, Egerton 274 (anc. Vande Velde 15119). Petit vol. sur vélin, de la seconde moitié du XIIIe siècle, composé de deux parties, la première contenant des pièces latines, la seconde (fol. 98-117, 131-2) consacrée aux Chansons. Musique. Mauvais état.

Voy. P. Meyer, *Arch. des miss.* 2e série III, 253-9 et 280-96, et Brakelmann, *Archiv* XLII, 67-8.

Fol.

Anonymes.

98 v° De tout son cuer et [de] toute s'entente (*2e coupl.*)
99 A . . . . ise (*1er coupl.*)
Douche dame amée sans faintisse (*2e coupl.*)

COLARD LE BOUTILLIER.

100 L[oiaus amours et desiriers de joie]

MESIR RAOULS.

101 Qu[ant voi la glaje meüre]

Anonyme.

102 C. . . . . is (*1er coupl.*)
Ne doit pas estre esbahis (*2e coupl.*)

JEHANS DE NUEFVILLE.

102 v° Desoremais est (et) raison(s)

MESIR GASSES BRULEZ.

103 v° De boinne amor et de loial amie

Anonymes.

104 v° T[ant ai amors servies longuement]
105 v° En tous tans doit li hom en son venir
107 Mout m'est bele la douce començance

MESS. REIGNAUT, CASTELLAIN DE COUCHY.

108 v° La douche vois del rosignol sauvage



Anonyme.

110 J[a por ce se d'amer me duel]

LI CASTELL. DE COUCHY.

111 v° M[erci clamant de mon fol errement]

Anonymes.

113 Dieus ! je fui ja de si grant joie sire

114 v° Atis d'amors fenis mon chant (*3e coupl.*)

115 Ki bien violt amors descri[v]re

116 v° Amours k'el cuer m'est entrée

117 Li rousignos chante tant

131 E[nsi com unicorne sui]

Ll

Chansons et Jeux-Partis retrouvés sur un *roll* de la bibliothèque de Lambeth Palace à Londres. Ce fragment se compose de 42 stophes écrites à la suite et appartenant à différentes pièces. XIIIe siècle.

Voy. *Sixth Report of the royal Commission on historical Manuscripts* (Londres, 1877, gr. in-4°), Part I, 522-3.

(1) ... devriez, dame, esgeirer reson (*inc. au com.*)

(2) .... le blanche vermeille

(3) Conseilliez moi, Jehan de Grieviler

(4) Dragon, vostre escient

(5) Grieviler, fame avez prise

(6) Grieviler, par quel reson

(7) Sire Frere, fetes .I. jugement

M

Modène. Bibliothèque d'Este. Beau vol. in-fol. à 2 col. comprenant deux mss., l'un écrit sur parchemin aux XIIIe et XIVe siècles (fol. 1-260), l'autre sur papier, du XVIe siècle (fol. 262-345). La plus grande partie de ce vol. renferme des chansons provençales ; les Chansons françaises vont seulement du fol. 217 au fol. 230. De ces Chansons les 49 premières portent un nº d'ordre ; la première de toutes est précédée des mots *Moniez d'Arras,* ce qui d'après l'habitude du ms. relative aux poètes provençaux devrait faire attribuer à *Moniot d'Arras* ces 49 chansons : en fait, il n'en est que fort peu qui appartiennent à ce trouvère. Les 14 chansons suivantes n'étant pas numérotées, sont donc anonymes dans le ms.

Voy. A. Mussafia, *Sitzungsber. der k. Akad. der Wiss.* [*zu Wien*], *Ph.-Hist. Cl.* LV, 346-8.

Fol.

MONIEZ D'ARRAS.

Fol.	
217 *a*	Amors n'est pas que qu'en die
217 *b*	Bien doit chanter cui fine amors adrece
217 *c*	Bien chantasse volentiers liéement
217 *d*	Quant li douz tens s'asoage
218 *a*	L'autrier en mai, Au douz tens gai
218 *b*	Quant voi bois et prez reverdir
218 *b*	Un petit devant le jor
218 *d*	Quant noif remaint et glace funt
218 *d*	A ma dame ai pris congié
219 *a*	Chançonete m'estuet a comencier
219 *b*	Bien mostre Dieus apertement
219 *c*	Quant les moissons sont faillies
219 *d*	En Pascor un jor erroie
220 *a*	Li doz termines m'agrée

220 *b*	Ja de chanter a ma vie
220 *b*	En serventés plait de deduit de joie
220 *c*	Molt liéement dirai mon serventois
220 *d*	Ne me sunt pas achoisun de chanter
221 *b*	Quant je voi le doz tems venir
221 *b*	Bien puet amors guerredoner
221 *c*	Ne mi donez pas talant
221 *d*	A l'entrée do doz comencement
222 *a*	Iriez et destroiz et pensis
222 *b*	Chanter me fait ce dun [je] crien morir
222 *c*	Flors ne verdure ne pré(z)
222 *d*	Comencement de doce saison bele
222 *d*	Quant voi venir la gelée
223 *a*	Quant je voi renoveler
223 *b*	Ja por ce se d'amer me doel
	Ne laiserai que je ne chant
223 *c*	Qui bien velt amor descrivre
223 *d*	Le consirers de mon païs
224 *a*	Amor qui m'a tolu a moi
224 *b*	S'amors veult que mes chans remaigne
224 *b*	Bien ait amors qui m'ensaigne
224 *c*	Je cant, c'est molt mavais signes
224 *c*	A l'entrée de la saison
224 *d*	Amors m'a en sa justise
225 *a*	Amors me semont et prie
225 *b*	Quant je voi le dolc tans d'esté
225 *b*	Près sui d'amor, mais lonc sui de celi
225 *c*	Je ne cant pas por goie che jo sente
225 *d*	A la dolçor del tans qui reverdoie
226 *a*	De buene amor et de loial amie
226 *b*	Por quel forfait et por quel ocaison
226 *c*	A vos m'atent de tote goie avoir

226 *d* C'unques nus hom par dura departie
Doit estre.....
227 *a* Si voirement cum cella de cui (ge) chant
227 *a* Por grant fianchise moi covient chanter
227 *b* Aï amors, cum dure departie *(ms.* departia)

Anonymes.

227 *c* Quant je plus sui en paor de ma vie
228 *a* Esbahiz ai chanté sovent
228 *b* Douce dame, simple et plaisant *(ms.* plaisanz)
228 *c* Cil qui d'amors me conseille
228 *d* Quant foillissent li boscage
228 *d* Quant se resjoïssent oisel
229 *a* Dous dames honorées
229 *b* L'autrier avint en cel autre païs
229 *c* Chascuns qui de bien amer
229 *d* Oez com je sui bestornez
230 *a* Rois de Navaire et sires de vertu
230 *b* Ancor ferai une chançon perdue
230 *c* Douce dame de paradis
230 *d* Bien emploie son cuer et son corage

N

Bibliothèque de Neuchâtel (Suisse). Ms. du xve siècle, sur papier, petit in-f° de 270 pages à 2 col. Ce volume qui contient des Contes dévots est terminé par trois Chansons à la Vierge.

Voy. G. A. Matile, *Revue suisse* II (1839), 246-50 et Wackernagel, *Altfr. Lied.* 184-8.

(1) Qui que faice rotruenge nouvelle



(2) Porte du ciel, pucelle de grant prix
(3) Hui matin a la journée
Toute m'embleüre

O

Oxford. Bibliothèque Bodleienne, Douce 308. Ms. sur vélin du premier quart du XIVe siècle, écrit de plusieurs mains. 297 feuill. (anc. pagination). Vol. ayant appartenu, avant d'entrer dans la bibliothèque de Douce, à la famille Le Gournaix. Les pièces, toutes anonymes, occupent une notable partie du ms. à partir du fol. 152 (anc. pag.); elles se divisent en six sections : 1° Grans Chans, 2° Estampies, 3° Jeux-Partis, 4° Pastourelles, 5° Balletes (ou Ballades), 6° Sottes chansons contre amour; une septième section comprenant des Motets, ne rentre pas dans notre cadre. Chacune des six parties a une table, et chaque pièce porte un numéro d'ordre dans sa section; c'est ce numéro d'ordre, et non le chiffre du folio, que nous indiquons. Vignettes. Le ms. écrit à un point de vue littéraire ne contient pas de notation musicale.

Voy. de La Villemarqué, *Arch. des miss.* V, 99-116, P. Meyer, *Arch. des miss.* 2e série V 154-62, 216-44, et Brakelmann, *Archiv* XLII, 49-51.

I. — GRANS CHANS *(fol.* 152).

N° d'ordre.

1 J'ain per costume et par us
2 Contre lou dous tens d'estei
3 Amans fins et verais,
Debonaireteit et paix
4 Biaus maintiens et cortoisie
5 Amors longuement servit ai
6 Se par force de mercit
7 Force d'amours mi destraint et justise



8 Hé ! cuers hatains plus que gerfalz sus bixe
9 Amerous, destrois et pencis
10 Se j'ai lonc tens amors servit
11 Dame, vos estes li confors
12 [A] la dousour dou tens qui ranverdoie
13 Li dous termines m'agrée
14 L'autrier m'avint an cel atre païs
15 Dame, j'atant an boin espoir
16 Loiaus dezir et pansée jolie
17 Nus hons ne doit lou bien d'amor santir
18 Per grant franchixe me covient chanteir
19 Quant li tens pert sa chalor
20 Coment c'aloingniez soie
21 Folz est qui a essiant
22 Puez ke je sui de l'amerouze loi
23 Sopris d'amors, fins cuers ne ce puet taire
24 Or voi je bien qu'il n'est rienz an cest mont
25 Se par mon chant me poioie alegier
26 Mout par sout bien mon aventaige ameir
27 Deus ! dont me vint ke j'ozai comencier
28 Chans d'oixillons ne bocaiges foillis
29 Bone amour m'ait an son servixe mis
30 De bien amer grant joie atent
31 Por joie chant et por mercit
32 Mout ai esteit longuement esbaihis
33 Chanter me fait ceu dont je crien morir
34 Quant lai saixon dezirée
35 Je ne vois mais nelui ke ju ne chant
36 De bone amor vient science et bonteit
37 Puez que li mals c'amors me font sentir
38 Jai de chanter ne me fust talent pris
39 Demoustreir voil en chantant

40 Vivre tous tens et chascun jor morir
41 Par son dous comandement
42 Por lou tens qui verdoie
43 Molt est amours de haut pooir
44 Gloriouse virge plaisans
45 Meire, douce creature
46 Je n'ai autre retenance
47 Si jolis malz ke je sent ne doit mie
48 J'ai fait mains vers de chanson
49 Dous est li malz qui la gent met an voie
50 Or voi je bien qu'il sovient
51 Chant ne me vient de verdure
52 Dame et amors et espoir d'avoir joie
53 Joie d'amors ke j'ai tant dezirée
54 Cilz qui proient et dezirent mercit
55 Poinne d'amors et li malz que j'an trai(s)
56 Cilz qui dient d'amors suis alentis
57 Li dous tens qui s'an revait
58 An chantant plain et sopir
59 Yvers en vait, li jolis tens repaire
60 Sans et bonteiz, valour et cortoisie
61 Quant nature ait celle saixon descloxe
62 D'amour me plain qui ansi me demoinne
63 Au repairier en la douce contrée
64 On demande mout sovent k'est amors
65 Por coi se plains d'amour nu(n)s
66 Por ceu ke j'ai lou voloir retenu
67 Orandroit plus c'onkes maix
68 A grant dolour me fait useir ma vie
69 An mon chant lo et graici
70 Onkes d'amor ne joï
71 Quant je vois boix et riviere

72 Por ceu se je suis an prison
73 Joie an biautei, hautime amor nomée
74 Nuns ne ce doit mervillier
75 Quant bone amor en son servir m'adresse
76 Gloriouse dame gentis
77 Trés fine amor par son cortois voloir
78 De la m[er]e Jhesu Crist
79 Un dous espoirs amerous et plaixans
80 Li biens qui font ciaus avoir sostenance
81 Je ne me puis plus tenir de chant faire
82 Puis ke je suis an amors ki tout vaint
83 Nuns hons ne doit de bone amor chanteir
84 Li roissignors qui pas ne seit mentir
85 Sans oquison on me welt departir
86 Por faucetei, dame, ki de vos vaigne
87 Certes il n'est mais nuns qui aint
88 D'un dous baisier m'enoselai
[89] Trés fine amor par son cortois voloir
[90] Nobles atours et maniere plaixant
[91] Flors de biauteit, de bonteit affinée
[92] Mar vi amors ke si m'ait pris
[93] Sens et honour et loiaulteit

II. — ESTAMPIES (*fol.* 179).

Nº d'ordre.

1 En dame jolie
2 Onkes talent de faire chant
3 Sopris et anpris d'ameir
4 J'ai longuement estei
5 De bone volentei
6 Dame bone et saige
7 Amors, cui j'ai tart servi
8 Amors et nature et jolietei

9 Amors qui tient cuers en valour
10 De bien amer chant
11 Quant voi la verdure
12 Doucement sovant
13 C'an feme se fie
14 En joie seroie
15 J'ai soffert mes grieteis
16 A l'antrant dou tans
17 Je chans sovent
18 Fine amor cui j'aour
[19] Volanteit jolie

III. — JEUS PARTIS *(fol.* 186).

Nᵒ d'ordre.

1 Concilliés moi, Rolan, je vous an pri
2 Jaikes de Billi, amis
3 Jehans de Bair, vos qui aveis
4 Par Deu ! Rolant, une dame est amée
5 Rolans, car respondeis a mi
6 J'ain par amors de fin cuer sans partir
7 Rolans de Rains, je vos requier
8 Sire, une dame ai(t) ameit longuement
9 Consilliés moi je vos pri,
Rolant...................
10 Douce dame, volantiers
11 Jaike de Billi, biaus sire
12 Lorete, suer par amor
13 Dous Jehan de Bair, respondeis
14 Douce dame, respondez
15 Par Deu, Rolant, j'ai ameit longement
16 Thiebaus de Bair, li rois des Allemans
17 Dous dames sont, Rollant, ki ont ameit
18 A ti, Rollant, je demant

19 Rollans, amins, au fort me consilliés
20 Concilliés moi, Aubertin, je vos prie
21 Perrins amins, molt volentiers saroie
22 Sire, li queilz ait plus grant joie
23 Respondeis a ma demande
24 Biaus Thierit, je vos voil prier
25 Garset, par droit me respondeis
26 Biaus Gillebert, dites si vous agrée
27 Amins Bertrans, dite[s] moi lou millor
28 Amors, je vos requier et pri
29 Bouchart, je vous pairt d'amors
30 Biaus rois Thiebaut, sire, consilliés moi
31 Cardons, de vous lou voil oïr
[32] Rollant, une dame trovai
[33] Douce dame, vos aveis prins marit
[34] Consilliez moi, Rollant, je vous an pri
[35] Par Deu, Rollant, .I. miens trés grans amins
[36] Morgue la fée ait fait comandement

IV. — PASTORELLES *(fol.* 206).

Nº d'ordre.

1 L'autre jour je chevachoie
Sor mon palefroit amblant
2 L'autre jour par un matin
Sous une espinette
3 Pastourelle
Vi seant lés un bouxon
4 L'autre jour par un matin
M'aloie desdure
5 L'autre jour moi chivachai,
Deleis un bouxon trovai
6 Por coi me bait mes maris
7 L'autrier mi chevachoie

Pencis com suis sovent
8 En yver an lai jallée
9 J'ai trovei mon cuer plus enamorei
10 L'autrier un lundi matin
11 Quant ces mouxons sont faillies
12 L'autre jour me departoie
13 Au cuer les ai les jolis mans (*ms.* malz)
14 A definement d'esteit
15 Entre Arais et Dewai
16 An un florit vergier jolit
17 L'autre jour me chivachoie
Sous sans compaignie
18 An mai a dous tens novel
19 L'autre jour mon chamin erroie
20 De joli cuer chanterai
21 La fille Dan Hue (*ms.* Huwe)
22 Ier matinet deleis .I. vert boxon
23 Je me levai ier main matin
Un pou devant soleil luxant
24 Pastorelle vi seant leis un bouxon,
Aigniaus gardoit, si tenoit
25 Pancis amerouzement
26 Ambanoiant l'autre jour m'an aloie
27 Enmi! Deus, vrais Deus! sire Deus, ke ferai
L'autre jour moi chivachoie,
28 Chascuns chante de cuer jolit
29 L'autre jour me chivachai
Lez l'ombre d'un ollivier
30 Dehors Compignes l'autrier
31 J'ain simplete anvoixie
32 De Mès a friscor l'autre jour
33 L'autre jor me chivachai

Toz pensis et an esmai
34 Je chivachoie l'autrier
Mon pallefroit l'ambleüre
35 A lai follie a Donmartin
36 L'autre jor par .I. matin
Juweir m'an allai
37 L'autrier dejoste Cambrai
38 De Saint Quaitin an Cambrai
39 Cant j'o chanteir l'aluete
Et ces menus oixillons
40 Chevauchai mon chief anclin
41 D'Arès a Flandre alloie
42 S'est tout la jus c'on dist sor l'olive
43 Entre moi et mon amin
44 L'autrier par un matinet
Jueir m'an alloie
45 L'autrier chivachoie
Leis un boix ki verdoie
46 Trop volentiers ameroie
47 An Haichicourt l'autre jour chivachoie
48 Tous sous sus mon pallefroi
49 Per un trés biau(s) jor de mai
50 Heumain matin jueir alai
51 Pencis l'autrier alloie mon chamin
52 Putepoinne chivachoit a matinet
53 L'autrier alloie juant
54 L'autre jour je chivachoie
Pancis si cum suis sovant
55 L'autrier en mai, por moi esbanoier
56 E! bergiers, si grant anvie
57 Je me levai ier matin,
De Langres chivachoic a Bar

V. — BALLETES (*fol.* 222).

Nº d'ordre.	
1	A la belle me comant
2	An mon chanteir me reconfort
3	Amors me met en voie
4	Amors qui tant ait pooir
5	Amors m'ont fait mon vivant
6	Haute pencée me done
7	Dame saige et antantive
8	J'ai lon tans estei
9	Or n'est il teil vie
10	Amors m'ait fait adrecier
11	Amors qui m'ait en la voie
12	Avrai aligement
13	Dues en .I. praielet estoie
14	Bone amour me fait chanter
15	Amors me fait espireir
16	Ne mi bateis mie(s)
17	Amors me semont et prie
18	Amors ne se donne, mais elle se vant
19	Biauteilz et sans et vaillance
20	Douce dame cui j'ain tant
21	Aucune gens vont dixant
22	Se je chans moins ke ne suel
23	Dame, si vos vient an grei
24	J'ain simplete anvoixie
25	Cleire brunete
26	Amors, de vos maus (*ms.* malz)
27	Dieus ! j'ai amei et ain encor et amerai
28	Je chans en espoir joli
29	E ! dame jolie
30	De tout mon cuer bone amour servirai

31 Amors cui je voil servir et amer
32 Trés dous amis, je lou vos di
33 Par fate de leaultei
34 Trop mi destreint li malz dont point
35 Bien me puis vanter
36 Or la truix trop durete
37 Pues ke li malz d'ameir est vie
38 Anver fauce amor
39 Li hons fait folie
40 Constumier suix de chanteir
41 Cant remir la belle a cui je n'o gehir
42 Amours par sa signorie
43 Amors m'aprant a chanter
44 On dit c'an amor franchise
45 J'ai estei clers mult longement
46 De grant volantei jolie
47 J'ai par mainte fois failli
48 La biautei m'amie (*ms.* mai dame)
49 Les malz d'amors santi ai
50 Baixiés moi, belle, plaixans et gracious
51 Chascuns chante de Thierit
52 Je ne chantai onkes mais
53 Dame cui vuel obeïr
54 Dame a cui m'otroie
55 Dame cortoise et bien saichans
56 Hai lais! com est endormis
57 Se mesdixans m'ont repris
58 Por Deu, car ne m'oblieis
59 La vie menrai jolie
60 En melancolie ai pris
61 Se j'ain sans pancer folie
62 Dame, bien me doveroie

63 An dame plaisans d'onor
64 Amor par sa signorie (*cf.* nº 42)
65 Je me suix mult longement
66 Amors a cui je me rant pris
67 Medixant por moi grever
68 Mercis je vos proi, fin cuers doz
69 Li trés dous pencers jantis
70 Trés douce dame, merci[s]
71 Amors m'anvoie a mesaige
72 Bone amor jolie
73 Se je chan moins ke ne suel
74 Chanter m'estuet por la plus belle
75 Jolie ne suix je pas
76 Dame, gardeis vous de mantir
77 Dame, d'onor qui valeis tant
78 Priez ne mi volt oïr ma dame entendre
79 Quant je ving an ceste vile
80 J'ain par amors et si ne sai
81 Dame, je vos aime plus ke nuns hons
82 Je fu de bone houre née
83 Enmi Deus! vrais Deus! que ferai
84 Douce dame, a vostre voloir
85 Je me duel, amie
86 Dame, cui je n'os nomeir
87 E bone amourette
88 Lai saigette blondette m'a (*ms.* ait)
89 Duez! j'ain par amorette
90 Li trés dous panceirs ke j'ai
91 Deduxans suis et joliette
92 Les malz d'amors santit ai (*cf.* nº 49)
93 Trop mi demoine li malz d'amer
94 Bom fait ameir par amors

95 Amors ait boine aventure
96 Vos qui ameis, je vos fais a savoir
97 Je me levai ier main par .i. matin
98 Silz a cui je suis amie
99 Mesdixans can tient a vos
100 Dues ! Dues ! Dues ! Dues ! Dues !
101 Jai comans ma chansonette
102 Saige blondette, vos biauteit
103 *(La pièce manque)*
104 Trés dous amins, je lou vos di(x) (*cf.* nº 32)
105 Par defaut de loialteit (*cf.* nº 33)
106 Trop mi destrant li malz dont point (*cf.* nº 34)
107 Trop mi destraint l'amor Biautrix
108 Li hons fait folie (*cf.* nº 39)
109 Envers fauce amor (*cf.* nº 38)
110 Je ne puis mais se je ne chans sovent
111 Trop mi destraint amorette, ke ferai
112 Ou la truis trop durette (*cf* nº 36)
113 Bargerounette
114 Honis soit li jones hons
115 Dame, boin grei vos savroie
116 Dame d'onour m'ait an voie
117 J'ain dame anvoixie
118 Por ceu chant
119 Biauteit et sans vaillance
120 On dit ke trop suis jone, se poize mi
121 Duez confonde mesdixans
122 Cilz qui me tient por jolit
123 Quant li nouviaus tens s'agence
124 Dont sont qui sont
125 Onques an ameir loialment
126 Amors qui tout puet doneir

127 Et por ceu je dois avoir et mins an obli
128 Merci dame, ou je morrai
129 Lai blondette saigette que j'ain me tient an joie
130 Il ait teil an ceste vile qui ait belle amie
131 Dame il n'est dolors en terre ne en meir
132 Osteis ma kenoille, je ne pux fileir
133 A dous tens ke violettes
134 An espoir d'avoir aïe *(et aussi* nº 136 *bis)*
135 Cant remir la belle a cui je n'os jehir (*cf.* nº 41)
136 Trop me repent mais tairt mi suis parsue
137 Anvoixiez suis chantans
138 L'autrier par un matinet
139 Amors m'ont si doucement
140 De mai droite norriture
141 Plus amerous c'onkes mais
142 Sis qui contre mal bien rent
143 J'ai main jour de cuer amei
144 An espoir d'avoir lai joie
145 Se j'ain et sers loialment
146 Je chant d'un amerous talant
147 Or est raisons et si l'acorde drois
148 Je suis an esmai, ma dame, sovent
149 Chansonete m'estuet faire
150 Amors me font languir
151 Onkes mais n'o oquixon
152 Je morrai des malz d'amours
153 Biauteis, bonteis, douce chiere
154 Douce Mergot, je vos pri
155 Bone volenteit ke j'ai
156 Onkes mais de chanson faire
157 De vrai cuer humeliant
158 Certes nuns ne ce doit fieir



159 Je ne sai coment nomeir
160 Fine amour me semont de chanteir
161 Puez ke bone amor
162 Amors an la cui bailie
163 Onkes mais ne so devoir
164 Aucuns sont qui ont anvie
165 Por nul meschief que je sante
166 Tant ai mal ni puis dureir
167 Tant ai servi sans fauceir
168 S'aligement ne puis troveir
169 Onques jour ne me vantai
170 Bone amor qui m'ait norrit
171 Ir intrai en lai ruwelette
172 Belle et bone mi proie
173 Près d'un boix et lons de gent
174 Aucuns d'ameir ce bobance
175 Ke lais je chante et bien voi
176 Un dous regairs sans folaige
177 Des puez ke je so ameir
178 Honis soie je lou jour
179 Onkes ne so c'amors eüst pooir
180 Alegiez moi ma grevance
181 Por ceu m'ait point ci poins
182 Et je sohait frex fromage et si volz
183 Puez ke nature passe et verdure faut
184 Talant m'ait pris de chanter
185 Se je me plain j'ai bien raison
[186] Se fortune m'ait mostreit
[187] Je me dois bien resjoïr
[188] Gratiousement suis pris

VI. — SOTTES CHANSONS CONTRE AMOURS (*fol.* 251).

Nº d'ordre.	
1	Chans de singe ne poire mal pellée
2	Amors graici de son jolit presant
3	Bien doit chanteir qui est si fort chargiés
4	Chanteir m'estuet jusc'al jour dou juïse
5	Quant j'oi crieir rabardie
6	Quant voi vendre chair de porc sour samée
7	Quant j'oi la quaile chaucie
8	Quant en yver voi ces ribaus lancier
9	Amours me fait chanter a poc d'argent
10	Quant je regart lou bel visaige
11	J'ai aussi belle oquison
12	Ameire amors par lai grande poi[ssance]
13	Quant voi negier par vergiers
14	Onkes mais jour de mai vie
15	Quant voi plorer lou froumaige on chazier
16	Quant voi paroir la perselle on vert bleif
17	El tans ke hernus repaire
18	Ens ou novel ke chascuns se baloce
19	Ce fu tot droit lou jor de la Chandoile
20	Amors et sa signorie
21	Se je chant com gentil home
22	Devant aost, c'on doit ces bleis soier

Pa

Paris. Bibliothèque de l'Arsenal 5198 (anc. B. L. F. 63), provenant de la bibliothèque de M. de Paulmy. Très beau ms. sur vélin à 2 col. de 0m,315 sur 220. 211 feuillets, comptant par erreur 420 pages (deux pages

ne sont pas numérotées entre 170 et 171). Les pièces sont divisées en deux parties; celles dont les auteurs sont connus; celles qui sont anonymes. Initiales. Musique. xiiie siècle.

Voy. Brakelmann, *Archiv* XLII, 53-4.

Pag.	
	LI ROIS DE NAVARRE.
1	Amors me fet conmencier
1	Seigneurs, sachiez qui or ne s'en ira
2	J'aloie l'autrier errant
3	En chantant vueil ma dolor descouvrir
4	L'autre nuit en mon dormant
5	Dame, cist vostre fins amis
6	Contre le tens qui devise
7	Por froidure ne por yver felon
7	Je ne puis pas bien metre en nonchaloir
8	Por ce se d'amer me dueil
9	Por conforter ma pesance
10	A enviz sent mal, qui ne l'a apris
11	De ma dame souvenir
12	Chançon ferai car talent m'en est pris
13	Tout autresi con fraint nois et yvers
14	Nus hons ne puet ami reconforter
15	Douce dame, tout autre pensement
16	Une chançon oncor vueil
17	De grant joie me sui toz esmeüz
18	Je ne voi mès nului qui gieut ne chant
19	Por mau tens ne por gelée
19	Dame, ensi est q'il m'en couvient aler
20	De nouviau m'estuet chanter
21	Li douz pensers et li douz souvenir(s)
22	De touz maus n'est nus plesanz
23	Chanter m'estuet, car ne m'en puis tenir

24 Li rosignous chante tant
25 Empereres ne rois n'ont nul pouoir
25 Au tens plain de felonnie
26 Tout autresi con l'ente fet venir
27 Mauvès arbres ne puet florir
29 Ausi conme unicorne sui
29 De grant travail et de petit esploit
31 L'autrier par la matinee
32 Au trés douz non a la virge Marie
32 Les douces dolors
33 Dame, merci, une riens vos demant
34 Deus est ensi conme li pellicans
35 Une dolor enossée
36 De chanter ne me puis tenir
37 Phelipe, je vous demant :
Dui ami de cuer verai
37 Phelipe, je vous demant
Qu'est devenue amors
38 Par Dieu, sire de Champaigne et de Brie
39 Cuens, je vous part un gieu par aatie
41 Sire, nel me celés mie
41 Robert, veez de Perron
42 Bons rois Thiebaut, sire, conseilliez moi
43 Sire, loez moi a choisir
44 Rois Thiebaut, sire, en chantant responnez
45 Quant fine amor me prie que je chant
46 Je n'os chanter trop tart ne trop souvent
47 Tant ai amors servies longuement
48 Coustume est bien quant on tient un prison
49 De bone amor vient seance et biauté
50 Je (*ms.* De) mi cuidoie partir
51 Qui plus aime, plus endure

51 Tuit mi desir et tuit mi grief torment
52 Fueille ne flor ne vaut riens en chantant
53 Dame, l'en dit que l'en muert bien de joie

MONSEIGNEUR GACE BRULLEZ.

54 Au renouviau de la douçor d'esté
55 Cil qui d'amors me conseille
56 Contre tens que voi frimer
57 Chanter m'estuet iréement
58 D'amors qui m'a tolu a moi
59 De bien amer grant joie atent
59 Avril ne mai, froidure ne let tens
60 J'ai oublié paine et travaus
61 J'ai esté lonc tens hors du païs
62 Ire d'amors qui en mon cuer repere
63 N'est pas a soi qui aime coriaument
64 Grant pechié fet qui de chanter me proie
65 Mains ai joie que ne sueil
66 Ne mi sont pas acheson de chanter
67 Ne puis faillir a bone chançon faire.
68 Iriez et destrois et pensis
68 Li plus desconfortez du mont
69 Les oisellons de mon païs
70 Quant fleurs et glais et verdure s'esloigne
71 Quant bone dame et fine amor me prie
71 Quant voi paroir la fueille en la ramée
73 Tant de solaz conme j'ai por chanter
74 Fine amor et bone esperance
74 A l'entrant du douz termine
75 Qui sert de fausse proiere
76 Oncore a si grant poissance
77 Bien ait l'amor dont l'en cuide avoir joie
78 Quant je voi l'erbe reprendre

79 De bone amor et de loial amie
80 Quant voi le tens bel et cler
80 Li pluseurs ont d'amors chanté
81 Tant m'a mené force de seignorage
82 En douz tens et en debonere
83 Quant voi la flor boutonner
84 Quant je voi la noif remise
84 Chanter me plest qui de joie est norriz
85 Quant noif et goil et froidure
86 Sorpris d'amors et plains d'ire
87 Je ne puis pas si loing fuïr
88 Quant define fueille et flor
88 Pensis d'amors vueil retrere
89 A la douçor de la bele seson
90 Douce dame, grez et graces vous rent
91 Sans atente de guerredon
92 Oez pour quoi plang et souspir
92 Quant l'erbe muert, voi la fueille cheoir (*ms* cheïr)

LE CHASTELAIN DE COUCI.

93 Ahi, amors, com dure departie
94 Conmencement de douce seson bele
95 Li nouviaus tens et mais et violete
96 Mult m'est bele la douce conmençance
97 Mult ai esté longuement esbahis
98 Nouvele amor ou j'ai mis mon penser
99 La douce voiz dou rosignol sauvage
100 L'an que rose ne fueille
101 Par quel forfet et par quele acheson
102 Quant li rosignol jolis
103 Tant ne me sai dementer ne conplaindre
104 Merci clamant de mon fol errement
105 Je chantasse volentiers liement



106 S'onques nus hons pour dure departie
107 A vous, amanz, plus que a nule autre gent
108 Bele dame me prie de chanter

Blondiau de Neele.

109 Quant je plus sui en poor de ma vie
111 A la douçor du tens qui raverdoic
112 Bien doit chanter qui fine amor adrece
113 De mon desir ne sai mon melz ellire
114 Li plus se plaint d'amors, mès je n'os dire
114 Amors dont sui espris
115 J'aim par coustume et par us
116 Conment que d'amer me dueille
117 Cil qui touz les maus essaie
117 Chanter m'estuet, car joie ai recouvrée
118 Ma joie me semont
118 Puis qu'amors dont m'otroie a chanter
119 Se savoient mon torment
120 Tant ai en chantant proié
120 A l'entrant d'esté que li conmence

Monseigneur Thiebaut de Blazon.

121 Bien voi que ne puis morir
122 Au main par un ajornant
123 Amors, que porra devenir
124 Chanter m'estuet, si criem morir
124 Quant je voi esté venir
125 Chanter et renvoisier sueil

Gautier d'Argies.

126 Bien font amors leur talent
127 Desque ci ai touz jorz chanté
128 A Deus ! tant sont mès de vilaine gent
129 Autres que je ne sueil faz
130 Chançon ferai mult marriz



130 Or chant novel, car longuement
131 Quant la sesons s'est demise
131 Quant il ne pert fueille ne flor[s]

MONIOT D'ARRAZ.

133 Li douz termine m'agrée
134 Bone amor sanz tricherie
134 Amors, s'onques en ma vie
135 Ce fu en mai
Au douz tens gai
136 Nus n'a joie ne solaz
137 Amors n'est pas que qu'en die
138 De jolif cuer enamoré

MESIRES RAOUL DE SOISSONS.

138 Chançon m'estuet et fere et conmencier
140 Rois de Navarre, sire de vertu
141 Quant voi la glaie meüre
142 Quant je voi et fueille et flor

GILLEBERT DE BERNEVILLE.

143 Haute chose a en amor
144 Amors, pour ce que mes chanz soit jolis
145 Cuidoient li losengier
145 Hé, amors, je fui norriz
146 J'ai fet maint vers de chançon
147 Elas ! je sui refusez
148 J'ai souvent d'amors chanté
149 Onques d'amors n'oi nule si grief paine
150 Foi et amor et loiauté
150 Merci, amors, car j'ai vers vous mespris
151 Tant me plest a estre amis
152 Au nouviau tens que l'ivers se debruise
153 Au besoing voit on l'ami

PERRIN D'ANGECORT.

154 Jamès ne cuidai avoir
154 Il feroit trop bon morir
155 Quant li cincejuz s'escrie
156 Heneur et bone aventure
157 Bone amor, conseilliez moi
158 Chançon vueil fere de moi
158 Onques ne fui sanz amor
159 On voit souvent en chantant amenrir
160 Au tens nouvel
Que cil oisel
161 Quant li biaus estez repere
162 Quant voi le felon tens finé
162 Quant je voi l'erbe amatir
163 Trés haute amor qui tant s'est abessie
164 Amor, dont sens et cortoisie
165 Quant voi en la fin d'esté
166 Onques pour esloignement
167 J'ai un jolif souvenir
167 Li jolis mais ne la fleur qui blanchoie
169 Il ne me chaut d'esté ne de rousée
170 Je ne chant pas pour verdor
170 Quant partiz sui de Prouvence

MESTRE RICHART DE SEMILLI.

170 *bis* L'autrier chevauchoie delez Paris
171 De chanter m'est pris corage
171 Par amors ferai chançon
172 Mult ai chanté, riens ne m'i puet valoir
174 Chançon ferai plain d'ire et de pensée
174 Je chevauchai l'autrier la matinée
175 Quant la seson renouvele,
Que li douz tens doit venir

176 L'autrier tout seus chevauchoie mon chemin
177 J'aim la plus sade riens qui soit de mere née
177 Nous venions l'autrier de joer

LI VISDAME DE CHARTRES.

178 Tant ai d'amors qu'en chantant me fet plaindre
179 Quant la sesons dou douz tens s'asegure
180 Quant florissent li boscage
181 Chascuns me semont de chanter
181 Tant con je fusse fors de ma contrée

ROBERT DE BLOIS.

182 Par trop celer mon corage
183 Puis que me sui de chanter entremis
184 Merveil moi que chanter puis

RAOUL DE FERRIERES.

184 Une haute amor qui esprent
185 L'en ne puet pas a deus seigneurs servir
186 Par force chant conme esbahiz
187 Si sui du tout a fine amor

LA CHIEVRE DE RAINS.

188 Bien s'est amors honie
188 Plaindre m'estuet de la bele en chantant

ROBERT DE RAINS.

189 Qui bien veut amors descrivre
190 Quant voi le douz tens venir

MONIOT DE PARIS.

191 A une ajornée
Chevauchai l'autrier
191 Lonc tens ai mon tens usé
192 Je chevauchoie l'autrier
193 L'autrier par un matinet
194 Li tens qui raverdoie
195 Qui veut amors maintenir

196 Au nouviau tens que nest la violete
198 Quant je oi chanter l'aloete
199 Pour mon cuer resleecier

OEDES DE LA COUROIERIE.

199 Trop ai longuement fet grant consivrance
200 Ma derreniere vueil fere en chantant
201 Tout soit mes cuers en grant desesperance
202 Chançon ferai par grant desesperance
203 Desconfortez com cil qui est sanz joie

JEHAN ERARS.

204 Dehors Loncpré el bosquel (*ms.* bosquet)
205 Au tens Pascor
206 Penser ne doit vilanie

RAOUL DE BIAUVÈS.

207 El mois de mai par un matin
208 Delez un pré verdoiant
209 Remembrance de bone amour
210 Puis que d'amors m'estuet chanter
210 Quant la seson renouvele
D'aoust que mais est passez

GAUTIER D'ESPINAIS.

211 Quant voi yver et froidure aparoir
212 Tout autresi con l'aymant desoit
213 Desconfortez et de joie partiz
214 Aymanz fins et verais
Se li mons est vostre en pais

JAQUES D'ESPINAIS.

215 Au conmencier de ma nouvele amor

JAQUES DE CHISON.

216 Quant la sesons est passée
217 Nouvele amour qui m'est el cuer entrée
218 Quant l'aube espine florist

219 Contre la froidor

GONTIERS DE SOIGNIERS.

220 Au tens gent que raverdoie
221 Conbien que j'aie demoré
221 Merci, amors, ore ai mestier
222 El mois d'esté que li tens rassoage

SIMONS D'AUTIE.

223 Tant ai amors servie et honorée
224 Amors qui fet de moi tot son conmant

MESTRE RICHART DE FORNIVAL.

224 Chascuns qui de bien amer
226 Ce fu l'autrier en un autre païs

VIELARS DE CORBIE.

227 De chanter me semont amours
227 Cil qui me prient de chanter

OUDARS DE LACENI.

228 D'amors vient joie et honor ensement
229 Flor qui s'espant et fueille qui verdoie

BAUDE DE LA QUARRIERE.

230 Coroz d'amors, mautalens ne meschiez
231 Chanter m'estuet et si ni sai

LI TRESORIERS DE LILLE.

232 Haut[e] honor d'un conmandement
233 Joie ne guerredon d'amors

GILES DE MESONS.

233 J'oi tout avant blasmé, puis voeil blasmer
234 Je chant, mès c'est mauvès signes

BURNIAUS DE TORS.

235 Ha, quanz souspirs me viennent nuit et jor
236 Quant voi chaïr la froidure

COLIN MUSET.

236 Sire cuens, j'ai vielé

238 Volez oïr la muse Muset

JAQUES DE HEDINS.

239 Je chant conme desvez

240 Se par mon chant mi pouoie alegier

LI DUX DE BREBAN.

241 Biau Gillebert, dites s'il vous agrée

242 L'autrier estoie montez

COLARS LI BOTEILLIERS.

243 Je n'ai pas droite acheson

243 L'autrier par un matinet,
En nostre aler a Chinon

GOBIN DE RAINS.

244 Pour le tens qui verdoie

245 On soloit ça en arrier

MESIRE ROBERS MAUVOISIN.

246 Au tens d'esté que voi vergier florir

JAQUES D'OSTUN.

247 Bele, sage, simple et plesant

JEHAN L'ORGUENEOR.

248 Au tens que voi la froidure

MESTRE GILE LI VINIERS.

249 Aler m'estuet la ou je trerai paine

MESIRE MORISE DE CREON.

250 Fine amour claim en moi par heritage

CHANOINE DE SAINT QUENTIN.

251 Rose ne flor, chant d'oisiaus ne verdure

BAUDOINS DES AUTIEUS.

252 M'ame et mon cors doig a celi

CHARDON.

253 Li departirs de la douce contrée

SAUVAGE D'ARRAZ.

254 Quant li tens pert sa chalor

AUBINS DE SEZANE.

255 Tant sai d'amours com cil qui plus l'enprent

MESIRE ROBERS DE MARBEROLES.

255 Chanter m'estuet, car pris m'en est corage

PHELIPOT PAON.

256 Se felon et losengier

MESIRE GUILLAUME LI VIGNEIRRES.

257 Quant ces moissons sont cueillies

MESIRE HUGUES DE BRESI.

258 Oncor ferai une chançon perdue

ROGERET DE CANBRAI.

259 Nouvele amour qui si m'agrée

JEHAN DE MESONS.

260 Je ne cuit pas qu'en amours traïson

LI CUENS DE BRETAIGNE

261 Bernart, a vos vueil demander

ROBERT DU CHASTEL

262 Se j'ai chanté sanz guerredon avoir

LAMBERT FERRIS,

263 Amours qui m'a du tout en sa baillie

JEHANS LI CUNELIERS.

264 Pour la meilleur c'onques formast nature

JEHAN ERARS.

265 Je ne cuidai mès chanter

COLARS LI BOTEILLIERS.

266 J'avoie lessié le chanter

EUSTACES LI PAINTRES.

267 Nient plus que droiz puet estre sanz reson
268 Force d'amours me destraint et mestroie
269 Ferm et entier sanz fausser et sanz faindre
270 Tant est amours puissanz queque nus die
271 Amours, comment porroie chanson faire

272 Chanter me fet pour mes maus alegier
273 Cil qui chantent de fleur ne de verdure

THOMAS ERIERS.

274 Onc (*ms.* Dnc.) ne sorent mon pensé

ROBERT DU CHASTEL.

275 Amours qui mult mi guerroie

LAMBERT FERRIS.

276 Li trés douz tens ne la seson nouvele

CARASAUZ.

277 Puis que j'ai chançon [es]meüe

JEHAN ERARS.

278 Bone amour qui son repere

AUBINS DE SEZANE.

279 Lonc tens ai esté

JEHAN ERARS.

279 Je ne me sai mès en quel guise

MAHIUS DE GANT.

280 Mahiu, jugiez se une dame amoie
281 Mahiu de Gant, responez

ROBERT DU CHASTEL.

282 En loial amour ai mis

JEHAN FRUMIAUS.

283 Ma bone foiz et ma loial pensée

MESTRE GUILLAUME VEAUS.

284 J'ai amé trestout mon vivant

MAHIUS DE GANT.

285 Onques de chant[er] en ma vie

VILAINS D'ARRAZ.

286 Se de chanter me poïsse tenir

CARASAUS.

286 Fine amour m'envoie

THOMAS ERIERS.

287 Bien me sui aperceüz

LI CUENS DE LA MARCHE.

288 Puisque d'amours m'estuet les maus souffrir
289 L'autrier chevauchoie seus
290 Tout autresi com li rubiz

MESIRE THIERRIS DE SOISSONS.

291 Amis Harchier, cil autre chanteor
292 A la plus sage et a la plus vaillant
293 Chanson legiere a chanter
294 Destrece de trop amer
295 Encor n'est (pas) reson[s]
296 Helas! ore ai je trop duré

GILLEBERT DE BERNEVILLE.

297 Je n'eüsse ja chanté

PIERRES DE BIAUMARCHÉS.

297 Joie et jouvent, valor et cortoisie

BLONDIAUS DE NEELE.

298 Li rosignous a noncié la nouvele

PERRIN D'ANGECORT.

299 Lors quant je voi le buisson en verdure
301 Biau m'est du tenz de gaïm qui verdoie
302 Haute esperance garnie

Anonymes.

303 Pour moi renvoisier
303 Ja de chanter en ma vie
304 Car me conseilliez, Jehan, se Deus vous voie
305 Quant voi la prime florete
306 Quant voi née
307 Huimain par un ajornant,
Chevauchai ma mule amblant
308 Quant voi la flor nouvele

309 Las ! por quoi m'entremis d'amer
309 Merveilles est que toz jors vueil chanter
311 Li chastelains de Couci ama tant
312 Amors me tient en esperance
312 Trop par est cis mondes cruaus
313 Jolif, plain de bone amor
314 Volez vous que je vous chant
315 Par mainte foiz ai chanté
316 A ma dame ai pris congié
316 Quant li boscages retentist
317 Qui a chanter veut entendre
318 En mai la rousée que nest la flor
318 Jamès chançon ne feroie
319 Quant yver trait a fin
320 Un petit devant le jor
321 E serventois, arriere t'en revas
322 Por cele ou m'entente ai mise
323 Pour verdure ne por prée
324 Rose ne lis ne mi donent talent
325 Mar vit reson qui couvoite trop haut
325 Quant voi blanchoier la flor
326 Par le tens bel
D'un mois nouvel
327 Force d'amors me fet dire
328 Por mon cuer a joie atrere
329 Chanterai par grant envie
330 Contre le tens que je voi qui repere
331 Quant florist la prée
332 Souvent souspire
333 Au partir d'esté et de flors
333 Desconfortez, plain d'ire et de pesance
334 En (*ms.* In) ceste note dirai

335 Quant marz conmence et fevrier faut
336 Li rosignous que j'oi chanter
337 En une praele,
Lez un vergier
338 Jolivetė et bone amor m'ensaingne
340 Au renouvel du tens que la florete
341 Je chant par droite reson
341 Se j'ai du monde la flor
342 L'autrier m'en aloie
343 Lasse! pour quoi refusai
344 Quant voi le douz tens bel et cler
345 Quant voi le douz tens revenir
Que li chaus fet le froit muer
345 Deus! je n'os nonmer amie
346 La bele que tant desir
347 L'autrier, quant je chevauchoie
Tout droit d'Arraz vers Doai
348 Avant hier en un vert pré
349 J'ai bon espoir d'avoir joie
349 Quant li nouviau tens define
350 A l'entrée de Pascor
351 Quant je chevauchoie
Tot seus l'autrier
352 L'autrier d'Ais a la Chapele
353 Quant je voi esté
354 Li tens d'esté renvoisiez et jolis
355 Chanter m'estuet, plain d'ire et de pesance
356 Encontre esté qui nos argüe
356 Bele et blonde, a qui je sui touz
357 Amors me semont et proie
357 A la fontenele
Qui sourt soz la raime

358 De vous, amors, me conplaing par reson
359 Destroiz de cuer et de mal entrepris
360 La bele que tant desir
361 Quant fine yvers que cil arbre sont nu
361 Plains de tristeur et de desesperance
362 Au conmencier de l'amor qui m'agrée
363 Ma douce dame, qui j'ai m'amor donée
364 Ma chançon n'est pas jolie
365 Amors qui m'a en baillie
366 En mai, au douz tens nouvel
366 Gent de France, mult estes esbahie
367 L'autrier par une matinée,
En cele trés douce seson
368 J'ai mainte foiz d'amours chanté
369 Loial amour, qui m'est el cuer entrée
370 L'autrier tout seus chevauchoie
371 Souvent me vient au cuer la remenbrance
372 Tant ai au cuer ire et duel et pesance
373 Je sui vostres ligement
374 Gai (*ms.* Cai) cuer et gent doit avoir sanz muer
375 Il m'est avis que nus ne puet chanter
376 L'autrier quant je chevauchoie
Desouz l'onbre d'un prael
376 Chanter me fet ce dont je criem morir
377 Quant voi le douz tens venir
Que faut nois et gelée
378 L'autrier estoie en un vergier
379 Desconfortez, plains de dolor et d'ire
380 En chantant m'estuet conplaindre
381 Conment que longue demore
381 Biau m'est quant voi verdir les chans
382 Quant li tens torne a verdure

383 Quant oi tentir et bas et haut
384 A la douçor dont li oisiaus
385 Chanterai pour mon corage
386 Chanter veuil d'amors certaine
386 Quant nest flor blanche et vermeille
387 Nonc (*ms.* Conc) ire d'amours enseigna
388 Flor ne verdure de pré
389 Amors me semont et prie
389 Sire Dieus, en tante guise
390 Quant voi esté et le tens revenir
390 Pluie ne vens, gelée ne froidure
391 Quant voi le tens felon rassoagier
392 Ja nus hons pris ne dira sa reson
393 Par grant franchise me couvient chanter
394 Mult m'a demoré
394 Quant je voi fremir la brueille
395 Quant voi raverdir
396 Quant li oiselon menu
396 Bien cuidai guarir
397 En mai par la matinée
397 Pensis d'amours, joianz et corrociez
398 Bien me deüsse targier
399 A une fontainé
400 Ne me done pas talent
400 Ne rose ne flor de lis
401 Bergier de ville champestre
401 Au nouviau tens toute riens s'esjoïst
402 Amors ne se puet celer
403 Amors de chanter m'avoie
404 A l'entrant de mai,
L'autrier chevauchoie
405 Bois ne lis ne rose en mai

406 Bien doit amors guerredoner
406 Contre le tens d'esté qui reconmence
407 Chanter me font amors et resjoïr
408 Douce dame, mult sui liez et joianz
409 Destroiz d'amours et pensis sanz deport
410 En ma forest entrai l'autrier
410 En avril au tens Pascour
411 En marz quant la violete
412 Force d'amours qui m'a en son dangier
413 Jolivété de cuer et remenbrance
414 L'autrier en une praele
415 Les genz me dient que g'enpir
416 Quant voi le rosignol chanter
417 Rose ne flor ne verdure
418 Sens (*ms.* Vens) et reson et mesure

Pb[1]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 765 (Colbert 3075, anc. 7182[5]). Ce ms. composé de 16 feuillets de vélin, écrits à longues lignes au commencement du XIV[e] siècle, n'est qu'un fragment détaché d'un chansonnier perdu, classé par noms d'auteurs, mais dont les rubriques n'ont pas été mises. Ces feuillets de 0[m] 220 sur 290 occupent la fin (fol. 48-63) du ms. fr. de la Bibl. nat. 765, de format beaucoup plus grand. Notes autographes de Fauchet qui en a été propriétaire. Musique. Pagination moderne.

Voy. P. Paris, *Les mss. fr.* VI, 40-5, et *Cat. des mss. fr.* I, 77-8.

Fol.
48 Au renouviau de la douçour d'esté
48 Cil qui d'amours me conseille
48 v[o] Contre tans que voi frimer (*ms.* fremir)



48 v°	Chanter m'estuet iréement
49	Amours, qui m'a tolue a moi
49 v°	De bien amer grant joie atant
49 v°	Avril ne mais, (ne) froidure ne lait tans
50	J'ai oublié painne et travaus (*ms.* travail)
50 v°	J'ai esté lonc tans fors du païs
50 v°	Ire d'amours qui en mon cuer repaire
51	N'est mie a soi qui aime couraument
51 v°	Grant pechié fet qui de chanter me pr(o)ie
51 v°	Mains ai joie que ne veil
52	Ne mi sont pas achoison de chanter
52 v°	Ne puis faillir a bone chançon faire
52 v°	Iriez et destroiz et pensis
53	Li plus desconfortez du mont
53	Les oisellons (*ms.* oisiaus) de mon païs
53 v°	Quant flours et glaiz et verdure s'eslonge
53 v°	Quant bone dame et fine amours me prie
54	Quant voi paroir la fueille en la ramée
54 v°	Tant de soulaz com j[e] ai pour chanter
54 v°	Fine amour et bone esperance
55	A l'entrant dou dous termine
55	Qui sert de fausse proiere
55 v°	Encor a si grant puissance
55 v°	Bien ai l'amour dom l'en cuide avoir joie
56	Quant je voi l'erbe reprendre
56 v°	De bone amour et de loiail amie
56 v°	Quant voi le tans bel et cler
57	Li plusour ont d'amours chanté
57	Tant m'a mené force de seignourage
57 v°	En dous tans et en bone eure
58	Quant voi la flour botonner
58	Quant je voi la noif remise

58 v°	Chanter mout plaist qui de joie est nourriz
59	Quant noif et gel et froidure
59	Soupirs d'amours et plains d'ire
59 v°	Je ne puis pas si loin fouïr
59 v°	Quant define fueille et flour
60	Pensis d'amours veil retraire
60	A la douçour de la douce saison
60 v°	Douce dame, grez et grasse vous rent
61	Sanz atente de guerredon
61	Oiez pour coi plain et soupir
61 v°	Quant l'erbe muert voi la fueille cheoir
61 v°	Nouvele amour ou j'ai mis mon pense[r]
62	Mout ai esté lonc tans esbahiz
62 v°	Bele dame me prie de chanter
62 v°	Li nouviaus tans et mais et violete
63	Mout m'est bele la douce commen[çan]ce
63 v°	Conmencement de fine saison bele (*inc. à la fin.*)

Pb²

Ms. formé des feuillets 13 (*b,c,d*), 59-77, du vol. Pb³ (Paris, Bibl. nat. fr. 844) (le feuillet 13 appartenait au vol. primitif, mais était en majeure partie blanc; le copiste qui a ajouté les fol. 59-77, a d'abord continué à écrire sur le feuillet 13, puis a fait l'intercalation des nouveaux cahiers, dont les chansons ne sont pas reproduites dans la table, faite antérieurement). Les pièces contenues dans ce fragment sont toutes de Thibaut, sans attribution. Écriture du XIIIe siècle. Encre pâle. Vélin à 2 col. Musi-

que. Lettres ornées. Pagination moderne, confondant les 2 mss. Pb² et Pb³.

Voy. plus loin (p. 78) la description du ms. Pb³, comprenant aussi celle de Pb².

Fol.	
13 *b*	Amors me fait commencier
13 *c*	Seignor, saichiés, qui or ne s'en ira
13 *d*	J'aloie l'autrier errant
59 *a*	En chantant vueil ma dolor descouvrir
59 *b*	L'autre nuit en mon dormant
59 *c*	Dame, cist vostre fins amis
59 *d*	Contre le tans qui devise
60 *a*	Por froidure ne por yver felon
60 *b*	Je ne puis pas bien metre en nonchaloir
60 *d*	Por ce se d'amer me duel
61 *a*	Por conforter ma pesance
61 *b*	[A] envis sent mal qui ne l'a apris
61 *c*	De ma dame souvenir
61 *d*	Chançon ferai, que talenz m'en est pris
62 *b*	Tot autressi com fraint nois et yvers
62 *c*	Nus hom ne puet ami reconforter
62 *d*	Douce dame, tot autre pensement
63 *a*	Une chançon encor vueil
63 *b*	De grant joie me sui toz esmeüz
63 *d*	Je ne voi mais nului qui geut ne chant
64 *a*	Por mal tens ne por gelée
64 *b*	Dame, ensi est qu'i m'en couvient aler
64 *c*	De nouviau m'estuet chanter
64 *d*	Li douz pensers et li douz souvenir(s)
65 *a*	De toz maus n'est nus plaisans
65 *b*	Chanter m'estuet, que ne m'en puis tenir
65 *d*	Li rossignous chante tant
66 *a*	Commencerai a faire un lai

Pb³

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 844 (anc. 7222). Ce ms., utilisé par de La Borde sous le nom de ms. du Roi, faisait autrefois partie de la bibliothèque du cardinal Mazarin (nº 96). Vol. sur vélin de 0m, 315 sur 215. XIIIe siècle. La pagination est moderne et comprend 217 feuillets à 2 col.; les pièces françaises s'arrêtent au fol. 185. Ce ms. a beaucoup souffert et de nombreuses mutilations se constatent dans le texte et l'ornementation. Les commencements de vers et les noms d'auteurs sont restitués ici entre crochets d'après la table placée en tête du ms. La partie comprise entre les fol. 59 et 77 appartient à un autre vol. (voy. plus haut Pb²). Le ms. contient à partir du fol. 188 des pièces provençales, des Motets et des Lais. Quelques chansons plus modernes ont été écrites postérieurement sur des feuillets blancs. Musique. Vignettes et initiales renfermant parfois le sceau figuré d'un trouvère connu.

Voy. P. Paris, *Les mss. fr.* VI, 450-3, et *Cat. des mss. fr.* I, 98-403.

LI DUX DE BRABANT.

6 *a* Amors m'est u cuer entrée
6 *b* Hé, Gilebert, dites s'il vos agrée

LI VIDAMES DE CHARTRES.

7 *a* D'amours vient joie et honours ensement
7 *c* Quant la saisons del douz tanz s'asseüre
7 *d* Combien qu'aie demouré
8 *a* Tant com je fuisse hors de ma contrée (*inc. à la fin*)
8 *c* [Li plus desconfortez du mont]

[SAUVAGES.]

8 *d* [Robert de Bethune, en]tendez (*inc. au com.*)
9 *a* Quant voi paroir la fueille en la ramée

[BESTOURNÉS.]

9 *c* [Or seroit merci de saison] (*inc. au com*).

LI ROIS DE NAVARE.

10 *a* Coustume est bien, quant [on tient un] prison
10 *b* Tuit mi desir et tuit mi grief tourment
10 *d* Je me quidoie partir
12 *a* De bone amour vient science et biauté[z]

MAISTRE RICHART.

12 *c* Puisqu'il m'estuet de ma dolour chanter

LI ROIS DE NAVARE.

12 *d* Trés haute amors qui tant s'est abaissie

[MESIRE JAKES DE CYSON.]

14 *a* [Li nouviaus tans que.................ier]
14 *b* Quant reconmence et revient biauz estez
14 *c* Li tans d'esté ne la bele saisons
15 *a* Quant foille vers et flors naist sor la branche
15 *b* Contre la froidor
15 *c* Quant la saisons del douz tans se repaire
16 *d* Quant la saisons est passée (*inc. à la fin*)

HUGES DE BREGI.

17 *a* [Lonc tans ai servi en balance] (*inc. au com.*)
17 *b* Ausi com cil qui cuevre sa pesance
17 *c* Encor ferai une chanson perdue (*inc. à la fin*)

[MESIRE TIEBAUS DE BLASON.]

18 *a* [Bien font amours lor talent]
18 *b* Quant je voi esté venir
18 *c* Huimain par un ajournant,
Chevauchai lés un buisson
18 *d* Li miens chanters ne puet mais remanoir

[MESIRE ALARS DE CAUS.]

19 *b* E! serventois, arriere t'en revas
19 *d* A touz amans pri qu'il dient le voir

[MESIRE PIERES DE CORBIE.]

20 *a* En aventure ai chanté
20 *b* Pensis com fins amourous
21 *a* Esbahiz en lonc voiage
21 *b* Par un ajornant,
Trouvai en un pré
21 *d* Dame, ne vous doit desplaire
22 *a* Li mounier du mariage

[CEVALIERS.]

22 *c* Au conmencier de ma nouvele amor (*incomplet*)

[MESSIRE GASSE.]

23 *a* Les oiseillons de mon païs
23 *b* En cel tans que voi frimer (*ms.* former)
23 *d* [Quant voi la flour botoner
Que resclarcissent rivage]
24 *a* En dous tans et en bone eure
24 *c* Tant m'a mené force de seignorage
24 *d* Quant voi la noif remise
25 *a* De bien amer grant joie atent


Hosted by Google

[MESIRE JOIFROIS DE BARALE.]

48 *a* Chançonete pour proier
48 *b* A nul home n'avient

MESIRE MORISSES DE CREON.

49 *a* A l'entrant del douz termine

MESIRE GILLES DE BEAUMONT.

49 *c* Cil qui d'amors a droite remembrance

MESIRE HUES D'OYSI.

50 *a* Maugrez tous sainz et maugré Dieu ausi
50 *b* En l'an que chevalier sont abaubi

MESIRE JEHANS DE LOUVOIS.

51 *c* Chanz ne me vient de verdure

[LI CHASTELAINS DE COUCHI.]

52 *a* Je chantaisse volentiers liement.....
Maiz je ne puis dire se je ne ment
52 *c* Conment que longe demeure
52 *d* [A vous, amant, plus qu'a nule autre gent]
53 *b* Merci clamans de mon fol errement
53 *c* Li nouviauz tanz et mais et violete
54 *a* L'an que rose ne fueille
54 *b* Mout m'est bele la douce conmençance
54 *d* La douce voiz du louseignol sauvage
55 *b* Quant voi venir le bel tanz et la flour
55 *c* Quant li estez et la douce saisons
56 *a* [A la douçour dou tens qui raverdoie]
56 *b* En aventure conmens

[MESIRE BAUDUINS DES AUTEUS.]

56 *d* Avrius ne mais, froidure ne lais tans

MESIRE BOUCHARS DE MALLI.

57 *b* Trop me puis de chanter taire

[LI QUENS JEHANS DE BRAINE.]

79 *a* Je n'ai chanté trop tart ne trop souvent



79 *b* Pensis d'amours, dolenz et courrouciez
79 *d* Par desous l'ombre d'un bois *(inc. à la fin)*

MESIRE GILES DE VIÉS MAISONS.

80 *a* Pluie ne vens, gelée ne froidure
80 *b* Chanter m'estuet, quar pris m'en est corage(s)
80 *d* Se par chanter me pooie alegier

[HUES DE SAINT QUENTIN.]

81 *b* [Jherusalem se plaint et li païs]
81 *d* A l'entrant del tanz salvage

MESIRE RAOUS DE FERIERES.

82 *a* [Par force chant com esbahiz]
82 *b* Si sui de tout a fine amour
82 *d* [Encore m'estuet il chanter] *(inc. au com.)*
83 *a* Quant li louseignolz jolis
83 *b* Quant il ne pert feuille ne flours
83 *d* Quant je voi les vergiers florir
84 *b* Quant yvers a tel poissance
84 *c* J'ai oublié painnes, travauz
84 *d* Se j'ai chanté ce poise moi

[MESIRE RAOUS DE SISSONS.]

85 *b* [Chanter m'estuet et faire et conmencier]
85 *d* Rois de Navare [et] sires de vertu

MESIRE PIERES DE CREON.

86 *b* Fine amours claimme en moi par hiretage

MESIRE GAUTIERS D'ARGIES.

87 *a* Ainc mais ne fis chançon jour de ma vie
87 *b* En icel tanz que je voi la fredour
87 *d* Autres que je ne sueill fas
88 *b* Bien me quidai de chanter
88 *d* Dusques ci ai tous jours chanté
89 *a* Une chose ai dedens mon cuer emprise
89 *c* De cele me plaig qui me fait languir



90 *c* La douce pensée
91 *b* J'ai maintes foiz chanté
92 *c* Quant li tans pert sa chalour
93 *a* Maintes foiz m'a l'en demandé
93 *c* Quant la saisons s'est demise
93 *d* La gent dient pour coi je ne faiz chanz
94 *b* Humilitez et franchise
94 *d* Chançon ferai mout maris
95 *a* Se j'ai esté lonc tanz hors du païz
95 *c* N'est pas a soi qui eimme coraument
95 *d* Hé ! Dieus ! tant sunt maiz de vilainnes gens
96 *b* En grant aventure ai mise
96 *d* Je ne me doi pluz taire ne tenir

MESIRE HUES DE LE FERTÉ.

97 *a* Je chantaisse volentiers liement.....
Et deïssé et l'estre et l'errement
97 *c* En talent ai que je die
97 *d* [Or somes a ce venu]

[JEHANS DE TRIE.]

98 *a* [Bone dame me proie de chanter] *(inc. au com.)*
98 *c* Li lons consirs et la granz volontez *(inc. à la fin)*

JEHANS BODEAUS.

99 *a* [Lés un pin verdoiant]
99 *a* Contre le douz tans novel

JEHANS ERARS.

99 *b* L'autrier par une valée

BAUDES DE LE KAKERIE.

99 *c* Ier main pensis chevauchai

JEHANS DE NUE[VILE.]

100 *b* L'autrier par un matinet,
Erroie en l'ost a Cynon

JEHANS ERARS.

100 *c* Pastorel
Lés un boschel

LAMBERS LI AVULES.

100 *d* L'autrier quant jors fu esclarcis

JEHAN ERARS.

101 *a* L'autrier une pastore[le]
101 *b* Lés le brueill
101 *d* L'autre ier chevauchai mon chemin
102 *b* Al tans novel
Que cist oisel

ERNOUS LI VIELLE.

102 *c* Por conforter mon corage
102 *d* Pensis, chief enclin
103 *b* [Quant voi le tans avriller] *(inc.)*
103 *c* [Trespensant d'une amorete] *(inc.)*

MAISTRE WILLAUMES LI VINIERS.

105 *a* Chançon renvoisie
105 *b* Qui merci crie, merci doit avoir
105 *d* Voloirs de faire chançon
106 *a* Amours, vostre sers et vostre hom
106 *c* Encor n'est raisons que ma joie
107 *a* Amours grassi, si me lo de l'outrage
107 *b* Ire d'amours et doutance
107 *c* Flours ne glais ne vois autainne
108 *a* S'onques chanters m'eüst aidié
108 *b* En tous tans se doit fins cuers resjoïr
108 *c* En mi mai, quant s'est la saisons partie
109 *a* La flour d'yver seur la branche
109 *c* Li louseignolès avrillouz
110 *a* Bien doit chanter la qui chançon set plaire
110 *b* Tel fois chante li jouglere

110 *d* Mout a mon cuer esjoï
111 *a* Frere, qui fait mieuz a proisier
111 *c* Thomas, je vous vueill demander
112 *a* Sire Frere, faites m'un jugement
112 *b* De bien amer croist sens et courtoisie
112 *d* Bone amour, cruel manaie
113 *b* Dame des cieus (*ms.* ciuus)
113 *c* Qui que voie en amor faindre
114 *a* Le premier jour de mai
114 *b* Je me chevauchai pensis
114 *d* Moines, ne vous anuit pas
115 *a* Espris d'ire et d'amour
116 *a* [Se c]hans ne descors ne lais

[MONIOS.]

118 *a* [Ne me do]nne pas talent
118 *b* Amours n'est pas que c'om die
118 *d* [Amours me fait renvoisier et chanter]
119 *a* Chançonete a un chant legier
119 *c* A ma dame ai pris congié
119 *d* Encore a si grant poissance
120 *a* Bone amour sanz trecherie
120 *c* Plus aim que je ne soloie
120 *d* Dame, ainz que je voise en ma contrée
121 *b* Li dous termine m'agrée
121 *c* Nus n'a joie ne soulaz
121 *d* Quant voi les prés flourir et blanchoier
122 *a* A l'entrant de la saison

[MAISTRE SYMONS D'AUTIE.]

123 *a* [Quant je voi le gaut foillir] (*inc. au com.*)
123 *a* Quant li dous estez define
123 *b* Quant la saisons commence
123 *d* Tant ai amors servie et honorée

124 *a* Li noviaus tans qui fait paroir
124 *b* Folz est qui a escient

[GILES LI VINIERS.]

136 *a* [Au partir de la froidure] (*feuil. transp.-inc.*)
136 *b* [Amors ki le [me] commande] (*inc.*)
136 *c* [Biaus m'est prins tous au partir de fevrier] (*inc.*)
136 *d* A ce m'acort (*suite au fol.* 125)

COLARS li BOUTELLIERS.

126 *c* Quant voi le tans del tot renoveler
126 *d* Ce c'on aprent en enfance
127 *a* Merveil moi que de chanter
127 *b* Je ne sai tant merci crier
127 *d* Guillaumes, trop est perduz
128 *b* Loiauz amors et desirriers de joie
128 *c* Amors et bone esperance
129 *a* Je n'ai pas droite ochoison
129 *b* Li biaus tans d'esté
129 *c* Aucunes gens m'ont mout repris
129 *d* Ne puis laissier que je ne chant
130 *a* Onques mais en mon vivant

[GILEBERS DE BERNEVILE.]

131 *a* Je n'eüsse ja chanté
131 *b* Je feïsse chançons et chans
131 *c* Puisqu'amors se veut en moi herbergier
131 *d* Helas ! je sui refusez
132 *a* Li joli pensé que j'ai
132 *b* Conment qu'amors me demainne
132 *d* Jolivetez de cuer et ramembrance
133 *a* Adès ai esté jolis
133 *b* Amors, vostre seignorie
133 *c* Aucunes gens m'ont enquis
133 *d* Onques mais si esbahiz



134 *a* Jamais ne perdroie maniere
134 *b* D'amors me vient li sens dont j'ai chanté
134 *c* Fois et amors et loiautez

[BLONDIAUS.]

137 *a* Quant je pluz sui en paour de ma vie
137 *c* Li pluz se plaint d'amours (*inc.*)
138 *a* S'amours veut que mes chans remaigne
138 *c* Cuer desirous apaie
138 *d* Conment que d'amours me dueille
139 *b* Bien doit chanter qui fine amours adrece
139 *d* Mes cuers me fait conmencier
140 *a* En tous tans que vente bise
140 *b* Tant ai en chantant proié
140 *d* J'aim par coustume et par us
141 *b* A l'entrant d'esté que li tans conmence
141 *d* Qui que soit de joie partis
142 *a* Ainz que la fueille descende
142 *b* A l'entrée de la saison
142 *c* De la pluz douce amour
142 *d* Tant aim et vueill et desir
143 *b* [L'amo]ur dont sui espris
143 *c* Se savoient mon tourment
143 *d* Onques mais nus hom ne chanta
144 *b* Tant de soulaz com je ai pour chanter
144 *c* Rose ne lis ne mi doune talent

[AUDEFROIS LI BASTARS.]

145 *a* Quant voi le tans verdir et blanchoier
145 *b* Tant ai esté pensis iréement
145 *d* Bien doi faire mes chanz oïr
146 *a* Pour travaill ne pour painne
146 *b* Com esbahiz m'estuet chanter souvent
146 *a* Fine amours en esperance

147 *a* Amours de qui j'esmuef mon chant
147 *b* Onques ne seü tant chanter
147 *c* Ne sai mais en quel guise
147 *d* Destrois, pensis, en esmai
148 *a* Belle Ysabiauz, pucele bien aprise
148 *c* Belle Ydoine se siet desous la verde olive
149 *d* En chambre a or se siet la bele Beatris
150 *b* Au novel tans Pascour que florist l'aube espine
151 *a* En l'ombre d'un vergier
151 *b* Belle Emmelos es prés desouz l'arbroie

[MAISTRE RICHARS.]

152 *a* [Teus s'entremet de guarder] (*inc. au com.*)
152 *b* Quant chiet la fueille en l'arbroie
152 *c* Gente m'est la saisons d'esté
152 *d* Ainc ne vi grant hardement
153 *a* Quant chante oisiauz tant seri

[MAISTRE WIBERS KAUKESEL.]

155 *a* [Un chant novel vaurai faire chanter] (*inc.*)
155 *b* [Fins cuers enamorés] (*inc.*)

[SIRE ADANS DE GIEVENCI.]

155 *c* [Mar vi loial voloir et jalousie] (*inc.*)
155 *d* Compains Jehan, un gieu vos vueill partir
156 *a* Si com fortune d'amor(s)
156 *b* Assez plus que d'estre amez
156 *c* Por li servir en bone foi
157 *a* Amis Guillaume, ainc si sage ne vi
157 *c* Trop est coustumiere amors
158 *c* La douce acordance

ROBERS DE LE PIERE.

160 *a* Cele qui j'aim veut que je chant por li
160 *b* Hé! amors, je fui norris
160 *c* J'ai chanté mout liement



161 *a* Je chantai de ma dolor

[THUMAS HERIERS.]

162 *a* [Quant la froidure est partie] (*inc. au com.*)
162 *a* Deus ! com est a grant dolor
162 *b* Tant ai amé et proié
162 *c* Ne doi chanter de foilles ne de flors

[PIEREKINS DE LE COUPELE.]

163 *a* Chançon faz, non pas vilainne
163 *b* A mon pooir ai servi
163 *d* Quant li tans jolis revient
164 *a* Quant yvers et frois depart
164 *b* Je chant en aventure

[JEHANS ERARS.]

165 *a* Hardis sui en l'acointance
165 *b* De legier l'entrepris
165 *c* Amors dont je me cuidoie
165 *d* Pré ne vergié ne boschage foillu

JOSSELINS DE DIGON.

166 *b* Par une matinée en mai
166 *c* A l'entrée dou douz conmencement

MAHIUS DE GANT.

167 *a* De faire chançon envoisie
167 *b* Je serf amors a mon pooir

JAKES LI VINIERS.

167 *c* De loial amor jolie
167 *d* Loiaus amors qui en moi maint

LI MOINES DE SAINT DENIS.

168 *a* En non Dieu, c'est la rage
168 *b* Amors m'a aprise rente
168 *c* D'amors me doit sovenir

[GONTIERS DE SOIGNIES.]

169 *a* [Tant] ai mon chant entrelaissié

169 *b* Dolereusement conmence
169 *c* Quant j'oi tentir et bas et haut (*inc.*)

ROUFINS DE CORBIE.

170 *a* M'ame et mon cors doins a celi

SAWALES COSSÈS.

170 *b* Amors qui fait de moi tot son conmant

CARDONS DE CROISILLES.

170 *c* Mar vit raison qui covoite trop haut

ROGIERS D'ANDELIS.

170 *d* Par quel forfait ne par quele ochoison
171 *a* Ja por ce se d'amer me dueill
Ne laisserai que je ne chant

OUDARS DE LACHENI.

171 *c* Flors qui s'espant et foille qui verdoie
171 *d* Amors et deduis de joie

ERNOUS CAUS PAINS.

172 *b* De l'amor celi sui espris
172 *d* Quant j'oi chanter ces oiseillons

PIEROS DE BEL MARCAIS.

173 *a* Douce dame, ce soit sanz nul nomer
173 *b* Bien cuidai toute ma vie

GUIOS DE DIGON.

173 *c* Uns maus c'ainc mais ne senti

PIEROS LI BORGNES DE LILLE.

173 *d* Li louseignolz que j'oi chanter

GUIOS DE DIGON.

174 *b* Li douz tans noviaus qui revient
174 *c* Chanterai por mon corage
174 *d* De moi dolereus vos chant

[MAHIUS LI JUIS.]

174 *d* Par grant franchise me convient chanter
175 *b* Por autrui movrai mon chant



LI CHIEVRE DE RAINS.

175 *c* Qui bien veut amors descrivre
175 *d* Jamais por tant con l'ame el cors me bate

GUIOS DE DIGON.

176 *a* Quant je voi pluz felons rire
176 *c* Amors m'ont si enseignié
176 *d* Penser ne doit vilenie
177 *a* Helas ! qu'ai forfait a la gent
177 *b* Quant li dous estez decline
177 *c* Joie ne guerredons d'amors
177 *d* Desoremais est raison(s)
178 *a* Quant voi la flor boutoner
Et le douz tans revenir (*inc.*)

[GAUTIERS D'ESPINAU.]

178 *b* Conmencemens de douce saison bele
178 *c* Desconforté et de joie parti
178 *d* Aymans fins et verais,
Se li mons ert vostre en pais
179 *b* Touz esforciez avrai chanté sovent
179 *c* Outrecuidiers et ma fole pensée (*inc.*)
179 *d* Quant je voi par la contrée
180 *a* Amors a cui toz jors serai (*inc.*)
180 *b* Jherusalem, grant domage me fais
180 *c* Quant voi fenir yver et la froidor
181 *a* En tot le mont ne truis point de savoir

MAROIE DE DREGNAU DE LILLE.

181 *b* Mont m'abelist quant je voi revenir

JEHANS DE NUEVILE.

181 *c* La douçor d'esté est bele
181 *d* L'an que la froidure faut
182 *a* Mout ai esté longemant
182 *b* Gautiers de Formeseles, voir

Pb⁴

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 845 (anc. 7222², Cangé 67). Ce mss. qui a fait partie de la bibliothèque de Cangé, a aussi appartenu à Guyon de Sardière dont la signature se lit au premier et au dernier feuillet, et à Mme Varennes-Godes, comme le prouvent certaines pièces copiées sur des feuillets supplémentaires du mss. de la Bibl. nat. nouv. acq. fr. 1050 (voy. plus loin). Vol. sur vélin à 2 col. de 0m, 300 sur 208. Il y a deux paginations, l'une de 382 pages, la seconde tout à fait moderne (qui est ici utilisée) de 191 feuillets. Un feuillet manque après le fol. 8; il y a une interversion de feuillets à la fin du ms. Une partie des pièces contenues dans ce volume portent les noms de leurs auteurs; les autres sont anonymes. A la fin se trouvent des Motets dont il n'est pas tenu compte et quelques Lais dont la liste est donnée. Les noms d'auteurs sont entourés d'un trait *rouge*, sauf au fol. 54 *b* où le nom de *Perrin d'Angecourt* est marqué

d'un trait *bleu*, en regard d'une chanson qui dans d'autres mss. est citée comme *couronnée.* Musique. Lettres ornées. xiiie siècle.

Voy. *Cat. des mss. fr.* I, 105-10 et Brakelmann, *Archiv* XLII, 52-3.

Fol.

LI ROIS THIEBAUT DE NAVARRE.

1 *a* Amors me fet commencier
1 *c* Seigneur, sachiez qui or ne s'en ira
2 *a* J'aloie l'autrier errant
2 *c* En chantant vueil ma dolor descouvrir
3 *a* L'autre nuit en mon dormant
3 *c* Dame, cist vostres fins amis
3 *d* Contre le tens qui devise
4 *b* Pour froidure ne pour yver felon
4 *d* Je ne puis pas bien metre en non chaloir
5 *b* Por ce se d'amer me dueil
6 *a* Pour conforter ma pesance
6 *b* A enviz sent mal, qui ne l'a apris
6 *d* De ma dame souvenir
7 *b* Chançon ferai car talent m'en est pris
8 *a* Tout autresi con fraint nois et yvers
8 *c* Nus hons ne puet ami reconforter
9 *b* Robert, veez de Perron
9 *c* Bons rois Thiebaut, sire, conseilliez moi
10 *b* Sire, loez moi a choisir
10 *d* Rois Thiebaut, sire, en chantant responez
11 *b* Quant fine amour me prie que je chant
12 *a* Feuille ne flor ne vaut riens en chantant
12 *c* Dame, l'en dit que l'en muert bien de joie
13 *b* Coustume est bien quant on tient un prison
13 *d* De bone amour vient seance et biauté
14 *b* Je me cuidoie partir
14 *d* Qui plus aime, plus endure

30 *b* Li pluseurs ont d'amours chanté
30 *c* Tant m'a mené force de seignorage
31 *a* En douz tens et en bone eure
31 *c* Quant voi la flor boutonner
Que resclarcissent rivage
32 *a* Quant je voi la noif remise
32 *c* Chanter me plest qui de joie est norriz
33 *a* Quant noif et gel et froidure
33 *b* Sorpris d'amours et plains d'ire
33 *d* Je ne puis pas si loing foïr
34 *b* Quant define fueille et flor
34 *c* Pensis d'amours vueil retrere
35 *a* A la douçor de la bele seson
35 *c* Douce dame, grez et graces vous rent
36 *a* Sanz atente de guerredon
36 *c* Oez pour quoi plaing et souspir
36 *d* Quant l'erbe muert, voi la feuille cheoir
37 *b* Chanter me fet ce dont je criem morir
38 *a* Desconfortez, plains de dolor et d'ire
38 *c* En chantant m'estuet complaindre
38 *d* Conment que longue demore

LE CHASTELAIN DE COUCI.

39 *b* Ahï! amours, con dure departie
39 *d* Conmencement de douce seson bele

BLONDIAUS DE NEELE.

40 *b* Quant je plus sui en poor de ma vie
41 *a* A la douçor du tens qui raverdoie
41 *c* Bien doit chanter qui fine amor adrece
42 *b* De mon desir ne sai mon melz ellire
42 *c* Amors dont sui espris
43 *a* J'aim par coustume et par us
43 *b* Comment que d'amer me duelle

43 *d* Cil qui touz les maus essaie
44 *a* Chanter m'estuet, car joie ai recouvrée
44 *c* Ma joie me semont
44 *d* Li plus se plaint d'amors, mès je n'os dire
45 *a* Puis qu'amours dont m'otroie a chanter
45 *c* Se savoient mon tourment
45 *d* Tant ai en chantant proié
46 *b* A l'entrant d'esté que li tens conmence

LI CUENS D'ANJOU.

46 *d* Trop est destroiz qui est desconforté(z)

MESIRE HUGUE DE BRESI.

47 *b* Nus hons ne set d'ami q'il puet valoir

PERRIN D'ANGECORT.

48 *a* Jamès ne cuidai avoir
48 *b* Contre la froidor m'est talent repris
48 *c* Il feroit trop bon morir
49 *a* Quant li cincejuz s'escrie
49 *c* Heneur et bone aventure
50 *a* Bone amour, conseilliez moi
50 *c* Chançon vueil fere de moi
50 *d* Onques ne fui sanz amor
51 *b* Quant li biaus estez repere
51 *c* Quant voi le felon tens finé
52 *a* Quant je voi l'erbe amatir
52 *c* Trés haute amor qui tant s'est abessie
53 *a* Amors, dont sens et cortoisie
53 *c* Quant voi en la fin d'esté
54 *a* Onques pour esloignement
54 *b* J'ai un jolif souvenir *(nom et trait bleus)*
54 *d* Li jolis mais ne la fleur qui blanchoie
55 *c* Il ne me chaut d'esté ne de rousée
56 *a* Quant li biaus estez revient



56 *c* An voit souvent en chantant amenrir
57 *b* Au tens nouvel
Que cil oisel
57 *c* Je ne chant pas pour verdor
58 *a* Quant partiz sui de Prouvence
58 *c* Lors quant je voi le buisson en verdure
59 *b* Biau m'est du tens de gaïn qui verdoie
59 *d* Haute esperance garnie
60 *a* Helas! or ai ge trop duré

MESIRE TIERRIS DE SOISSONS.

60 *b* Amis Harchier, cil autre chanteor (*ms.* chanteur)
61 *a* A la plus sage et a la plus vaillant
61 *d* Chançon legiere a chanter
62 *b* Chanter m'estuet por fere contenance
62 *d* Destresce de trop amer
63 *b* Sens et reson et mesure
63 *d* Se j'ai esté lonc tens en Romanie
64 *c* Roi de Navarre [et] sire de vertu(z)
65 *a* Chançon m'estuet et fere et commencier
65 *d* Quant voi la glage meüre
66 *b* Quant je voi et fueille et flor

GILLEBERT DE BERNEVILLE.

66 *d* Haute chose a en amor
67 *b* Amors, por ce que mes chanz soit jolis
67 *d* Cuidoient li losengier (*ms.* mesdisant)
68 *a* E! amors, je fui norriz
68 *b* J'ai fet maint vers de chançon
68 *d* Elas! je sui refusez
69 *b* J'ai souvent d'amors chanté
69 *c* Onques d'amors n'oi nule si grief paine
70 *b* Tant me plest a estre amis
70 *d* Au nouviau tens que yvers se debrise

71 *b* Au besoign voit on l'ami
71 *c* Merci, amors, car j'ai vers vos mespris

TIEBAUT DE BLAZON.

72 *a* Bien voi que ne puis morir
72 *c* Au main par un ajornant
Chevauchai lés un buisson
73 *a* Amors, que porra devenir
73 *b* Chanter m'estuet, si criem morir
73 *d* Quant je voi esté venir
74 *a* Chanter et renvoisier sueil

GAUTIER D'ARGIES.

74 *c* Bien font amors lor talent
75 *a* Desque ci ai toz jorz chanté
75 *c* Adex tant sont mès de vilaine gent
76 *a* Autres que je ne sueil faz
76 *c* Chançon ferai mout marriz
76 *d* Or chant nouvel, car longuement
77 *b* Quant la seson s'est demise
77 *c* Quant il ne pert fueille ne flor[s]

MONIOT D'ARRAZ.

78 *a* Li douz termine m'agrée
78 *c* Bone amor sanz tricherie
79 *a* Amors, s'onques en ma vie
79 *b* Ce fu en mai,
Au douz tens gai
79 *d* Nus n'a joie ne solaz
80 *a* Amors n'est pas que qu'on die *(trait bleu)*
80 *c* De jolif cuer enamoré

MESTRE RICHART DE SEMILLI.

81 *a* L'autrier chevauchoie delez Paris
81 *c* De chanter m'est pris corage
82 *a* Par amors ferai chançon

82 *c* Mout ai chanté, riens ne mi puet valoir
83 *a* Chançon ferai plain d'ire et de pensée
83 *c* Je chevauchai l'autrier la matinée
84 *a* Quant la seson renouvele
84 *c* L'autrier tout seul chevauchoie mon chemin

Li visdame de Chartres.

84 *d* Tant ai d'amors qu'en chantant me fet plaindre
85 *b* Quant la seson du douz tens s'asegure
85 *d* Quant florissent li boscage
86 *b* Chascun me semont de chanter

Robert de Blois.

86 *c* Tant con je fusse fors de ma contrée
87 *a* Par trop celer mon corage
87 *b* Puis que me sui de chanter entremis
87 *d* Merveil moi que chanter puis

Raoul de Ferrieres.

88 *a* Une haute amor qui m'esprent
88 *c* L'en ne peut pas a .ii. seignors servir
89 *a* Par force chant comme esbahiz
89 *c* Je sui du tout a fine amor

Robert de Rains.

89 *d* Bien s'est amors honie
90 *a* Plaindre m'estuet de la bele en chantant
90 *c* Qui bien veut amors descrivre
91 *a* Quant voi le douz tens venir,
La flor en la prée

Moniot de Paris.

91 *c* A une ajornée
Chevauchai l'autrier
91 *d* Lonc tens ai mon tens usé
92 *b* Je chevauchoie l'autrier
92 *c* L'autrier par un matinet,

Un jor de l'autre semaine
93 *b* Li tens qui raverdoie
93 *d* Qui veut amor maintenir
94 *b* Au nouveau tens que nèst la violeste
94 *d* Quant je oi chanter l'aloete
95 *b* Pou[r] mon cuer releecier

OEDE DE LA COUROIERIE.

95 *d* Mout a longuement fet grant consievrance
96 *a* Ma derreniere vueil fere en chantant
96 *d* Tout soit mes cuers en grant desesperance
97 *b* Chançon ferai par grant desesperance
98 *a* Desconfortez com cil qui est sanz joie

JEHAN ERARS.

98 *c* Dehors Loncpré el boschel (*ms.* boschet)
99 *a* Au tens Pascor
99 *c* Penser ne doit vilanie
99 *d* El mois de mai par un matin
100 *c* Delez un bois verdoiant

RAOUL DE BIAUVÈS.

100 *d* Remembrance de bone amor

JEHAN ERARS.

101 *b* Puis que d'amors m'estuet chanter

RAOUL DE BIAUVÈS.

101 *d* Quant la seson renouvele

GAUTIER D'ESPINAIS.

102 *b* Quant voi yver et froidure aparoir
102 *d* Tout autresi com l'aymant deçoit
103 *b* Aymanz fins et verais,
Se li mons ert nostre en pais,
103 *d* Desconfortez et de joie parti(z)
104 *b* Au commencier de la nouvele amor
104 *d* Puis qu'il m'estuet de ma dolor chanter (*ms.* complaindre)

MESIRES JAQUES DE CHISON.

105 *b* Quant la seson est passée

105 *d* Nouvele amor qui m'est el cuer entrée

106 *b* Quant l'aube espine florist

GONTIER DE SOIGNIES.

106 *d* Au tens gent que raverdoie

107 *a* Conbien que j'aie demoré

107 *c* Merci, amors, or ai mestier

SIMONS D'AUTIE.

107 *d* Tant [ai] amors servie et honorée

JEHAN L'ORGUENEUR.

108 *b* Amors, qui fet de moi tout son conmant

MESTRE RICHART DE FORNIVAL.

108 *d* Chascun qui de bien amer

109 *c* Ce fu l'autrier en un autre païs

VIELARS DE CORBIE.

110 *a* De chanter me semont amors

110 *c* Cil qui me proient de chanter

ODARZ DE LACENI.

111 *a* D'amors vient joie et honors ensement

111 *c* Flor qui s'espant et fueile qui verdoie

BAUDE DE LA QUARRIERE.

112 *a* Corouz d'amors, mautalent ne meschiés

112 *c* Chanter m'estuet et si n'i sai

LI TRESORIERS DE LILLE.

113 *a* Haute honor d'un conmandement

113 *b* Joie ne guerredon d'amors

GILES DE MESONS.

113 *c* J'oi tout avant blasmé, puis vueil blasmer

114 *a* Je chant, mès c'est mauvès signes

BRUNIAUS DE TORS.

114 *c* Ha! quanz souspirs me vienent nuit et jor



115 *a* Quant voi cheïr *(ms.* choir*)* la froidure

COLIN MUSET.

115 *d* Sire cuens, j[e] ai vielé
116 *a* Voulez oïr la muse Muset

JAQUES DE HEDIN.

116 *d* Je chant conme desvez
117 *a* Se par mon chant mi pooie alegier

LI DUX DE BREBAN.

117 *c* Biau Gillebert, dites s'il vous agrée
118 *b* L'autrier estoie montez

COLARS LI BOTEILLIERS.

118 *c* Je n'ai pas droite acheson
119 *a* L'autrier, par un matinet,
En nostre aler a Chinon

GOBIN DE RAINS.

119 *c* Por le tens qui verdoie
120 *a* On soloit ça en arrier

MESIRE ROBERT MAUVOISIN.

120 *c* Au tens d'esté que voi vergiers florir

JAQUES D'OSTUN.

121 *b* Bele, sage, simple et plesant

JEHAN L'ORGUENEUR.

121 *c* Au tens que voi la froidure

MESTRE GILE LI VINIERS.

122 *a* Aler m'estuet la ou je treré paine

MESIRE AMAURI DE CREON.

122 *c* Fine amor claim en moi par heritage

CHANOINE DE SAINT QUENTIN.

123 *b* Rose ne flor, chant d'oiseaux ne verdure

BAUDOIN DES AUTIEUS.

123 *d* M'ame et mon cors doig a celi *(ms.* celui)



CHARDON DE RAINS.

124 *b* Li departirs de la douce contrée

SAUVAGE D'ARRAZ.

124 *d* Quant li tens pert sa chalor

AUBINS DE SEZANE.

125 *a* Tant sai d'amors con cil qui plus l'enprent

MESSIRES ROBERT DE MARBEROLES.

125 *b* Chanter m'estuet, car pris m'en est corage

PHELIPE PAON.

126 *a* Se felon et losengier

MESIRE GUILLAUME LI VIGNIERRES.

126 *b* Quant ces moissons sont cueillie(e)s

MESIRE HUGUES DE BRESI.

126 *d* Oncor ferai une chançon perdue

ROGERET DE CAMBRAI.

127 *b* Nouvele amor qui si m'agrée

JEHAN DE MESONS.

127 *d* Je ne cuit pas qu'en amors traïson

LI CUENS DE BRETAIGNE.

128 *b* Bernart, a vos vueil demander

ROBERT DU CHASTEL.

128 *d* Se j'ai chanté sanz gueredon avoir

LAMBERT FERRIS.

129 *c* Amors, qui m'a du tout en sa baillie

JEHANS LI CUVELIERS.

130 *a* Por la meillor c'onques formast nature

JEHAN ERARS.

130 *c* Je ne cuidai mès chanter

COLARS LI BOTEILLIERS.

131 *a* J'avoie laissié le chanter (*ms.* chant et)

EUSTACES DE RAINS ou LI PAINTRES.

131 *c* Nient plus que droiz puet estre sanz reson

132 *a* Cil qui chantent de flor ne de verdure
132 *c* Force d'amors me destraint et metroie
133 *a* Ferm et entier, sanz fausser et sanz faindre
133 *c* Tant est amors puissans queque nul die
134 *b* Amors, comment porroie chançon faire
134 *d* Chanter me fait por mes maux alegier

THOMAS ERIERS.

135 *c* Onc ne seurent mon pensé

ROBERT DU CHASTEL.

136 *a* Amors qui mout me guerroie

LAMBERT FERRIS.

136 *c* Li trés douz tens ne la seson nouvele

CARASAUZ.

137 *a* Puis que j'ai chançon meüe

JEHAN ERARS.

137 *c* Bone amors qui son repaire

GONTIER DE SOIGNIES.

137 *d* El mois d'esté que li tens rassoage
138 *b* Lonc tens ai esté

JEHANS ERARS.

138 *c* Je ne sai mès en quel guise

MAHIU DE GANT.

139 *a* Mahieu, jugiez se une dame amoie
139 *c* Mahieu de Gant, respondez

LI CUENS DE LA MARCHE.

140 *a* Puisque d'amors m'estuet les maus souffrir
140 *c* L'autrier chevauchoie seus
140 *d* Tout autresi com li rubiz

JEHAN FRUMIAUS.

141 *c* Ma bone fois et ma loial pensée

MESTRE GUILLAUME VEAUS.

142 *a* J'ai amé trestout mon vivant



MAHIU DE GANT.

142 *c* Onques de chant en ma vie

VILAINS D'ARRAZ.

143 *a* Se de chanter me peüsse tenir

CARAUSAUZ.

143 *c* Fine amor m'envoie

Anonymes.

144 *a* Pour moi renvoisier
144 *b* Ja de chanter en ma vie
144 *d* Car me conseilliez, Jehan, se Deus vos voie
145 *b* Quant voi la prime floreste
145 *c* Quant voi née
La flor en la prée
146 *b* Huimain par un ajornant,
Chevauchai ma mule anblant
146 *d* Quant voi la flor nouvele
147 *a* Las! por quoi m'entremis d'amer
147 *c* Merveilles est que toz jorz vueil chanter
148 *b* Li chastelains de Couci ama tant
148 *d* Amors me tient en esperance
149 *b* Trop [par] est cist mondes cruaus
149 *d* Jolif, plain de bone amor
150 *a* Volez vos que je vos chant
150 *b* Par mainte foiz ai chanté
151 *a* A ma dame ai pris congié
151 *b* Quant li boscages retentist
151 *c* Qui a chanter veut entendre
152 *a* En mai la rosée que nest la flour
152 *b* Jamès chançon ne feroie
152 *d* Quant yver tret a fin
153 *a* Un petit devant le jor,
Me levai l'autrier



153 *d* A serventois, arriere t'en revas
154 *b* Por cele ou m'entente ai mise
154 *d* Por verdure ne por prée
155 *b* Rose ne lis ne mi donnent talant
155 *d* Mar vit reson qui couvoite trop haut
156 *b* Quant voi blanchoier la flor
156 *c* Par le tens bel
D'un mai nouvel
157 *b* Por ce d'amors me fet dire
157 *d* Por mon cuer a joie trere
158 *b* Chanterai par grant envie
158 *d* Contre le tens que je voi qui repere
159 *c* Quant florist la prée
159 *d* Souvent souspire
160 *a* Au reperier que je fis de Prouvence
160 *c* Au partir d'esté et de flors
161 *a* Desconfortez, plains d'ire et de pesance
161 *c* En ceste note dirai
162 *a* Quant marz conmence et fevrier faut
162 *c* Li rosignous que j'oi chanter
163 *a* En une praele,
Lez un vergier
163 *d* Joliveté et bone amor m'ensaingne
164 *c* Au renouviau du tens que la florete
165 *a* Je chant par droite reson
165 *c* Se j'ai du monde la flor
166 *a* L'autrier m'en aloie
166 *b* Lasse, por qui refusai
166 *d* Quant voi le douz tens bel et cler
167 *b* Quant voi li douz tens revenir,
Que li chauz fet le froit muer
167 *c* Deus, je n'os nonmer amie

168 *a* La bele que tant desir
168 *b* L'autrier, quant je chevalchoie
Tout droit d'Arraz a Doai
168 *d* Avant hier en un vert pré
169 *b* J'ai bon espoir d'avoir joie
169 *c* Quant li nouviau[s] tens define
170 *a* A l'entrée de Pascor
170 *c* Quant je cheyauchoie
Tout seul l'autrier
171 *a* L'autrier d'Ais a la Chapele
171 *c* Quant je voi esté
172 *a* Li tens d'esté renvoisiez et jolis
172 *b* Chanter m'estuet, plains d'ire et de pesance
173 *a* Encontre esté qui nos argue
173 *b* Bele et blonde, a qui je sui toz
173 *c* Amors me semont et proie
174 *a* A la fontenele
Qui sort soz l'a raime
174 *b* De voz, amors, me conplaing par reson
174 *d* Destroiz de cuer et de mal entrepris
175 *b* Quant fine yvers que cil arbre sont nu
175 *d* Plains de tristour et de desesperance
176 *a* Quant oi tentir et bas et haut
176 *c* A la douç(ouç)or des oiseaus
176 *d* Chanter vueil d'amors certaine
177 *b* Quant nait flor blanche et vermeille
177 *d* S'onc ire d'amo[r]s ensaigna
178 *a* Flor ne verdure de pré
178 *c* Amors (qui) me semont et prie
178 *d* Sire Deus, en toute guise
179 *a* Quant voi esté et le tens revenir
179 *b* Pluie ne venz, gelée ne froidure

179 *c* Quant voi le tens felon assoagier
180 *a* Ja nus hon pris ne dira sa reson
180 *c* Par grant franchise me couvient chanter
181 *a* Mout m'a demoré
181 *b* Quant je voi fremir la brueille
181 *d* Quant voi raverdir
182 *a* Quant li oiseillon menu
182 *b* Bien cuidai garir
182 *c* En mai par la matinée
182 *d* Pensis d'amors, joianz et corociez
183 *b* Bien me deüsse targier
183 *d* A une fontaine
184 *a* Douce seson d'esté que verdissent

LI LAIS DE LA PASTORELE.

186 *b* L'autrier chevauchoie
Pensant par un matin

LI LAIS DES HERMINS.

185 *b* Lonc tens m'ai teü

LA NOTE MARTINET.

187 *c* J'ai trouvé

Pb^5

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 846 (anc. 7222^3, Cangé 66). Ce ms., avant d'appartenir à Cangé, qui, d'après une note autographe écrite sur le feuillet de titre, l'a acheté 175 lt en 1724, était dans la bibliothèque de Baudelot [1], membre de l'Académie des Inscriptions ; c'est un vol.

1. J. Brakelmann, dans un article du *Jahrbuch f. rom. u. engl. Literatur* (XI, 101), a considéré comme perdu le ms. connu au XVIIIe siècle et cité dans les co-



sur vélin à 2 col., de 0m 242 sur 166, comprenant 141 feuillets. Les feuillets 142-151, ajoutés après coup, contiennent des chansons transcrites par Cangé, et empruntées à divers mss. Deux tables, faites aussi par Cangé, l'une pour les auteurs, l'autre pour les anonymes, occupent 11 feuillets préliminaires. Les Chansons sont, comme dans un des mss. de Berne, classes par ordre alphabétique, sans noms d'auteurs. Cangé a rétabli les noms d'auteurs et introduit un grand nombre de variantes. Musique. Lettres ornées. XIIIe siècle.

Voy. *Cat. des mss. fr.* I, 110-4 et Brakelmann, *Archiv* XLII, 54.

Fol.	
1 *a*	Ausi cum l'unicorne sui
1 *b*	Amours me fait comencier
1 *d*	A enviz sent mal qui ne l'a apris
2 *b*	Au tens ploin de felonie
2 *c*	A la douçour dou tens qui reverdoie
3 *b*	Au renovel de la douçor d'esté
3 *d*	Amours qui a son oes m'a pris
4 *b*	A la douçour de la bele saison
4 *d*	A vous, amours, plus qu'a nule autre gent
5 *b*	A la douçor des oiseaux
5 *d*	Amours me semont [et prie]
6 *a*	A l'entrant dou douz termine
6 *b*	Amours que porra devenir
6 *d*	A la saison dou tens qui s'asseüre

pies de Sainte-Palaye sous le nom de ms. Baudelot. La raison qui, d'après Brakelmann, empêche d'identifier ce ms. avec aucun des chansonniers existant aujourd'hui, est que dans la table dressée par Sainte-Palaye des chansons de Thibaut de Navarre (Bibl. nat., Moreau 1679) les pièces appartenant au ms. Baudelot se rapportent à une pagination qu'on ne retrouve nulle part ailleurs. Brakelmann n'a pas vu que cette pagination est, non pas celle de l'original, mais celle de la copie que possède aussi la Bibliothèque nationale (fr. 12610, anc. supp. fr. 469[1]). L'examen de cette copie prouve sans discussion que le ms. acheté par Cangé (1724) après la mort de Baudelot (1722) n'est autre que le ms. actuel fr. 846.

7 *a* A une fonteinne
7 *b* A ma dame ai pris congié
7 *c* A l'entrant d'esté, que li tans comence
8 *a* Aymanz fins et verais,
Se li monz fust vostre en pais
8 *c* Amours dont senz et cortoisie
8 *d* Amours qui m'a du tout en sa baillie
9 *b* Au noviau temps que yvers se debrise
9 *d* Au besoing voit on l'ami
10 *b* Amours qui mout mi guerroie
10 *c* Apris ai qu'en chantant plour
11 *a* Au comencier de ma novele amour
11 *b* A l'entrant dou temps novel
11 *d* Au douz mois de mai joli
12 *a* Amours me done achoison de chanter
12 *b* Amours qui m'a doné, je l'en merci
12 *c* Aucune gent ont dit par felonie
12 *c* Au comencier de totes mes chançons
13 *a* Aucun vuelent demander
13 *b* Amours est une mervoille
13 *c* Amis quelx est li mieuz vaillant (*ms.* vaillanz)
13 *d* Au tans d'aoust que fuille de boschet
14 *a* Bien me cuidoie partir
14 *c* Bons rois Thiebaut, sire, consoilliez moi
15 *b* Baudoyn, il sont dui amant
15 *d* Biaus m'est estez quant retentist la bruille
16 *b* Bien puet amors guierredoner
16 *d* Bien cuidai vivre sanz amour(s)
17 *b* Biau m'est quant voi verdir les champs
17 *d* Bien font amors lor talant
18 *b* Bien cuidai garir
18 *b* Bien me deüsse targier



18 *d* Bernart, a vos vuil demander
19 *b* Bone amors qui son repaire
19 *c* Bone amors m'a en son service mis
19 *d* Bien est obliez chanters
20 *a* Bel avantaige a de chanter
20 *b* Biau m'est dou tans d'esté qui renverdoie
20 *d* Bien doi chanter quant dire le me daigne (*ms.* doigne)
21 *b* Bien m'ont amors entrepris *(avec tenor)*
21 *c* Contre le tans qui devise
21 *d* Chançon ferai, que talanz m'en est pris
22 *c* Chanter m'estuet que ne m'en puis tenir
23 *a* Comencerai a faire un lay
23 *c* Cuens, je vos part .I. jeu par ahaitie
24 *b* Chanter me fait ce dont je crien morir
24 *d* Contre (le) temps que voi frimer (*ms.* fremir)
25 *b* Chanter me plait que de joie est norriz
25 *d* Chanter et renvoisier suel
26 *a* Cil qui d'amors me consoille
26 *c* Coment que longue demore
27 *a* Chançon de plain(s) et de sopir(s)
27 *b* Contre le froit tans d'yver
27 *d* Coment que d'amors me dueille
28 *a* Chanterai por mon coraige
28 *b* Chanter vuil d'amour certainne
28 *d* Comencemenz de douce saison bele
29 *b* Costume est bien, quant on tient .I. prison
29 *d* Chanter vuil .I. son
29 *d* Conforz me prie et semont
30 *b* Chançon envoisie
30 *b* Costume et us de bien amer m'aprent
30 *c* Coment qu'amors me destroingne et travaut
31 *a* Chascuns qui de bien amer

31 *d* Chascun an voi le tans renoveler
32 *b* Car me consoilliez, Jehan, se Deus vos voie
32 *c* Dame, ciz vostre fins amis
32 *d* De ma dame souvenir
33 *a* Douce dame, tout autre pensement
33 *c* De grant joie me sui touz esmeüz
34 *b* Dame, ensinc est qu'il m'en covient aler
34 *d* De noveau m'estuet chanter
35 *a* De touz maus n'est nuns plaisanz
35 *b* Dame, l'en dit que l'en muert bien de joie
35 *d* De grant travail et de petit esploit
36 *c* Dou trés douz non a la virge Marie
37 *a* Dame, merci, une rien vos demant
37 *b* Deus est ausi comme li pellicans
38 *a* De bone amour vient seance et beauté(z)
38 *c* De chanter ne me puis tenir
38 *d* Des or me vuil esjoïr
39 *b* Desconfortez, ploins de dolour et d'ire
39 *d* De bien amer grant joie atent
40 *b* De la joie que desir tant
40 *d* Douce dame, grez et graces vous rent
41 *b* De bone amour et de leaul amie
41 *d* D'amours vient joie et honors ausiment
42 *c* Desconfortez et de joie partiz
43 *a* Dame, je verroie
43 *a* Dedanz mon cuer naist une ante
43 *b* Douce dame, mi grant desir
43 *d* Dites, seignor, que devroit on jugier
44 *a* De cuer dolant et ploin d'ire
44 *c* Deus ! com m'ont mort norrices et enfant
44 *d* Devers Chastelvilain
45 *b* De la procession

45 *d* Deus saut ma dame et doint honor et joie
46 *a* Desoremais est raison(s)
46 *b* Douz est li maus qui met la gent en voie
46 *d* En chantant vuil ma dolour descovrir
47 *b* Empereres ne rois n'ont nul pooir
47 *d* En douz temps et en bone hore
48 *a* En chantant me vuil complaindre
48 *c* Encor ferai une chançon pardue
49 *a* Ensi com cil qui cuevre sa pesance
49 *c* En mai par la matinée
49 *d* En aventure ai chantei
50 *b* Encore a si grant poissance
50 *c* En douce dolour
50 *d* Enuiz et desesperance
51 *a* En la douce saison d'estey
51 *c* En esmai et en confort
51 *d* Enz ou cuer m'est entrée finement
52 *b* En chantant plaing et sopir
52 *c* En mai quant li rossignolet (*ms.* li rossignoz)
53 *a* Encor n'est raisons
53 *b* En may, quant florissent prey
53 *c* Foile ne flors ne vaut riens en chantant
54 *a* Fine amour et bone esperance
54 *b* Fine amor clainme a moi par heritage
54 *d* Flour ne verdour ne m'a pleü
55 *b* Foi et amor et leautez
55 *c* Fine amours en esperance
56 *a* Fine amors me fait chanter
56 *b* Grant pieça que ne chantai
56 *c* Grant pieça que ne chantai mais
56 *d* Haute chose a en amor
57 *b* Helas! il n'est mais nus qui aint

57 *c* J'aloie l'autrier errant
58 *a* Je ne puis [pas] bien metre en nonchaloir
58 *c* Je ne voi mais celui qui geut ne chant
59 *a* Ja por ce se d'amer me dueil
Ne laisserai que je ne chant
59 *c* Ja de chanter en ma vie
60 *a* Iriez, destroiz et pansis
60 *c* Je n'oi pieça nul talant de chanter
61 *a* Ire d'amors qui en mon cuer repaire
61 *c* Je ne puis pas si loing foïr
62 *a* Je chantasse volontiers liement.......
Mès je ne puis dire se je me ment
62 *c* Ja nuns hons pris ne dira sa raison
63 *a* Je n'ous chanter trop tart ne trop sovent
63 *c* J'ai un joli sovenir
64 *a* Je ne cuit pas qu'en amors trahison(s)
64 *b* Je ne cuidai mès chanter
64 *d* J'avoie lessié le chanter
65 *a* Joie d'amors que j'ai tant desirrée
65 *c* Je sui espris doucement
65 *d* Joliz cuers et sovenance
65 *d* J'ai sovent d'amors chantey
66 *b* Il covient qu'en la chandoile
66 *c* J'ai novel comandement
66 *d* Je n'ai autre retenance
67 *a* Joie et solaz mi fait chanter
67 *b* J'ai oblié poinne et travaux
67 *d* J'osasse bien jurer n'a pas lonc tans (*ms.* temps)
68 *b* Je ne chant mais dou temps qui renverdist
68 *d* Il me covient renvoisier
68 *d* Je ne tieng mie a sage
69 *b* Il feroit trop bon morir

69 *c* Je soloie estre envoisiez
69 *d* L'autre nuit en mon dormant
70 *a* Li douz penser(s) et li douz sovenir(s)
70 *c* Li rossignoz chante tant
71 *a* Les douces dolors
71 *b* L'autrier estoie en un vergier
71 *d* Li plusor ont d'amors chanté
72 *b* Las! por quoi m'entremis d'amer
72 *d* L'an que voi l'erbe resplandre
73 *b* L'an que fine fueille et flor
73 *c* Li noveaus temps et maiz et violete
74 *a* L'an que rose ne fuille
74 *c* La douce voiz dou rossignot sauvage
74 *d* L'autrier avint en cel autre païs
75 *b* Lonc temps ai esté
75 *c* Li jolis maiz ne la flors qui blanchoie
76 *a* Li trés douz temps ne la saisons novele
76 *c* Li joliz temps d'estey
77 *a* Lons desirs et longue atente
77 *b* Leaus desirs et pensée jolie
77 *d* Li trés douz maux que j'endure
77 *d* Lorsque je voi le boisson en verdure
78 *a* Leaus amors puisqu'en fin cuer s'est mise
78 *c* Lorsque rose ne fuille (*cf.* fol. 74 *a*)
79 *a* L'amours dont sui espris
79 *b* Li joliz maux que je sent ne doit mie
79 *c* Le brun temps voi resclarcir
80 *a* Li douz chanz de l'oiseillon
80 *b* Lonc temps ai mon temps usey
80 *d* Mi grant desir et tuit mi grief torment
81 *b* Mauvais arbres ne puet florir
81 *d* Mout ai esté longuement esbahiz

82 *b* Merci clamanz de mon fol errement
82 *d* Mout m'est bele la douce commencence
83 *c* Mout longuement avrai dolour ahue
83 *d* Mout m'a demoré
84 *a* Ma douce dame, on ne me croit
84 *b* Mout m'abelit li chanz des oiseillons
84 *d* Ma douce dame et amours
85 *b* Ma dame me fait chanter
85 *c* Nuls hons ne puet ami reconforter
86 *a* N'est pas a soi qui ainme coralment
86 *c* Ne me sont pas achoison de chanter
87 *b* Nuns hons ne seit d'ami qu'il puet valoir
87 *c* Ne me donne pas talant
87 *d* Ne rose ne flors de lis
88 *b* Neant plus que droiz puet estre sanz raison
88 *d* Novele amors qui m'est ou cuer entrée
89 *b* Ne lairai que je ne die
89 *c* Ne sui pas si esbahiz
89 *d* Oez por quoi plaing et sopir
90 *a* Or ne puis je plus celer
90 *c* Oimi! amours, si dure departie
91 *a* Onques por esloingnement
91 *c* Onques d'amors n'oi nule si grief paine (*ms.* poinne)
92 *a* Onc ne sorent mon pensey
92 *b* Or seroit merciz de saison
92 *d* Outrecuidiez et ma fole pensée
93 *a* On voit sovent en chantant amenrir
93 *c* Onques mais jor de ma vie
93 *c* Or voi je bien qu'il souvient
93 *d* Onques ne me poi parcevoir
94 *b* Pour froidure ne pour yver felon
94 *d* Pour ce se d'amer me dueil,



Si i ai je grant confort
95 *b* Pour conforter ma pesance
95 *c* Pour mal temps ne pour gelée
Ne pour froide matinée
95 *d* Phelippe, je vos demant :
Dui ami de cuer verai
96 *b* Phelippe, je vos demant
Qu'est devenue amors
96 *d* Par Deu, sire de Champaigne et de Brie
97 *c* Par quel forfait et par quel mesprison
98 *a* Pour faire l'autrui volenté
98 *b* Pansis d'amors vuil retraire
98 *c* Pour mal temps ne por gelée
Ne lairai que je ne chant
99 *a* Pour verdure ne pour prée
99 *c* Pluie ne venz, gelée ne froidure
99 *d* Par grant franchise me covient chanter
100 *c* Pansis d'amors, joianz et corrouciez
100 *d* Puis qu'en moi a recovré seignorie
101 *b* Puis qu'il m'estuet de ma dolour chanter
101 *d* Pour la moillor c'onques formast nature
102 *b* Puis que j'ai chançon meüe
102 *d* Pour le tens qui verdoie
103 *a* Puis qu'en chantant covient que me deport
104 *a* Puis que je sui de l'amoreuse loy
104 *c* Puis que li maux qu'amours me fait sentir
104 *d* Pour demorer en amour sanz retraire
105 *a* Poinne d'amors et li mal que j'en trai
105 *c* Panser mi font et voillier
105 *d* Pour longue atente de merci
106 *a* Povre veillece m'asaut
106 *b* Pour quoi se plaint d'amors nu(n)s

106 *d* Qui plus aimme, plus endure
107 *a* Quant fine amors me prie que je chant
107 *c* Quant foillissent li boschaige
108 *a* Quant je voi le douz temps venir
Que faut noif et gelée
108 *c* Quant voi la flour boutener
Qu'esclarcissent [li] rivaige
109 *a* Quant je voi la noif remise
109 *b* Quant flors et glaiz et verdure s'esloingne
109 *d* Quant noif et gief et froidure
110 *b* Quant l'erbe muert et voi fuille cheoir
110 *d* Quant li rossignoz joliz
111 *a* Quant li temps renverdoie
111 *c* Quant bone dame et fine amour me prie
112 *a* Quant voi le temps bel et cler
Ainz que soit noif ne gelée
112 *b* Quant voi venir le beau tens et la flour
112 *d* Quant je plus sui en paour de ma vie
113 *c* Quant li temps torne a verdure
114 *a* Quant oi tentir et bas et haut
114 *c* Quant naist flors blanche et vermoille
114 *d* Quant voi esté et le tens revenir
115 *a* Quant voi le tens felon rasoagier
115 *c* Qui bien vuet amors descrivre
116 *a* Quant voi renverdir
116 *b* Quant li oisseillon menu
116 *c* Quant je voi esté venir
117 *a* Qui d'amors a remembrance
117 *b* Quant li rossignoz joliz (*cf.* fol. 110 *d*)
117 *c* Qui or voudroit leal amant trover
117 *d* Quant voi yver et froidure aparoir
118 *b* Quant voi en la fin d'estey



118 *d* Quant je voi l'erbe amatir
119 *a* Quant voi le felon tens finey
119 *c* Quant li beaus estez repaire
120 *a* Quant la flor de l'espinete
120 *b* Quant florist la prée
120 *d* Quant la saisons est passée
121 *a* Quant voi blanchoier la flour
121 *c* Qui porroit .I. guierredon
121 *d* Quant par douçour dou temps novel
122 *b* Quant voi le tens en froidure changier
122 *c* Quant voi fuille et flor d'esté
122 *d* Quant la saisons dou douz tens s'aseüre
123 *b* Qui seit por quoi amors a non amors
123 *c* Quant l'erbe muert, voi la fuille cheoir
123 *d* Quant voi renverdir l'arbroie
124 *b* Quant voi paroir la fuille en la ramée
124 *d* Quant voi le novel tens venir
Au comencement de Pascor
124 *d* Quant la saisons desirrée
125 *a* Quar eusse je .c. mile mars d'argent
125 *c* Quant je voi yver retorner
125 *d* Qui sert de fause proiere
125 *d* Quant li noveaus tens d'esté
126 *a* Quant li beaus estez repaire (*cf.* fol. 119 *c*)
126 *c* Rois Thiebaut, sire, en chantant responnez
127 *a* Robert, veez de Perron
127 *b* Seignor, sachiez, qui or ne s'en ira
127 *d* Sire, ne me celez mie
128 *b* Sire, loez moi a choisir
128 *d* Sopris d'amours et ploins d'ire
129 *b* Sanz atente de guierredon
129 *d* S'onc ire d'amors enseingna

130 *a*	Sire Deus, en tote guise
130 *b*	Se par force de merci
130 *c*	Se j'ai chanté sanz guierredon avoir
131 *a*	S'onques nuls hons por dure departie
131 *c*	Se j'ai chanté ne m'a gaires valu
131 *d*	Sovent m'ont demandé la gent
131 *d*	Se valors vient de mener bone vie
132 *b*	Sor toutes riens soit amors honorée
132 *c*	Tout autresi com fraint noif et yvers
133 *b*	Tout autresi com l'ente fait venir
133 *d*	Tant sai d'amors, c'est cil qui pis en prent
134 *b*	Tant m'a mené force de seignorage
134 *d*	Tant ai en chantant proié
135 *a*	Tant ai d'amors qu'en chantant m'estuet plaindre
135 *d*	Touz esforciez avrai chanté sovent
136 *a*	Tout autresi com l'aymanz deçoit
136 *c*	Trés haute amor qui tant s'est abaissie
137 *a*	Tant me plait a estre amis
137 *b*	Telx nuit qui ne puet aidier
137 *d*	Tant ai amors servies longuement
138 *a*	Tant de solaz comme j'ai por chanter
138 *d*	Trés fine amors, je vos requier merci
139 *a*	Tout autresi com dou soloil li rai
139 *c*	Tant ai d'amours apris et entendu
139 *d*	Trop m'abelit quant j'oi au point dou jor
140 *b*	Une chançon encor vuil
140 *c*	Une dolour enossée (*ms.* enniouse)
140 *d*	Une chose, Baudoyn, vos demant
141 *c*	Vuiz de joie, plains d'ennoi

Pb⁶

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 847 (anc. 7222⁴, Cangé 65). Ms. sur vélin à 2 col. écrit de plusieurs mains à la fin du XIIIᵉ siècle. 0ᵐ,193 sur 132. 228 feuillets (le feuill. 92 manque). Les pièces portent les noms de leurs auteurs pour commencer, puis deviennent anonymes. Aux fol. 135 et 198 deux nouvelles séries commencent. Le *roman du Vergier et de l'Arche d'amour* (fol. 204 *a*–210 *b*) précède les Chansons et Jeux-Partis d'Adan de la Halle, qui forme aussi une autre partie. Au commencement table des auteurs, à la fin table alphabétique des pièces, par Cangé. Musique. Lettres historiées.

Voy. *Cat. des mss. fr.* I, 114-8 et Brakelmann, *Archiv* XLII, 54-5.

Fol.

MESIRE GACES BRULLEZ.

1 *a* Cil qui d'amors me conseille
1 *c* Chanter m'estuet iriéement
2 *b* D'amors qui m'a tolu a moi
2 *d* De bien amer grant joie atent
3 *c* Avril ne mai, froidure ne lai tens
4 *b* J'ai oublié paine et travaus
5 *a* J'ai esté lonc tens fors du païs
5 *d* Ire d'amors qui en mon cuer repere
6 *c* N'est pas a soi qui aime coralment
7 *c* Grant pechié fet qui de chanter me pr(o)ie
8 *a* Mains ai joie que je (*ms.* ne) ne sueil
8 *d* Ne mi sont pas acheson de chanter
9 *b* Ne puis faillir a bone chançon fere
10 *a* Iriez et destroiz et pensis
10 *c* Li plus desconfortez du mont
11 *b* Les oisellons de mon païs



11 *c* Quant flors et glais et verdure s'esloigne
12 *b* Quant bone dame et fine amor me prie
12 *d* Quant voi paroir la fueille en la ramée
13 *d* Tant de solaz con je ai por chanter
14 *c* Fine amor et bone esperance
15 *a* Qui sert de fause proiere
15 *d* Oncor a si grant poissance
16 *c* Quant je voi l'erbe reprendre
17 *a* Au renouvel de la douçor d'esté
18 *a* Mes cuers m'a fet conmencier
18 *c* Quant voi la flor botoner
Que resclarcicent rivage
19 *b* En dous tens et en bonne eure (*ms.* debonere)
19 *d* Quant je voi la noif remise
20 *b* Chanter me plest qui de joie est norris
21 *a* Je n'oi pieça nul talent de chanter
22 *a* Quant voi le tens bel et cler
Ainz que soit nois ne jelée
22 *c* Biau m'est estez quant retentist la brueille
23 *b* Quant nois et gel et froidure
24 *a* Li pluseurs ont d'amors chanté
24 *c* De la joie que desir tant
25 *b* Sopris d'amors et plain d'ire
25 *d* Quant define fueille et flor
26 *c* Pensis d'amor vueil retrere
27 *a* A la douçor de la bele seson
27 *d* Oez por qoi plaig et sospir
28 *b* Quant fine amor me prie que je chant
29 *a* Quant l'erbe muert, voi la fueille cheoir (*ms.* chaïr)

LI CHASTELAINS DE COUCI.

29 *d* Ahï! amors, com dure departie
30 *c* Li nouviau tens et mais et violete



31 *b* Mout m'ai bele la douce conmençance

32 *b* Mout ai esté longuement esbahis

32 *d* Nouvele amor ou j'ai mis mon penser

33 *c* La douce vois du rosignol sauvage

34 *a* L'an que rose ne fueille

34 *d* Par quel forfet et par quel acheson

35 *c* Quant li rosignol jolis

36 *b* Tant ne me sai dementer ne complaindre

37 *a* Merci clamant de mon fol errement

37 *d* Je chantasse volentiers liement.........
Mès je ne puis dire se je ne ment

38 *c* S'onques nus hons por dure departie

39 *b* A vos, amans, plus qu'a nul[e] autre gent

BLONDIAU DE NEELE.

40 *b* Bien doit chanter qui fine amor adrece

41 *b* Amors dont sui espris

41 *d* J'aim par costume et par us

42 *b* Conment que d'amer me dueille

43 *a* Cil qui tos les maus essaie

43 *b* Chanter m'estuet car joie ai recouvrée

44 *a* Ma joie me semont

44 *b* Li plus se plaint d'amors mè[s] je n'os dire

45 *a* Puis qu'amors dont m'otrie de chanter

45 *b* Se savoient mon torment (*ms.* corage)

45 *d* Tant ai en chantant proié

46 *c* L'amors veut que mes chans remaigne

LI ROIS DE NAVARE.

47 *b* Tant (*ms.* Quant) ai amors servies longu[e]ment

48 *a* Coustume est bien quant on tient un prison

48 *d* Je ne voi mès nului qui gieut ne chant

49 *b* Je n'os chanter trop tart ne trop souvent

50 *a* Tuit mi desir et tuit mi gref torment

50 *d* De bone amor vient seance et biauté
51 *c* Je me cuidoie partir

MESIRE GAUTIERS D'ARGIES.

52 *a* Bien font amors lor talent
52 *d* Au tens gent que raverdoie
53 *b* Des que ci ai toz jors chanté
54 *a* A ! Deus, tant sont [mès] de vilaine(s) gent (*ms.* gens)
54 *d* Au conmencier du douz tens qui repere
55 *a* Autres que je ne sueil fas
55 *d* Chançon ferai mout marris
56 *b* Or chant nouvel car longuement
56 *d* Quant la seson s'est demise

MONIOT D'ARRAZ.

57 *b* Amors, s'onques en ma vie
58 *a* Bone amor sanz tricherie

MONIOT DE PARIS.

58 *c* A une ajornée
Chevauchai l'autrier

MONIOT D'ARRAZ.

59 *a* Ce fu en mai
Au douz tens gai
59 *c* Nus n'a joie ne soulaz

MONIOT DE PARIS.

60 *b* Lonc tens ai mon tens usé
61 *a* Li tens qui raverdoie

TIEBAUT DE BLAZON.

61 *d* Au main par .I. ajornant,
Chevauchai lez .I. buisson
62 *b* Amors, que porra devenir
63 *a* Chanter m'estuet, si criem morir
63 *b* Quant je voi esté venir

MESTRE RICHART DE FORNIVAL.

64 *a* Chascun qui de bien amer

MESIRE GAUTIER D'ARGIES.

65 *a* Contre tens que voi frimer

JAQUES D'OSTUN.

65 *c* Bele et sage et simple et plesant

LE FILZ MESTRE BAUDOIN L'ORGUENEUR.

66 *b* Au tens que vo[i] la froidure

LI VISDAME DE CHARTRES.

66 *d* Quant foillissent li boscage
67 *c* Quant la seson du douz tens s'asegure
68 *a* Tant ai d'amors qu'en chantant me fet plaindre
68 *d* Chascun me semont de chanter

ROBERT DE BLOIS.

69 *c* Merveil moi que chanter puis
70 *a* Par trop celer mon corage
70 *b* Puis que me sui de chanter entremis
71 *a* Tant com je fusse fors de ma contrée

ROBERT DE RAINS.

71 *c* Bien s'est amors honie
72 *a* Qui bien veut amors descri[v]re
72 *c* Quant voi le douz tens venir

RAOUL DE FERRIERES.

73 *a* Une haute amor qui esprent
73 *d* L'en ne puet pas a .II. seigneurs servir
74 *b* Par force chant comme esbahis
75 *a* Si sui du tot a fine amor

GONTIERS DE SOIGNIES.

75 *c* Combien que j'aie demoré
76 *b* Merci, amors, or ai mestier
76 *c* Quant il ne pert fueille ne flor[s]



VIELARS DE CORBIE.

77 *b* De chanter me semont amors
77 *d* Cil qui me prient de chanter

BURNIAUS DE TORS.

78 *c* Ha ! quant souspir me vien[en]t nuit et jor
79 *c* Quant voi chaïr la froidure

BAUDE DE LA QUARRIERE.

80 *b* Coros d'amors, mautalens et meschiez
81 *a* Chanter m'estuet, et si n'i sai

AUBIN DE SEZANE.

81 *d* Tant sai d'amors con cil qui plus l'enprent

MESIRE ROBERT DE MARBEROLES.

82 *b* Chanter m'estuet, car pris m'en est corage

JEHAN ERARS.

83 *a* Dehors Loncpré el bosquel (*ms.* bosquet)

PERRIN D'ANGECORT.

83 *d* Quant li cincejuz s'escrie

MESIRE RAOUL DE SOISONS.

84 *c* Quant je voi et fueille et flor
85 *b* Quant voi la glage meüre
86 *b* Chançon m'estuet et fere et commencier
87 *b* Roi de Navare, sire de vertu

MESIRE HUGUE DE BRESIL.

88 *a* Nus hons ne set d'ami q'il puet valoir
88 *d* Oncor ferai une chançon perdue

LI DUX DE BREBEN.

89 *d* Biau Gilebert, dites s'il vos agrée
90 *c* L'autrier estoie montez

COLARS LI BOTEILLIERS.

91 *b* Je n'ai pas droite acheson
93 *a* L'autrier par un matinet
En nostre aler a Chinon



CHANOINES DE SAINT QUENTIN.

107 *c* Rose ne flor, chant d'oiseaus ne verdure

BAUDOIN DES AUTIEUS.

108 *b* M'ame (*ms.* Dame) et mon cors doig a celi

MESIRE PIERRE DE CREON.

109 *a* Fine amor claim en moi par eritage

LI CHASTELAINS D'ARRAZ.

109 *d* Bele et bone est cele por qui je chant

LI TRESORIERS DE LILLE.

110 *c* Haute honor d'un commandement

111 *a* Joie ne guerredon d'amors

BAUDOIN DES AUTIEUS.

111 *b* M'ame et mon cors doig a celi (*cf.* fol. 108 *b*)

CHARDONS.

112 *b* Li departirs de la douce contrée

LA CHIEVRE DE RAINS.

113 *a* Plaindre m'estuet de la bele en chantant

SAUVAGE D'ARRAZ.

113 *d* Quant li tens pert sa chalor

JEHANNOT PAON DE PARIS.

114 *c* Se felon et losengier

GILLEBERT DE BERNEVILE.

115 *a* Haute chose a en amor

115 *c* Amors, por ce que mes chans soit jolis

116 *b* Cuidoient li losengier

116 *d* J'ai fet maint vers de chançon

GAUTIER D'ESPINAIS.

117 *c* Quant voi yver et froidure aparoir

118 *b* Tot autresi con l'aïmant deçoit

119 *a* Aymanz fins et verais,
Se li mons ert vostre en pais



COLIN MUSET.

119 *d* Sire quens, j'ai vielé

JAQUES DE HEDINS.

120 *c* Je chant conme desvez
121 *a* Se par mon chant m'i pouoie alegier

PERRIN D'ANGECORT.

121 *d* Heneur et bone aventure
122 *b* Bone amor, conseilliez moi

MESIRE JAQUES DE CHISON.

123 *a* Quant la sesons est passée
123 *d* Nouvele amor qui m'est el cuer entrée

RAOUL DE BEAUVÈS.

124 *c* Delez un pré verdoiant
125 *b* Au dieu d'amors ai requis un don
125 *d* Remembrance de bone amor
126 *c* Puisque d'amors m'estuet chanter
126 *d* Quant li douz tens renouvele
D'avril que maiz est passez

LI CUENS D'ANJOU.

127 *c* Trop est destroiz qui est desconforté(z)

HUITACES DE FONTAINES.

128 *b* Hier main quant je chevauchoie
Pensis amoreusement

Anonymes.

129 *a* Desconfortez et de joie parti(z)
129 *d* Quant voi le douz tens bel et cler
Et esté qui repere
130 *c* Quant voi le douz tens revenir,
Que li chaus fet le froit muer
131 *b* Chançon vueil fere de moi
131 *d* Trop est mes maris jalos
132 *c* Avant hier en un vert pré



133 *a* Trop par eist est mondes cruaus
134 *a* Qui a chanter veut entendre
135 *a* Au conmencier de ma nouvele amor
135 *c* Quant florist la prée
136 *b* Souvent souspire
137 *a* Par mainte foiz m'ont mesdisanz grevé
137 *d* Flor ne verdor ne m'a pleü
138 *c* J'ai fait maint vers de chançon (*cf.* fol. 116 *d*)
139 *a* Por le tens qui verdoie (*cf.* fol. 94 *c*)
139 *d* Tel nuist qui ne puet aidier
140 *b* Apris ai qu'en chantant plor
140 *d* Cil qui chantent de flor ne de verdure
141 *c* Bele dame me prie de chanter
142 *c* Qui d'amors a remenbrance
143 *a* Chanter voil un novel son
143 *c* Amors qui souprent
144 *b* Quant li douz tens renouvele
En esté par la chalor
145 *a* En Pascor un jor erroie
145 *d* Au partir d'esté et de flors
146 *b* Amors est trop fiers chastelains
146 *d* Chanter me covient pla[ins] d'ire
147 *b* De mon desir ne sai mon melz eslire
148 *a* Au tens d'esté que voi vergier florir
148 *d* A l'entrant du douz termine
149 *b* A la douçor du tens qui raverdoie
150 *a* Au reperier que je fis de Prouvence
150 *d* Bien voi que ne puis morir
151 *b* Contre tens que voi frimer (*cf.* fol. 65 *a*)
152 *a* Ce fu l'autrier en .I. autre païs
152 *d* Chanter et renvoisier suel
153 *b* Commencement de douce seson bele



154 *a* Amors qui m'a tolu a moi
154 *d* Dame ensi est qu'il me couvient aler
155 *c* Contre la froidor
156 *a* Jamès ne cuidai avoir
156 *c* Il feroit trop bon morir
157 *a* D'amors (*ms.* A amors) me plaig plus que de tot le mont
157 *d* Por moi renvoisier
158 *b* Ja de chanter en ma vie
158 *d* Car me conseilliez, Jehan, se Deus vos voie
159 *c* Quant voi la prime florete
160 *b* Huimain par .I. ajornant
Chevauchai ma mule amblant
160 *d* Quant voi la fleur nouvele
161 *b* Las ! por qoi m'entremis d'amer
161 *d* Merveilles est que toz jors voeil chanter
162 *c* Li chastelains de Couci ama tant
163 *c* Amors me tient en esperance
164 *a* Jolif, plain de bone amor
164 *c* Bien ait l'amor dont l'on cuide avoir joie
165 *b* A ma dame ai pris congié
165 *d* Quant li boscage retentist
166 *b* En mai la rosée que nest la flor
166 *d* Jamès chançon ne feroie (*ms.* feraie)
167 *a* Heneur et bone aventure
167 *d* Quant iver tret a fin
168 *b* Un petit devant le jor
169 *a* E ! serventois, arriere t'en revas
169 *d* Por verdure ne por prée
170 *b* Rose ne lis ne me (*ms.* ne) donent talent
171 *a* Mar vit reson qui couvoite trop haut
171 *d* Je chevauchoie l'autrier
Seur la rive de Saine

172 *b* L'autrier tot seul chevauchoie mon chemin

172 *d* Quant voi blanchoier la fleur

173 *b* Por le tens qui verdoie (*cf.* fol. 94 *c et* 139 *a*)

174 *a* Trop ai longuement fet grant consievrance

174 *c* Tot soit mes cuers en grant desesperance

175 *b* Je chant par droite reson

175 *d* Se j'ai du monde la flor

176 *c* L'autrier m'en aloie
Chevauchant par mi une arbroie

177 *a* Lasse ! por qoi refusai

177 *c* Quant la rosée el mois de mai

178 *c* Je ne mi vuoil de bone amor retraire

179 *a* Trop sui d'amors enganez

179 *c* Des or mès ne me puis tere

180 *b* Quant je voi esté venir

180 *d* De jolif cuer enamoré

181 *b* Le cuer se vait de l'oil pleignant

182 *a* Quant l'aube espine fleurist

182 *d* Quant mars conmence et fevrier faut

183 *c* De chanter m'est pris corage

184 *b* Quant je oi chanter l'aloete

185 *a* Li rosignol que j'oi chanter

185 *d* L'autrier chevauchoie delez Paris

186 *c* En une praele
Lez .I. vergier

187 *c* Joliveté et bone amor m'ensaigne

188 *b* Au renouvel du tens que la florete

189 *b* Par le tens bel
D'un main nouvel

189 *d* Force d'amor me fet dire

190 *d* Por mon cuer a joie atrere

191 *c* Chanterai par grant envie



192 *b* Au tens Pascor
193 *a* Contre le tens que je voi qui repere
193 *d* M'amors, je fui norris
194 *c* Qui bien aime a tart oublie
194 *d* Mere au roi puissant
195 *b* Lonc tens ai usé ma vie
195 *c* Prion en chantant
196 *b* On doit la mere Dieu honorer
196 *c* Chanter vos vuoil de la virge Marie
197 *a* De la trés douce Marie voil chanter
197 *c* Mout sera cil bien norris
198 *a* Fous est qui en folie

LI QUENS DE BRETAIGNE.

198 *d* Bernart, a vos vueil demander
199 *d* Chanter me fet ma dame que j'aim tant
201 *a* Nouviaument m'est pris envie
201 *d* Longuement ai esté pensis
202 *b* Haute chanson de haute estoire di
202 *d* Je feré chançon novelle

ADANS DE LE HALE.

211 *a* D'amourous cuer voel canter
211 *c* Li jolis maus ke jou senc ne doit mie
212 *a* Jou n'ay autre retenanche
212 *c* Il ne vient pas de sens chelui ki plaint
213 *b* Helas ! il n'est mais nus ki aint
213 *d* Helas ! il n'est mais nus ki n'aint
214 *b* On me deffent ke mon cuer pas ne croie
214 *d* Jou senc en moi l'amor renouveler
215 *c* Li maus d'amors me plaist mius a sentir
216 *a* Li dous maus me renouviele
216 *c* Pour koy se plaint d'amour nus
217 *b* Merchi, amors, de la douce dolor

Pb[7]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 1109 (anc. 7363). Beau ms. bien conservé de 329 feuillets à 2 col. (0m, 311 sur 200), daté de 1310. Vélin. Les Chansons et Jeux-Partis n'occupent que les fol. 311-325 de la nouvelle pagination. L'ancienne pagination ne va pas jusqu'au bout. Toutes les pièces énumérées ci-dessous appartiennent, comme le dit une rubrique moderne, à Adan de la Halle, sauf la dernière qui est de Guillebert de Berneville Miniature. Les Chansons seules sont notées, sauf les trois premières.

Voy. *Cat. des mss. fr.* I, 187-8.

Fol.	
311 *a*	D'amourous cuer voel canter
311 *b*	Li jolis maus que je senc ne doit mie
311 *c*	Puis ke je sui de l'amourose loy
311 *d*	Je n'ai autre retenance
312 *a*	Dous est li maus qui met le gent en voie
312 *c*	On me desfent que mon cuer pas ne croie
313 *a*	Je senc l'amour en moi renoveler
313 *c*	Il ne muet pas de sens celui qui plaint
314 *a*	Helas ! il n'est mais nus qui aint
314 *b*	Ma douce dame et amours
314 *c*	Li maus d'amours me plaist mieus a sentir
315 *a*	Au repairier en la douce contrée
315 *b*	Glorieuse virge [Marie] (*ms.* pucele)
315 *d*	Qui a pucele u dame amée
316 *a*	On demande mout souvent k'est amours
316 *c*	De chanter ai volenté curieuze
316 *d*	Merveille est quel talent j'ai
317 *a*	Qui a droit veut amours servir

Pb^8

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 1591 (anc. 7613). Ce ms. sur vélin de 184 feuillets (le verso du feuill. 36 est blanc; le feuill. 64 est double), écrits à longue ligne, a appartenu aux frères Dupuy; il compte 0^m,245 sur 171. Les pièces sont anonymes pour la plupart; les premières seules ont un nom d'auteur, et les Jeux-Partis portent la mention des deux interlocuteurs. Lettrines. Musique (excepté pour quelques Jeux-Partis, fol. 16 à 27). XIVe siècle.

Voy. *Cat. des mss. fr.* I, 260-4, et Brakelmann, *Archiv* XLII, 64-5.

Fol.	
	LE ROY DE NAVARRE.
1	Savez pour quoy amours a non amours
1 v°	En ne voit mais nului qui jut (*ms.* vit) ne chant
2 v°	Mi grant desir et tout mi grief torment
	HUBERT CHAUCESEL.
3	Chanter voudrai d'amours qui m'est estrange
4	Quant voi le dous temps aparoir
	MESIRE ANDRIEU CONTREDIS.
4 v°	Tout tans est mes cuers en joie
5 v°	Bonne, belle et avenans (*ms.* avenant)
	MONSEIGNEUR ANDRIEU DOUCHE.
6	Quant je voi la saison venir
	MESTRES RICHART DE FOURNIVAL.
7	Puisqu'il m'estuet de ma dolour chanter
	MESIRE ANDRIEU CONTREDIS.
8	Ja pour nul mal ne pour nulle pensée
	LI VIDAMES DE CHARTRES.
9	Combien que j'aie demouré
9 v°	D'amours vient joie et honnours ensement



MESIRE QUESNES, CHEVALIER.

10 Chançon legiere a entandre
11 Chanter m'estuet, quar pris m'en est courage
11 v° Au comancier de ma nouvelle amour

AUDEFROIS LI BASTARS.

12 v° Se par mon chant me pouoie aligier
13 Bien doi faire mon chant oïr

JAQUES DE DEMPIERRE.

13 v° Cors de si gentil faiture
14 D'amours naist fruis vertueus

MONNIOS.

15 S'amours n'est pas que c'om die
15 v° A ma dame ai pris congiet

SENDRART a COLART.

16 Doy home sont auques tout d'un eage

JEHAN DE TOURNAY.

17 Colart, respondez sans targier

CHIERTAIN a SANDRART.

17 v° Sandrat, s'il estoit ainsi

JEHAN a SENDRART.

18 Sandrat, pour ce que vous voi

COLART a MAHIEU.

19 Mahieu, je vous part, compains

JEHAN a COLART LE CHANGEUR.

19 v° Respondés, Colart li Changierres

COLART a MICHIEL.

20 Robers, c'est voirs c'amours a bien poissance

LI ROYS DE NAVARRE a GIRART D'AMIENS.

21 Girart d'Amiens, amours qui a pouoir

RENIER a JEHAN.

22 Jehan, li quieus a mieudre vie

HUE a ROBERT.

22 v° Robert, or me conseilliez

RENIER DE QUARIGNON a ANDRIU DOUCHE.

23 Andriu Douche, .II. compaingnon(s)

JEHAN a ROBERT.

23 v° Robert, j'ains dame jolie

ANDRIU DOUCHE a JEHAN AMIS.

24 Jehan Amis, par amours je vous pri

GUILLAUME a THOUMAS.

25 Thoumas, je vous vueil demander

SAUVAGE a ROBERT DE BETUNE.

25 Robert de Betune, entendez

FRERE a ROY DE NAVARRE.

25 v° Sire Frere, fetes mon jugement

LE ROY DE NAVARRE a FRERE.

26 Frere, qui fait mieus a prissier

MONNIOS.

27 Li dous termines m'agrée

28 Qui bien veult amours descri[v]re

28 v° A l'entrant d'esté que li temps commance

29 v° Mi dous penser et mi dous souvenir

MES[I]RES GASSES BRULEZ, CHEVALIER.

30 v° Tant que fine fueille et flour

31 Chançon de plain et de souspir

LI CHASTELAINS DE COUCY.

31 v° Belle dame bien aprisse

MESIRES GUILLAUME LI VINIERS.

32 v° Qui merci crie, merci doit avoir

LI CHASTELAINS DE COUCY.

33 Combien que longue demeure

34 Quant voi venir le bel tans et la flour

34 v° Quant li estez et la douce saissons

35 v° Li plusour ont d'amours chanté

Anonyme.

37 Fine amours et bone espe(ra)rance

LE ROY DE NAVARRE.

37 v° Moult m'est belle la douce commançance

38 v° Ainsi com l'unicorne sui

39 Coustume est bien quant on tient .I. prison

MESIRES QUESNES, CHEVALIER.

40 He[ï] ! amours, con dure departie

MONSEIGNEUR RAOUL DE SOISSONS.

41 Chançon m'estuet et dire et commancier

JEHAN AU ROY DE NAVARRE.

42 v° Roy de Navarre, sire de vertu(s)

THIEBAUT, ROY DE NAVARRA.

43 Emperaour ne roy n'ont nul pouoir

43 v° De fine amour vient science et bonté

44 v° Tant ai amours servie longuement

45 Fueille ne flour ne vaut riens en chantant

MONNIOS.

46 Nuls n'a joie ne soulas

LI CHASTELAINS DE COUCY.

46 v° Par quel mesfait ne par quelle achoison

47 v° Autre que je ne seul fa(i)s

48 Se j'ai esté lonc temps hors du païs

49 Quant la saisson du dous temps s'aseüre

CRESTIEN DE TROIES.

49 v° D'amours qui m'a tolu a moi

HUCS DE BARGI.

50 v° Nulz hons ne set d'ami qu'il puet valoir

MONSEINGNEUR PIERRE DE CRAON.

51 Fi[ne] amours clainme en moy par heritage



BLONDIAUS.

52	Comment que d'amours me dueille
52 v°	Tant ai en chantant proié
53 v°	Se amours veult que mes chans remaigne
54 v°	Li plus se plaint d'amours, mès je n'os dire
55	Dame, merci, se j'aing trop hautement

CARASAUS.

56	Pour ce me sui de chanter entremis
56 v°	N'est pas saiges qui me tourne a folie

ROBERT DU CHASTEL.

58	Pour ce ce j'aing et je ne sui amez

MARTINS LI BEGUINS.

59	Pour demourer en amours sans retraire

GASTEBLÉ.

60	Pour mieus valoir, et baus, [gais] et jolis

CUNELIERS.

60 v°	Anuis et desesperance

GERARDIN DE BOULOINGNE.

61 v°	Bonne amour m'a a son service mis

Anonymes.

62 v°	Li desirriers que j'ai d'achever
63	On me reprent d'amours qui me maistrie
64	Paine d'amour et li maux que je trai
64 *bis*	En chantant plaing et souspir
64 *bis* v°	Orendroit plus que onques mais
65 v°	On dit que j'aing et pour quoi n'ameroie
66 v°	Se j'ai chanté, encore chanterai
67 v°	Pluseurs amans ont souvent desirré
68 v°	Li hons qui veut honneur et joie avoir
69 v°	Bien doit du tout a amour obeïr
70 v°	En mon chant lo et graci
71	Aucun qui vueullent leur vie

72	Du plaissant mal savoureus, joli(s)
72 v°	Li rosignos chante tant
73 v°	Tout autresi con l'ente fet venir
74 v°	Je me cuidoie partir
75	Qui plus aimme et plus endure
76	Il feroit trop bon mourir
76 v°	Mauvès arbre ne peut flourir
77 v°	Je ne cuidoie partir (*cf.* fol. 74)
78	Une doulour enossée
78 v°	Chanter m'estuet que ne m'en puis tenir
79	Li dous penser(s) et li dous souvenir(s)
80	Nien plus que d[ro]it peut estre sans raison
80 v°	Phelippe, je vouz demant : Dui ami sont de cuer verai
81 v°	Phelippes, je vous demant Que est devenue amours
82 v°	Cil qui chantent de fleur ne de verdure
83	Aymans fins et verais, Se li mons fust vostre em pais
84	Des ore mais est raison
84 v°	De bonne amour et de loial amie
85 v°	Onques ne fui sans amour
86	Se j'ai chanté sans guerredon avoir
86 v°	Je n'ai loisir d'assez penser
87	Jamès ne cuidai avoir
88	Au repairier que je fis de Prouvence
88 v°	Haute chose a en amour
89	Ou nouviaus temps que iver se debrise
90	Qui veult amours maintenir
90 v°	Quant esté faut encontre la saison
91	Amours, pour ce que mes chans soit jolis
91 v°	Pensis, desirant d'amours



92 A la plus sage et a la mieus vaillant
93 Se felon et losengier
93 v⁰ Quant voi la glaje meüre
94 v⁰ Je ne chant pas pour verdour
95 Beau desir et pensée jolie
95 v⁰ Li grans desir de deservir amie
96 v⁰ Amours est une merveille
97 Je ne sui pas esbahis
97 v⁰ Dieus! je n'os nommer amie
98 v⁰ Grant deduit a et savoureuse vie
99 v⁰ Bien doi chanter la qui chançon set plaire
100 Li jolis maus que je sent ne (de)doit mie
101 Je sent en moi l'amour renouveler
102 Ma douce dame et amours
102 v⁰ Qui a droit veult amours servir
103 v⁰ Sans espoir d'avoir secours de nului
104 Dame, vos hons vous estr(a)inne
105 Pour ce se je n'ai esté
105 v⁰ Tel s'entremet de garder
106 Lors quant je voi le buisson en verdure
106 v⁰ Il ne me chaut d'esté ne de rousée
107 v⁰ Quant voi la douce saison
108 Puisqu'amours m'a donné le beau savoir
108 v⁰ Puisque je sui de l'amoureuse loy
109 v⁰ Li jolis mais ne la flor qui blanchoie
110 Lonc tamp ai esté envite et sanz joie
110 v⁰ Trés haute amour qui tant s'est abaissie
111 Biau m'est du tamps de gain qui raverdoie
112 Ne m'i donne pas talent
112 Ne rose ne flour de lis
112 v⁰ Chanter m'i fait pour mez malz aligier
113 v⁰ Cilz qui d'amours me conseille

114 Au renouviau de la douchour d'esté
115 Hé! amours, je sui norris
115 v° Desconfortés et de joie parti(s)
116 v° Encor ferai une chanson perdue
117 Foy et amour et loyautés
117 v° Quant fueille, glais et verdure
118 Onques d'amours n'oi nulle si grief painne
119 A vous, amant, plus qu'a nulle autre gent
119 v° Quant je plus sui en paour de ma vie (*ms.* m'amie)
120 v° Les oisillons de mon païs
121 Quant li tamps pert sa chalour
121 v° Iriés et destrois et pensis
122 v° Mercis clamant de mon fol errement
123 S'onques nulz hom pour dure departie
124 Quant partis sui de Prouvence
124 v° En loyal amour ai mis
125 Au besoing voit on l'ami
125 v° Bien doit chanter [qui] fine amor adrece
126 v° Au commenchement du tamps
127 Quant a son vol a failli li oisiaus
127 v° Au tamps que muert la froidure
128 v° Tant sai d'amours que cilz qui plus l'emprent
129 Quant l'erbe muert, voi la fueille cheoir
129 v° Li nouveaus tamps et mays et violette
130 v° J'aim par coustume et par us
131 v° Au repairier en la douce contrée
132 Nulz ne doit estre alentis
132 v° Aucun dient que poins et lieus et tamps
133 v° Aucune gent vont disant
134 Sens et raisons et mesure
134 v° Ce que je sui de bone amour espris
135 v° Moult me merveil comment on puet trouver

136 v°	Moult scet amours trés savoureusement
137	Amours m'assaut doucement
138	Dedens mon cuer s'est n'a gaires fichiés
139	Je sent le doulz mal d'amour(s)
139 v°	Liés et loiaus, amoureu et jolis
140 v°	Pris fui amoureusement
141	Onques n'amai plus loyalment nul jour
142	Si me fait trés doucement
142 v°	Mervilliés me sui forment
143	Moult a cilz plaisant deduit
144	Onquez mais mainz esbahis
144 v°	Plus amoureusement pris
145	Hé! bonne amour, si com vouz ai servie
145 v°	Ce qu'amours a si trés grande poissance
146 v°	Loyal amour point celer
147	Bien doi chanter liés et baus
147 v°	Douce amours, je vous pri merci
148 v°	Li doulz malz qui met en joie
149	Amours me fait joliement chanter
150	Onques mais si doucement
150 v°	Si me tient amours joli
151	Plus ne me voeil abaubir de chanter
151 v°	Moult douce souffrance
152	Merci, amours, de la douce dolour
153	On demande moult souvent qu'est amours
154	J'ai .i. joli souvenir
154 v°	Quant voi le felon tens finé
155	On voit souvent en chantant esmarrir
156	Quant la flour de l'espinete
157	Quant li cincenis s'escrie
157 v°	Novelle amour qui m'est ou cuer (*ms.* cors) entrée
158 v°	Quant yvers trait a fin

159 Quant li nouviaus tens define

159 v° Li dous maus mi renouvelle

160 Pourquoi se plaint d'amour nu(l)s

161 Au repairié de la douce contrée

162 Tant me plest vivre en amoureus dangier

162 v° Dous est li maus qui met la gent en voie

163 v° Amours ne me veult oïr

164 v° Je n'ai autre retenance

165 Il ne muet pas de sens celui qui plaint

166 On me deffent que mon cuer pas ne croie

167 Helas ! il n'est mais nuls qui aint

167 v° Helas ! il n'est mès nuls qui n'aint

168 Puis que je sui en l'amoureuse loi

169 Or voi je bien qu'i souvient

170 Li roussignos chante tant

170 v° Tout autressi que l'ente fait venir (*cf.* fol. 73)

171 v° A tort m'ociés, amours

172 Au dieu d'amours ai requis .I. don

172 v° Chanter me fait bons vins et resjoïr

173 D'envis sent mal qui ne l'a apris

174 Nuls hons ne puet ami reconforter

175 Chançon ferai, car talens m'en est pri(n)s

176 L'autre nuit, en mon dormant

176 v° En chantant veul ma doulour descouvrir

177 v° Pour mau temps ne pour gelée

178 Je ne chant paz revelaus (*ms.* revelans) de merci

178 v° Merveille est quel talent j'ai de chanter

179 Robert, veés de Pierron

179 v° Merci, ou estes vous manans

180 v° Une chançon encor veul

181 De grant joie me sui tous esmeüs

182 Puisqu'il m'estuet de ma dame partir

182 v°	Au temps plain de felonnie
183 v°	Malvais arbrez ne puet flourir (*cf.* fol. 76)

Pb⁹

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 12483 (anc. supp. fr. 1132). Ce ms. sur vélin à 2 col. de 0m,253 sur 175, provient de la bibliothèque des frères prêcheurs de Poissy ; il est divisé en deux parties ne renfermant l'une et l'autre que des pièces anonymes relatives à la Vierge, Miracles, Exemples, Prières, Chansons, etc. Les Chansons, détaillées ci-dessous, ont pour la plupart des refrains et sont notées. Le volume, incomplet au commencement et à la fin, est gravement mutilé et rogné ; des feuillets manquent en maint endroit. La pagination suivie est récente et compte 266 feuillets plus ou moins intacts. Une seule miniature, fol. 95. XIVe siècle.

Voy. A. Jubinal, *Nouveau recueil* II, 413-23.

Fol.	
3 *d*	A la virge, qui digne est de s'amour
9 *b*	J'ay un cuer mout lent
14 *d*	De la virge nete et pure
25 *c*	Agniaus dous, agnias gentis, agniaus sans tache
54 *c*	L'autrier matin
	El moys de may (*farcie de latin*)
59 *b*	Toy reclaim, virge Marie
63 *b*	Lasse ! que devendrai g[i]é
65 *c*	Qui bien aime, a tort oublie
71 *c*	[De l]a virge nete et pure (*cf.* fol. 14 *d*)
107 *a*	Pour s'amour ai en douleur lonc temps esté
197 *d*	En chantant vueil saluer
207 *c*	Li premiers hons fu jadis



Pb[10]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 12581 (anc. supp. fr. 198), provenant du maréchal d'Estrées. Beau volume sur vélin à 2 col. de 0m,298 sur 225. 429 feuillets. Les Chansons et Jeux-Partis ne forment qu'une partie très minime de ce ms. et y sont réparties en quatre places. Ces pièces ne sont point notées et ne portent pas de nom d'auteurs ; elles sont presque toutes de Thibaut de Navarre. Initiales ornées dans le texte des Chansons xɪvᵉ siècle.

Voy. Brakelmann, *Archiv* XLII, 65-6.

Fol.



230 *c* Phelipe, je vos demant
Que est devenue amors
230 *d* Feuille ne flor ne vaut riens en chantant
231 *a* Quant voi la glaje meüre
231 *b* As ! amans fins et veraiz,
Se li monstre est nostre en pais
231 *c* Nus hons ne set d'ami qu'il puet valoir
231 *d* Tuit mi desir et tuit mi grief torment
232 *a* Se j'ai chanté sanz guerredon avoir
232 *b* Je ne chant pas por verdor
232 *c* Les douces dolours
232 *c* La bele qui m'a soupris
232 *d* Quant je voi le douc tens venir
Que faut nois et jalée
312 *c* Chanter m'estuet que ne m'an puis tenir
312 *d* De chanter ne me puis tenir
313 *a* Phelippe, je vos demant :
Dui ami de cuer verai
313 *b* Tout autresi com fraint nois et ivers
313 *c* Nus ne puet ami reconforter
313 *d* Douce dame, tout autre pensement
314 *a* Une chanson ancor vueil
314 *b* De grant joie me sui touz esmeüz
314 *c* Tout autresi com l'ante fait venir
314 *d* En chantant vueil ma doulor descovrir
315 *a* Chançon ferai que talens m'an est pris
315 *b* Dame, ainsis est qu'il m'an covient aler
315 *c* De touz maus n'est nus plus plaisans
315 *d* De novel m'estuet chanter
316 *a* Par Dieu, sire de Champaigne et de Brie
316 *b* Amors me fait commancier
316 *b* Seignor, sachiez qui or ne s'an ira

Pb[11]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 12615 (anc. supp. fr. 184). Ce ms., connu sous le nom de ms. de Noailles, appartenait autrefois au maréchal de Noailles et portait le nº 124 dans sa collection. Vol. bien conservé, écrit sur vélin, de 0m, 307 sur 204. Longues lignes. 233 feuillets (le fol. 226 est double). Outre les pièces, dont la table suit, ce ms. contient : 1º deux Lais *provençaux, Markiol* et *Nompar* (fol. 72 et 74), 2º des Motets français (fol. 179-197), 3º des pièces sur Arras en rimes plates (fol. 199-216), 4º un poème inachevé sur la Mort (fol. 218-222). Les feuillets 21 vº-22 vº, 177 vº, 216 vº-217 vº sont blancs ; les feuillets 20 vº-21, 177, 178-178 vº, 222-223 vº, sont occupés par des pièces ajoutées au xvᵉ siècle. Musique (les notes manquent souvent). Initiale historiée et lettres ornées. Fin du xiiiᵉ siècle, les chansons d'Adan sont du xivᵉ siècle.

Voy. Brakelmann, *Archiv* XLII, 57-9.

Fol.

LI ROIS DE NAVARRE.

1	Dame, li vostres fins amis
1	Je ne puis pas bien metre en nonchaloir
1 vº	Pour çou se d'amer me duel
2	Amours me fait commencier
2 vº	Signour, saciés ki or ne s'en ira
2 vº	J'aloie l'autre ier errant
3	En chantant voel ma dolour descouvrir
3 vº	L'autre nuit en mon dormant
3 vº	Contre le tans ki devise
4	Pour froidure ne pour yver felon
4	Pour conforter ma pesance
4 vº	A envis sent mal ki ne l'a apris
5	De ma dame sovenir

5	Chançon ferai, que talans m'en est pris
5 v°	Tout autresi com fraint nois et ivers
6	Nus hom ne puet ami reconforter
6	Douce dame, tout autre pensement
6 v°	Une chançon encor voil
7	De grant joie me sui tous esmeüs
7	Je ne voi mais nului qui geut ne chant
7 v°	Pour mal tans ne pour gelée
8	Dame, ensi est k'il m'en covient aler
8	De novel m'estuet chanter
8 v°	Li dols pensers et li dols sovenir(s)
9	De tous maus n'est nus plaisans
9	Chanter m'estuet ke ne m'en puis tenir
9 v°	Li rosignols chante tant
9 v°	Comencerai a faire .I. lai
10 v°	Mi grant desir et tuit mi grief torment
10 v°	Robert, veés de Pieron
11	Boins rois Thiebaut, sire, conselliés moi
11 v°	Bauduin, il sont doi amant
11 v°	Une chose, Bauduin, vous demanc
12	Au tans plain de felonie
12 v°	Tout autresi com l'ente fait venir
13	Mauvais arbres ne puet florir
13 v°	Ausi com unicorne sui
13 v°	Dame, on dist ke on muert bien de joie
14	Qui plus aime, plus endure
14	De grant travaill et de petit desploit
14 v°	L'autrier par la matinée
15	Dou trés douc non a la virge Marie
15 v°	Les douces dolours
15 v°	Dame, merci, une riens vous demanc
16	Dieus est ensi come li pelicans

28 Flors ne glais ne vois hautaine
28 v° S'onques chanters m'eüst aidié
28 v° En tous tans se doit fins cuers resgoïr
29 En mi mai quant s'est la saisons partie
29 v° La flour d'iver sour la brance
29 v° Li roussignolès avrillous
30 Bien doit chanter la cui chançons set plaire
30 v° Teus fois chante li jouglere(s)
30 v° Mout a mon cuer resjoï
31 Frere, qui fait mieus a proisier
31 v° Thumas, je vos voel demander
31 v° Sire Frere, faites me .I. jugement
32 De bien amer croist sens et cortoisie
32 v° Bone amour, cruel manaie
32 v° Dame des ciels
33 Qui que voie en amour faindre
33 v° Le premier jour de mai.

GHILEBERS DE BERNEVILE.

34 Thumas Herier, partie
34 Je n'eüsse ja chanté (*couronée*)
34 v° D'amours me vient li sens dont j'ai chanté
35 Je fesisse chançons et chans
35 De moi dolereus vos chant
35 Puis c'amours se veut a moi herbegier
35 v° Elas! je sui refusés
36 Onques mais si esbahis
36 Joliement doi chanter

MAISTRE SYMONS D'AUTIE.

36 v° On ne puet bien a .II. signeurs servir
37 Bone amours ki m'agrée
37 Quant je voi le gaut foillir
37 v° Quant li dous estés define

38 Quant la saisons comence
38 Novele amors u j'ai mis mon penser
38 v° Tant ai amors servie et honourée
39 Li biaus estés se reclaire
39 Li noviaus tans qui fait paroir

HUES LI CHASTELAINS D'ARRAS.

39 v° Aler m'estuet la u je trairai paine

ROUFINS DE CORBIE.

40 M'ame et mon cors doins a celi

SAUVALES CHOSÈS D'ARRAS.

40 Amours qui fait de moi tout son commant

CARDONS DE CROISILLES.

40 v° Mar vit raison ki covoite trop haut
41 Roze ne lis ne mi done talent

ROGIERS D'ANDELIS.

41 Par quel forfait et par quel oquoison
41 v° Ja pour çou se d'amer me duel

ROBERS DE BLOIS.

42 Li departirs de la douce contrée

HUES DE SAINT QUENTIN.

42 v° Jerusalem se plaint et li païs
43 A l'entrant del tans salvage
43 Par desous l'ombre d'un bois

OUDARS DE LACENI.

43 v° Flours ki s'espant et foille ki verdoie
44 Amours et deduis et joie

ERNOUS CAUPAINS.

44 De l'amour celi sui espris
44 v° Iermain pencis chevalcai
45 Helas! k'ai fourfait a la gent

CRESTIIENS DE TROIES.

45 v° D'amour ki m'a tolu a moi

46 Quant li douls estés decline
46 Joie ne guerredons d'amours

JEHANS DE NOEVILE.

46 v° L'autrier par un matinet
Devoie aler a Cinon

WILARS DE CORBIE.

47 Mains ai joie que je ne suel
47 Desconfortés, plains d'ire et de pesance

SALVAGES DE BETUNE.

47 v° Robert de Betune, entendés
47 v° Quant voi paroir la foille en la ramée

BESTORNÉS.

48 Or seroit mercis de saison
48 v° Sire Dieus, en tante guise

MAISTRE WILLIAUME LE VINIER.

48 v° Espris d'ire et d'amor
49 v° Se chans ne descors ne lais

BAUDE DE LA KAKERIE.

50 Main se leva la bien faite Aelis

PERROS DE BEL MARCAIS.

51 Douce dame, ce soit sans nul nomer

MESIRE ALARS DE CHANS.

51 v° E serventois, arrier t'en revas
52 Novele amours qui m'est el cuer entrée

MESIRE JAKEMES DE CYSOIG.

52 v° Quant l'aube espine flourist
52 v° Quant la saisons est passée

MESIRE HUES D'OISY.

53 Maugré tous sains et maugré Diu ausi
53 v° En l'an que chevalier sont abaubi

AUDEFROIS LI BASTARS.

54 Quant voi le tans verdir et blanchoier

54 v⁰ Tant ai esté pensis iréement
55 Bien doi faire mes chans oïr
55 Pour travail ne por paine
55 v⁰ Com esbahis m'estuet chanter sovent
55 v⁰ Fine amors en esperance
56 Amours de cui je moef mon chant
56 v⁰ Onques ne seu tant chanter
56 v⁰ Ne sai mais en quel guise
57 Destrois, pensis en esmai
57 Bele Ysabeaus, pucele bien aprise
57 v⁰ Bele Ydone se siet desous la verde olive
58 v⁰ En chambre a or se siet la bele Beatris

VILAINS D'ARRAS.

59 v⁰ Beau m'est del pui que je voi restoré
59 v⁰ Joious talent est de moi departis

MAHIUS DE GANT.

60 De faire cançon envoisie
60 v⁰ Je serf amor a mon pooir

JAKEMES LI VINIERS.

60 v⁰ De loial amor jolie
61 Je sui chil qui tos jors foloie
61 v⁰ Loial amors ki ens moi maint

LI MOINES DE SAINT DENIS.

61 v⁰ En non Dieu, c'est la raige

CI COMMENCENT LI LAI ERNOUL LE VIELLE DE GASTINOIS
ET CIS EST DE NOSTRE DAME.

62 En entente curieuse

C'EST CI LI VIÉS TESTAMENS ET LI NOVEAUS.

63 v⁰ S'onques hom ens lui s'asist

LI LAIS DU KIEVREFOEL.

66 Par cortoisie despuel

LI LAIS DE LE ROSE.

67 Pot s'onques mais nus hom vanter

C'EST LI LAIS D'AELIS.

68 En sospirant de trop parfont (*ms.* parf. tr.)

C'EST CHI LI LAIS DES AMANS.

69 Ichi comens

LI LAIS DES PUCELES.

71 Coraigeus
Sui des geus

UNS LAIS DE NOSTRE DAME CONTRE LE LAI MARKIOL.

73 v0 Flors ne glais
N'oisieaus lais

(Le lai *Markiol*, fol. 72, et le lai *Nompar*, fol. 74, sont en *provençal*.)

DE BEL YZABEL. CONTREDIS.

75 v0 De bele Yzabel ferai

PIERES LI BORGNES DE LILLE.

76 v0 Li rosignos ke j'o chanter

GILEBERS DE BERNEVILE.

77 D'amors me vient li sens dont j'ai chanté (*cf.* fol. 34)

JEHANS D'ESQUIRI.

77 v0 Jolivetés et boine amors m'ensegne

JEHANS BODEAUS.

78 Entre le bos et le plaine

ERNOUS CAUPAINS.

78 Quant j'oi chanter ces oisellons
78 v0 Entre Godefroi et Robin

CAPELAINS DE LOON.

79 v0 Un petit devant le jor
80 Amors m'a asise rente

SIRE ADANS DE GIVENCI.

80 v0 Amis Guillaume, ainc si sage ne vi



81 Trop est costumiere amors
82 La doce acordance

GILLES LI VINIERS.

83 A ce m'acort

JEHANS ERARS.

84 Au tans Paschor

GHILEBERS DE BERNEVILE.

84 v° De moi dolereus vos chant

Anonymes.

84 v° D'amors me doit sosvenir
85 L'autre jor lés .I. boschel
85 Un main me chevauchoie
Lés une sapinoie
85 v° Lés .I. pin verdoiant
86 Sire Michiel, respondés
86 La ou la foille et la flor del rosier

BLONDEAUS.

86 v° Quant je plus sui en paor de ma vie
87 Li plus se plaint d'amors mais je n'os dire
87 v° S'amors velt que mes chans remaigne
88 Cuers desiros apaie
88 Coment que d'amors me doelle
88 v° Bien doit chanter qui fine amors adreche
89 Mes cuers me fait comenchier
89 En tos tans ke vente bise
89 v° Tant ai en chantant proié
90 J'aim par costume et par us
90 A l'entrant d'esté ke li tans comence
90 v° Qui quel soit de joie partis
91 Ains ke la fuelle descende
91 A l'entrée de la saison
91 v° De la plus doce amor

91 v° Tant aim et voil et desir
92 L'amors dont sui espris
92 v° Se savoient mon torment
92 v° Onques mais nus hom ne chanta

LI BOUTELLIERS.

93 Je n'ai pas droite ocoison

MAHIUS LI JUIS.

93 Par grant franchise me convient chanter
93 v° Por autrui movrai mon chant

JOSELINS DE DIJON.

94 Par une matinée ens mai
94 S'a l'entrée del doc comencement

JEHANS DE TRIE.

94 v° Boine dame me proie de chanter
95 Li lons consirs et la grans volentés

MAISTRE RICARS DE FURNIVAL.

95 v° Teus s'entremet de garder
95 v° Puis k'il m'estuet de ma dolor chanter
96 Quant chiet la foille ens l'arbroie
96 Gente m'est la saisons d'esté
96 v° Ainc ne vic grant hardement
97 Quant chante oiseaus tant seri

MAISTRE RAOLS DE SISSONS.

97 Chançons m'estuet et faire et comenchier
97 v° Rois de Navarre et sires de vertu

GAUTIERS D'ESPINAU.

98 Desconfortés et de joie parti(s)

CHEVALIERS.

98 Au comenchier de ma novelle amor

MESIRE QUENES.

98 v° L'autrier avint en cel autre païs
99 Mout me semont amors ke je m'envoise



99 Tant ai amé c'or me convient haïr

99 v° Belle doce dame chiere

99 v° C'est raige et derverie

100 Ahï ! amors, com dure departie

100 v° Bien me deüsse targier

100 v° L'autrier un jor après la saint Denise

101 Chançon legiere a entendre

MAISTRE GILLES LI VINIERS.

101 v° Dalés .I. pré verdoiant

101 v° Amors et deduis et joie

102 Au partir de la froidure

102 Amors ki le me comande

102 v° Beaus m'est prins tans au partir de fevrier

MESIRE MUERISSES DE CREON.

103 A l'entrant del douc termine

MESIRE ROBERS DE MEMBEROLES.

103 Qui d'amors a remembrance

MESIRE HUGHES DE BREGI.

103 v° S'onques nus hom pour dure departie

104 Nus hom ne set d'amis k'i puet valoir

104 Lonc tans ai servi em balance

104 v° Ausi com cil qui cuevre sa pesance

105 Encoir ferai une chanson perdue

MESIRE BOUCARS DE MARLI.

105 Trop me puis de chanter taire

LI VIDAME DE CHARTRES.

105 v° D'amors vient joie et honors ensement

105 v° Quant (*ms.* Avant) la saisons del doc tans s'asegure

106 Conbien ke j'aie demoré

106 v° Tant com je fuisse hors de ma contrée

MESIRE TIEBAUS DE BLASON.

106 v° Li plus desconfortés del mont

107 Amors, ke porra devenir
107 Bien font amors lor talent
107 v° Quant je voi esté venir
108 Ier main par .I. ajornant,
Chevauchai lés .I. buisson
108 Li miens chanters ne puet mais remanoir

AUBUINS.

108 v° Quant voi le tans felon [rasoagier]
109 Bien quidai toute ma vie
109 Contre le douc tans novel

GONTIERS.

109 v° Uns maus k'ainc mès ne senti
109 v° Tant ai mon chant entrelaissié
110 La flors novelle ki resplant
110 v° L'an ke li dous chans retentist
110 v° A la joie des oiseaus
111 Quant j'oi tentir et bas et haut
111 v° Dolerousement comence
111 v° Quant j'oi el bruel
112 Se li oisiel baisent lor chant
112 v° Douce amors ki m'atalente
113 Li tans noveaus et la douçors
113 v° Bel m'est quant voi naistre le fruit
113 v° Li tans qui foille et flor destruit
114 Soffers me sui de chanter
114 v° Ivers aproisme et la saisons
114 v° L'an ke la froidors s'eslonge
115 Chanter m'estuet de recomens
115 v° Quant li beaus tans a nous repaire
115 v° L'an quant voi esclaircir
116 Je n'em puis mon cuer blasmer
116 v° L'an ke li buisson

117	L'an ke la saisons s'agence
	MONIOS.
117	Ne mi done pas talent
117 v°	Amors n'est pas quoi c'on die
118	Amors mi fait renvoisier et chanter
118 v°	Chançonete a .I. chant legier
118 v°	A ma dame ai pris congié
119	Encoir a si grant poissance
119 v°	Boine amor sans trecherie
119 v°	Plus aim ke je ne soloie
120	Dame, ains ke je voise en ma contrée
120 v°	Li dous termines m'agrée
121	Nus n'a joie ne solas
121	Quant voi les prés florir et blanchoier
121 v°	A l'entrant de la saison
	MESIRE PIERES DE CORBIE.
121 v°	En aventure ai chanté
122	Pensis com fins amourous
122 v°	Esbaihis en lonc voiaige
123	Par .I. ajornant
	Trovai en .I. pré
123	Dame, ne vous doit desplaire
123 v°	Li monier del mariaige
	MESSIRES GILLES DES VIÉS MAISONS.
123 v°	Pluie ne vens, gellée ne froidure
124	Chanter m'estuet, car pris m'en est coraige
124 v°	Se par mon chant me pooie alegier
	MESIRE RAOUS DE FERIERES.
124 v°	Par force chant com esbähis
125	Si sui del tot a fine amor
125 v°	Encore m'estuist il chanter
126	Quant li rossignols jolis

PIEREKINS DE LE COUPELE.

126 Chançon(s) fas non pas villaine
127 A mon pooir ai servi
127 Quant li tans jolis revient
127 v° Quant ivers et frois depart
128 Je chant en aventure

Anonymes.

128 v° Li dous tans noveaus ki revient
128 v° Chanterai pour mon corage

LI QUENS DE COUSI.

129 De joli cuer enamouré

JEHANS ERARS.

129 De Pascour .I. jor erroie
129 v° Hardis sui ens l'acointance
130 De legier entrepris
130 v° Amors dont je me quidoie
130 v° Nus chanters mais le mien cuer ne leeche
131 Pré ne vergier ne boscaige foillu
131 v° Mes cuers n'est mie a moi
131 v° Piecha c'on dist par mauvais oir
132 L'autrier pa[r] une valée
132 Encor sui cil ki a merchi s'atent

THUMAS HERIERS.

132 v° Un descort vaurai retraire
133 v° Ainc mais nul jor ne chantai
134 Ja ne lairai mon usaige
134 v° Quant voi le tans repairier
134 v° Quant la froidure est partie
135 Dieus! co[m est] a grant dolour
135 Tant ai amé et proié
135 v° Ne doi chanter de foille ne de flors

MESIRE ANDRIUS CONTREDIS.

MESIRE GAUTIERS D'ARGIES.

HUES DE LE FERTÉ.

149 v⁰	Je chantaisse volentiers liement.....
	Et desisse et l'estre et l'errement
150	En talent ai ke je die
150 v⁰	Or sosmes a çou venu

MESIRE PIERES DE MOLINS.

150 v⁰	Quant foillissent li boskaige
151	Chanter me fait ce dont je criem morir
151 v⁰	Tant sai d'amors ke cil ki plus l'emprant

MESIRE BAUDINS DES AUTEUS.

152	Avrieus ne mais, froidure ne lais tans

KIEVRE DE RAINS.

152 v⁰	Qui bien velt amors descrivre
153	Jamais por tant ke l'ame el cors me bate

GUIOS DE DIGON.

153 v⁰	Quant je voi plus felons rire
154	Amors [m'ont] si ensegnié

LI CHASTELAINS.

154	Je chantaisse volentiers liement.......
	Mais [je] ne puis dire se je ne ment
154 v⁰	Coment ke longe demeure
155	A vous, amant, ains k'a nul[e] autre gent
155	Merchi clamans de mon fol errement
155 v⁰	Li noveaus tans et mais et violete
156	L'an ke la rose ne foelle
156 v⁰	Molt m'est belle la douce commençance
157	La doce vois del rosignol sauvaige
157 v⁰	Quant voi venir le beau tans et la flour
158	Quant li estés et la douce saisons
158	A la douçour del tans ki raverdoie
158 v⁰	En aventure comenc

MESIRE GASSE BRULLÉS.

ROBERS DE LE PIERE.

Anonymes.

197		Arras est escole de tous biens entendre
197	v°	De canter ne me puis tenir
198		Arras, ki ja fus
198	v°	Certes c'est laide cose
204 *a*		E! Arras, vile

LES CHANÇONS [QUE FIST] ADANS LI BOÇUS.

224		Or voi je bien qu'il souvient
224		Li jolis maus que je sent ne doit mie
224	v°	Puis que je sui de l'amoureuse loi
224	v°	Au reparier de la douce contrée
225		On demande mout souvent qu'est amours
225	v°	Tant me plaist vivre en amoureus dangier
225	v°	Je n'ai autre retenance
226		Il ne muet pas de sans celui qui plaint
226	v°	Helas! il n'est mais nus qui aint
226	v°	On me deffent que mon cuer pas ne croie
226 *bis*		Pour quoi se plaint d'amours nus
226 *bis*	v°	Ki a droit veut amour servir
226 *bis*	v°	D'amoureus cuer weuil chanter
227		Douz est li maus qui met la gent en voie
227	v°	Se li maus qu'amours envoie
227	v°	Helas! il n'est mès nuz qui n'aint
228		Je sent en moi l'amour renouveler
228		Li douz maus mi renouvelle
228	v°	Li maus d'amer me plaist mieus a sentir
229		Merci, amour, de la douce doulour
229		De chanter ai volenté curieuse
229	v°	Ma douce dame et amours
229	v°	Merveille est quel talent j'ai
230		Sans espoir d'avoir secours
230		Je ne chant pas reveleuz de merci

Pb[12]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 20050 (anc. S. Germ. fr. 1989). Ce petit ms. de 0m, 183 sur 120, a appartenu à la bibliothèque Séguier-Coislin ; il a 173 feuillets, écrits à longue ligne ; une pagination, antérieure à l'achèvement du ms., est placée en marge, au verso de chaque feuillet, et n'a que 167 numéros. Le volume, qui comprend des Chansons, Pastourelles, Romances, etc., toutes anonymes, est écrit de différentes mains et compte ainsi plusieurs parties ; la première du fol. 4 rº à 91 vº n'est pas toujours notée ; dans la seconde (fol. 92), les parties seules sont marquées, de même que dans la troisième (fol. 92 vº à 93 rº) ; pour la quatrième (fol. 94 rº à 109 vº), la musique manque complètement ; les parties seules figurent dans la cinquième partie (fol. 110 rº à 162 vº) ; une sixième partie (fol. 163 rº à 169 vº) n'a pas de musique ; la fin (fol. 170 rº à 172 vº) comprend différentes écritures. On remarque de plus des additions faites par une autre écriture aux fol. 10 vº, 30 rº, 81 rº, 93 vº, 98 rº, etc. ; d'autres additions encore paraissent aux feuillets 120 et 151 qui ne sont pas compris dans l'ancienne pagination. Quelques pièces provençales se trouvent aussi dans ce ms. : fol. 81 rº à 82 vº, 84 rº à 91 vº, 148 vº à 150 vº. Le feuillet 130 rº est blanc ; il manque un feuillet entre les fol. 93 et 94, c'est le 91e de l'ancienne pagination. Une table incomplète, de plusieurs écritu-

res, forme les feuillets 1-3; le feuillet 173 n'a que des notes modernes. Commencement et milieu du XIIIe siècle.

Voy. Brakelmann, *Archiv* XLII, 48-9.

Fol.	
4	Molt m'est bele la douce comencence
4 v⁰	Molt me mervoil de ma dame et de moi
5	Molt chantesse volentiers liemant.........
	Mais je ne puis dire se je ne mant
6	Molt ai esté longuement esbahiz
6 v⁰	Molt ai esté lon tens en esperance
7	Encor ferai une chançon perdue
8	Quant flors et glais et verdure s'esloigne
8 v⁰	Coment que longe demore
9	Cil qui aime de bone volenté
9 v⁰	En talant ai q'a chanter me retraie
10	De bone amor et de leial amie
10 v⁰	Quant voi venir le dolz tens et la flor
11	Chanter me fait ce don je criem morir
11 v⁰	Bien doit chanter cui fine amors adrece
12 v⁰	Quant je plus sui en paor de ma vie
14	De bien amer grant joie atent
14	Toz efforciez avrai chanté sovent
14 v⁰	Tout altresi con l'aymanz deçoit
15 v⁰	Par son dolz comandement
16	Qui que de chanter recroie
16 v⁰	Tant ai d'amor k'en chantant m'estuet plaindre
17	Ma joie premeraine
17 v⁰	An present sui de joie avoir
18	Li plus desconfortez dou mond
18 v⁰	Ja por mal parliere gent
19	Leals amors q'est dedanz fin cuer mise
19 v⁰	A vos, amors, plus q'a nule autre gent

20 v°	Novele amors s'est dedanz mon cuer mise
21	Ne puis laissier que je ne chant
21 v°	Deus saut ma dame et li doint bone joie
21 v°	Quant estez repaire
22	N'est pas a soi qui aime coralment
22 v°	Tant com je fusse fors de ma contreie
23	Al renovel de la dolçor d'esté
23 v°	Quant la saisons dou dolz tens s'asegure
24	Lors kant rose ne fuelle
24 v°	Ma volentez me requiert et semont
25	Tant de solaz come j'ai par chanter
25 v°	Quant je voi l'erbe reprendre (*ms.* resplaindre)
26	A la douçor del tens qui renverdoie
26 v°	Quant je voi mon cuer revenir
27	Deus! j'ai chanté si volentiers
27 v°	Novels voloirs me revient
28	Si voiremant con cele don je chant
28 v°	Par joie chant et por merci
29	D'amors me plaig ne sai a cui
29	Quant voi la flor et l'erbe vert pallie
30	D'amors (*ms.* A amors) qui m'a tolu a moi
30 v°	Mes cuers leals ne fine
31	Pieça que je n'en amai
31 v°	Qant li dolz estez decline
32	Fine amors m'aprent a chanter
32	Jamais por tant com l'erbe el cors me batte
32 v°	Pansis d'amors vuel retraire
32 v°	Desconsilliez plus que nuns hom qui soit
33 v°	Bien s'est amors traïe
34	Des oiselez de mon païs
34 v°	Partis d'amor et de mon chant
35	Amors, tençon et bataille

35 v°	Flors ne verdure de pré
36	Qant li dolz tens s'en reva
36 v°	Talent ai que je vos die
37	Qui bien vuet amors descrivre
37	Novele amors, dont granz peine m'est neie
38	Dame, j'atent en bon espoir
38	Li tens d'esté et mais et violette
38 v°	Se savoient mon torment
39	Molt me prie sovent
39 v°	Qant li rosignols s'escrie, Qui nos desduit de son chant
39 v°	En aventure comanz
40	Tant ai en chantant proié
40 v°	Floires revient seus de Montoire
41	Al partir del tens felon
41 v°	Par quel forfait ne per quel mesprison
42	Merci clamant de mon fol erremant
42 v°	Fine amors et bone esperance
43	Qant nois et gieus et froidure
43 v°	Li plusor ont d'amors chanté
44	Ancontre lou dolz tens d'esté
44	Al renoveler de la flor
44 v°	Espris d'amor et de longue atandance
45	Amors me semont et prie
45 v°	Qant li estez et la dolce saisons
46	Chevauchoie lez un bruel
46 v°	Quant pert la froidure
47	Je me chevalchoie Par mi un prael
47 v°	L'on dit q'amors est dolce chose
47 v°	Plaine d'ire et de desconfort
48	Feruz sui d'un dart d'amor(s)

48 v° Qant voi esté et lo tans revenir
48 v° Pieça que savoie
49 v° En icel tens que je voi la froidor
50 Mar vit raison qui covoite trop haut
50 v° En aventure ai chanté
51 Comancemenz de douce saison bele
51 v° Le premier jor de mai
Dou douz tans cointe et gai
52 La flors d'iver sor la brance
52 Ne me done pas talant
52 v° Au chantant m'estuet complaindre
53 Li douz termines m'agreie
53 v° Quant li douz tens renovele
53 v° A droit se plaint et a droit se gaimente
54 Quant je voi l'erbe menue
54 v° Lonc tens ai amors servie
55 Cil qui d'amors me conseille
55 v° Quant li douz tans rasouage
56 Ne puet laissier fins cuers qu'adès ne plaigne
56 v° En avril au tens novel
57 Molt avrai lonc tans demoré
57 v° Les genz dient por coi je ne faz chanz
58 Rose ne lys ne me done talent
58 v° La douçors del tens novel
59 Amors et bone volentez
59 v° Li miens chanters ne puet mais remanoir
60 Quant fine amors me prie que je chant
60 v° A l'entrée dou douz comancement
61 v° Jusq'a ci ai toz jors chanté
61 v° A grant tort me fait languir
62 Mainte foiz m'a l'on demandé
62 v° Quant la douce saisons fine

63	Desconfortez, plains d'ire et de pesance
63 v°	Trop volentiers chanteroie
64	Quant je voi fremir l'arbuelle
64 v°	Bele Yolanz en ses chambres seoit
65	Oriolanz en haut solier
65 v°	En un vergier lez une fontenele
66	Bele Doette as fenestres se siet
66 v°	Au novel tens Pascor, quant florist l'aube spine
67	Bele et bone [est] cele por cui je chant
67 v°	Un petit devant le jor
68 v°	Par une matinée en mai
69	Quant li rossignols jolis
69 v°	Quant vient en mai que l'on dit as lons jors
70	Bele Yolanz en chambre koie
70 v°	Douce dame, or soit an vo nomer
71	Amors m'a si ensengnié
71 v°	Avant ier me chevauchoie
	De Blazons a Mirabel
71 v°	Quant je plus voi felon rire
72	Quant se resjoïssent oisel
73	Contre le novel tens
73 v°	En mai par la matineie
74	Bien font amors lor talent
74 v°	L'autrier quant chevauchoie
	Lez une sapinoie
75	Je chantasse d'amorettes
75 v°	Bel m'est li tens
	Que la saisons renovele
76 v°	Une novele amorete que j'ai
77	Quant voi lo douz tens repairier
78	Sospris sui d'une amorette
79 v°	L'autrier me levai au jor

80 Unques jor de ma vie
80 v° Quant voi yver et froidure aparoir
82 v° Quant voi ces prez florir et verdoier
83 Gaite de la tor
92 Molt se fesist boin tenir de chanter
92 v° J'ai fait main vers de chanson
93 v° Lon tans ai esteit
94 Chans ne me vient de verdure
95 Li plus se plaint d'amors, mais je n'os dire
95 v° Ou mois d'avril que l'on dist an Pascor
96 Bien me deüsse atargier (*ms.* ataisir)
97 Par maintes fois avrai esteit requise
97 v° L'atrier .I. jor après la saint Denise
98 Fine amors clame an moi par eritaige
98 v° Ne me sont pas ochoison de chanter
99 S'onques nuns hons por dure departie
99 v° Encor ferai une chançon perdue (*cf.* fol. 7)
100 v° Près suix d'amors, mais lons suix de celi
101 Quant l'erbe muert, voi la fuelle cheoir
101 Comancemans sanble dou chant d'esteit
101 v° De joli cuer anamoré
102 Bone amor sans tricherie
102 v° A conmancier de ma novelle amor
103 Se j'ai lon tans amor servit
103 v° Qant li malos brut sor la flor [novele]
104 v° Ja nus hons pris ne dirat sa raison
105 Chanson m'estuet et faire et conmancier
105 v° Chanter m'estuet ki m'en est pris coraige(s)
106 Bone amor qui m'agrée
106 v° A novial tens et a novelle amor
107 A poinnes puis trover
107 v° Amors et desirs me destraint

108 Ansi con cil qui cuevre sa pesance
108 v° Douce dame, greis et graces vos rant
109 Par grant franchise me convient chanter
109 v° Bien cuidai toute ma vie
110 J'ai tous jors d'amors chanteit
110 v° Il ne m'an chat d'esteit ne de rousée
111 Hé! trikedondene
111 Mors est li siecles briemant
111 v° Savaris de Maliçon[s]
111 v° A l'antrant d'esteit ke li tans s'ajancet
112 Quant l'abe espine florist
112 v° Quant voi la prime florette
113 v° L'atrier, cant me chevachoie
Tout droit d'Arrès a Douwai
113 v° Jai por noif ne por gelée
114 Coins de Galles, ameneit
114 v° E! Gillebers, ditte[s] si vos agrée
114 v° A besoing voit on l'ami(n)
115 v° Amours, por tant ke mes chans soit jolis
116 I[l] feroit trop boen morir
116 v° Ancor ait si grant pousance
117 Nuns ne poroit de mavaise raison
117 v° A l'antrant dou dous termine
118 Quant je voi honor faillie
118 v° Qant li rossignors c'escrie
Ke mairs se vat definant
119 Consilliez moi, signor
119 Deus! dont me vient ke j'osa comansier
119 v° Tuit mi desir et tuit mi griez tormant
121 Sovignet vos, dame, d'un dous acuiel
121 Foille ne flors ne valt riens an chantant
121 v° Ke voit venir son anemin corrant

122	De bone amor vient science et bontei(s)
122 v°	Rois de Navaire, sire de vertu(s)
123	Li jolis mais ne la flor ki blancho[i]e
123 v°	Quant li tans pert sa chalour
123 v°	Qant la saisons est passée
124	Novele amors ki m'est ou cuer antrée
124 v°	Qant la saisons desirée
125	Loals amors et desiriez de joie
125 v°	Asi com l(i)'unicorne sui (*ms.* seus)
126	Trés ores mais est raison(s)
126 v°	Chans ne chansons ne riens ke soit an vie
127	Vous qui ameis de vraie amor
127 v°	Li amant ke vivent d'aise
128	Cant voi la glaje meüre
129	Desconforteis et de joie parti(s)
131	Bién puet amors guerredoneir (*suite au* fol. 130 v°)
131	Cant je voi lou dous tans venir
	Ke ranverdit la prée (*suite au* fol. 130 v°)
131 v°	Pastorelle
	Viz seant lonc .I. bouson
132	Se par force de mersit
132 v°	Chanteir m'estuet commant ke me destrangnet
133	E! amans fins et v[e]rais,
	Se li mons fust vostre an pais
133 v°	Ou mois de mai ke l'erbe ou preit verdoiet
133 v°	Quant voi lou tans bel et cleir
	Ke n'apert noif ne gelée
134	S'amors veult ke mes chans remagnet
134 v°	Premiers baisiers est plaie
	(*Le même, avec couplet transposé, que*
	Cuers desirous apaie).
135	Jai por longue demorée



135 Tant ai d'amors apris et antanduit
136 Qant je voi lou tans refroidier
136 v° L'atrier avint an cel atre païz
137 Quant je voi et fuelle et flor
137 v° Onkes m'amai tant com je fus amée
138 v° La fille dan Hue
139 Li roisignorz ke j'oi chanteir
139 v° Conpagnon, je sai teil chose
140 Por tant se mes cuers soffret grant dolor
140 v° A novial tans ke li ivers se brise
141 Il ne m'an chat d'esteit ne de rousée (*cf.* fol. 110)
141 v° Amors, cui j'ai servit lonc tans
142 Remanbrance d'amor me fait chanteir
142 v° Tout atresi con l'ante fait venir
143 v° Joie et juvant, onor et cortosie
144 De nos barons ke vos est il aviz
144 v° E! amors, je fui norris
145 Prise est Namurs, cuens Hanris est dedans
145 v° En halte tour se siet belle Ysabel
146 Lou samedi a soir, fat la semainne
146 v° An chanbre ai or se plaint la belle Biatris
147 v° Bele Amelot soule en chanbre feloit
152 An avrit a tant Pakour (*suite au* fol. 151)
152 v° Loials amors et fine et droituriere
152 v° Boen jor ait eu celle a cui seus ami(n)s
153 Gatiers, ke de Franse veneis
153 v° Cuidoient li losangier
154 En une praelle
Trova l'atrier
154 v° Loials desirs et pansée joilie
155 Bone amors m'ait en son servise mis
156 Li jolis mas ke je sent ne doit mie

156 v°	En une praelle
	M'antra l'atre ier (*cf.* fol. 154)
157 v°	A novias tans ke nest la violete
158 v°	Cuidoient li losangier (*cf.* fol. 153)
159	Li rossignors chantet tant
159 v°	Trop m'ait greveit force de signorage
160	La bone amor ki an mon cuer repa[i]re
	M'i fait chanter, car pris m'an est ta(n)lant
160 v°	Ire d'amor ki an mon cuer repaire
	Ne me lait tant ke de chanteir me tigne
160 v°	Deus! com m'ont mort norrises et enfant
161	Por joie avoir perfite en paradis
161 v°	Cant la fuelle naist dou rain
161 v°	Cant se vient en mai
	Ke roze est florie
162	A dous tans Pascor
	Me levai matin
162 v°	Leiz la forest m'alai l'autrier
162 v°	Belle dame, gardeis ke ne creeis
163	En tous tans ma dame ai chiere
163	L'an kant l'aluete
	Et la qualle criet
163 v°	Je n'os chanter trop tairt ne trop sovant
164	Grant pechiet fait ki de chanteir me prie
164 v°	Con cest amor me traveille et confont
165	Quant florissent si boskage
165	Sire Deus, en tante guise
165 v°	Qui d'amors ait remanbrance
166	Mar vit raison ki covoitet trop haut (*ms.* halt)
166 v°	A la dousour kant voi la flour pallir
167	Cant li boscages retantit
167	Bien doi chanteir cui fine amors ens[e]igne



167 v° Amors, ke porra devenir
168 Chanter li plaist ki de joie est norris
168 De celi me plaing ki me fait languir
169 Lon tans ai servit an ballance
169 v° Se j'ai chanté sans guerredon avoir
170 L'atrier de coste a Canbrai
170 v° Pour lou tens qui verdo[i]e
171 Primiers baixiers est plaie (*cf.* fol. 134)
171 v° Pues ke je sui de l'amerouze loi
172 v° Kar nulz ne seit d'amin ki puet valoir
172 v° Bien doi morir kant d'amors la rekis

Pb[13]

Les manuscrits nombreux des œuvres de Gautier de Coinci ne contiennent pas tous les Chansons pieuses de l'auteur, celles entre autres relatives à la Vierge et à sainte Léocade; les pièces mêmes varient dans les différents mss. C'est ainsi que le ms. de la Bibliothèque nationale de Paris fr. 22928 (anc. La Vall. 85) [1], l'un des plus complets, n'offre que 16 Chansons sur les 29 qui sont données à Gautier par l'ensemble des autres mss. Il serait superflu de décrire ici les mss. des œuvres de Gautier de Coinci, dont les Chansons forment une si minime partie : on a donc groupé dans la liste suivante par ordre alphabétique d'assonances les 29 pièces attribuées à Gautier par les 9 mss. de la Bibliothèque nationale, auxquels ont été joints un ms. de Neuchâtel (Suisse) et un ms. de Soissons [2]. On a donné de plus à

1. Sur ce ms., qui peut être considéré comme le type des mss. contenant les *Œuvres de Gautier de Coinci,* voyez *Cat. de Bure* (n° 2710), II, 171-4 et P. Paris, *Les mss. fr.* VI, 311-9.

2 Les manuscrits de Neuchâtel, de Paris et de Soissons ne sont certainement

chaque ms. une lettre pour le désigner; le chiffre qui vient après représente le feuillet du ms., sauf pour les mss. de Neuchâtel et de Soissons. Il est entendu que quelques-unes des pièces détaillées ci-dessous peuvent se rencontrer dans des chansonniers dont la table est donnée à sa place; c'est ce qu'on pourra vérifier dans la deuxième partie de cette *Bibliographie*. Pour le moment on ne doit chercher ici que les chansons de Gautier de Coinci appartenant aux volumes de ses œuvres complètes.

Lettres désignant les manuscrits.

a... Paris, Bibl. nat. fr. 817 (anc. 7207), XVe s.
b... » » 986 (Cangé 7, anc. 7306³), XIIIe s.
c... » » 1530 (anc. 7580), XIIIe s.
d... » » 1533 (anc. 7583), XIIIe s.
e... » » 1536 (Colbert 1628, anc. 7583⁵), XIIIe s.
f... » » 2163 (anc. 7987), XIIIe s.
g... » » 2193 (anc. 7998²), XIIIe s.
h... » » 22928 (anc. La Vall. 85), XIIIe s.
i... » » 25532 (anc. N. D. 195), XIIIe s.
j... Neuchâtel (voy. N, p. 39-40).
k... Soissons (voy. S², plus loin).

N° d'ordre.

1 De sainte Leocade
(a73, h159, i104, k)

2 Por conforter mon cuer et mon corage
(b5, c8, d41, e7, g15, h41, i3, k)

3 Entendez tuit ensemble et li clerc et li lai
(b209, d139, e247, f223, g1, h291, i225, k)

4 Flours ne glais
(g18)

pas les seuls qui renferment les Chansons de Gautier de Coinci : la bibliothèque de Blois, entre autres, en possède un exemplaire qui n'a pas été utilisé. Il a paru toutefois suffisant pour un nombre de pièces, qui sont toujours à peu près les mêmes dans des mss. de même genre, de s'en tenir aux 11 mss. énoncés ici.

5 De la mieus vaillant
(g10)

6 Ja pour iver, pour noif ne pour gelée
(h158, i108, k)

7 Hui matin a la journée
(c146, d139, e113, g16, h158, i108, j, k)

8 Mere Dieu, vierge senée
(c145, d138, e112, i107, k)

9 Puis que voi la fleur novele
(f102)

10 Qui que face rotruenge novele
(b3, c5, d40, e5, h39, i1, j, k)

11 Vers Dieu mes fais desirrans sui forment
(g11)

12 Amours qui bien set enchanter
(b3, c4, d39, e4, h39, i1, k)

13 Pour mon chief reconforter
(f103, g145)

14 Roïne celestre
(b4, c5, e5, h39, i1, k)

15 D'une amour coie et serie
(c146, d139, e113, g146, h157, k)

16 Quant je sui plus em pe[r]illeuse vie
(g11)

17 A ce que je vueil commencier
(g9)

18 Chanter m'estuet, car nel doi contredire
(g10)

19 S'amours dont sui espris
(c146, d138, e112, g16 *et* 146, h157, i108, k)

20 Porte du ciel, pucelle de grant pris
(j)

Pb14

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 24406 (Cat. de Bure 2719, anc. La Vall. 59). Ms. sur vélin à 2 colonnes, de 0m, 285 sur 197, comptant 155 feuillets et composé de deux parties : l'une du milieu du XIIIe siècle renferme des Chansons, Jeux-Partis, etc., anonymes, groupés par auteurs (fol. 1 à 119), l'autre de la fin du XIIIe comprend, après plusieurs morceaux littéraires, des Chansons à la Vierge (fol. 148 à 155). Diverses paginations existent dans ce ms. ; celle qui est la plus moderne est la seule observée dans cette table. La première partie est notée ; dans la seconde les notes manquent

souvent. Au verso du feuillet préliminaire se trouvent les armes de la famille d'Urfé, à qui ce ms. a appartenu. Miniature. Lettres ornées.

Voy. *Cat. de Bure* II, 193-7 et Brakelmann, *Archiv* XLII, 49.

Fol.	
1 *a*	Amours m'a fet conmencier
1 *c*	Seigneur, sachiez qui or ne s'en ira
1 *d*	J'aloie l'autrier errant
2 *b*	En chantant vueil ma dolour descouvrir
2 *d*	L'autre nuit en mon dormant
3 *b*	Dame, cest vostre finz amis
3 *c*	Contre le tenz qui devise
4 *a*	Pour froidure ne por yver felon
4 *b*	Je ne puis pas bien metre en non chaloir
4 *d*	Por se se d'amer me dueil
5 *c*	Por conforter ma pesance (*ms.* mon corage)
5 *d*	A envis sent mal, qui ne l'a apriz
6 *b*	De ma dame souvenir
6 *c*	Chanson ferai que talens m'en est priz
	De la meilleur qui soit en tout le mont
7 *b*	Tout autresi con fraint nois et yvers
7 *d*	Nus hons ne puet (bon) ami reconforter
8 *b*	Douce dame, tout autre pensement
8 *d*	Une chançon encor vueil
9 *a*	De grant joie me sui touz esmeüz
9 *c*	Je n'o ne voi pas nului qui se chant
10 *a*	Pour mau tenz ne pour gelée
10 *b*	De nouviau m'esteut chanter
10 *c*	Li douz pensser(s) et li douz souvenir(s)
11 *a*	De touz maux n'est nus plesanz
11 *c*	Chanter m'esteut, que ne m'en puis tenir
12 *a*	Li rousignos chante tant

12 *b* Conmencerai a fere .I. lai
13 *a* Empereres ne rois n'ont nul pooir
13 *c* Au tenz plain de felonnie
14 *a* Tout autresi con l'ente fet venir
14 *c* Mauvès abre ne puet florir
15 *a* Ausi conme unicorne sui
15 *c* De grant travail et de petit esploit
16 *a* L'autrier par la matinée
16 *c* Du trés douz non a la virge Marie
17 *a* Les douces dolours
17 *b* Dame, merci, une rienz vous demant
17 *d* Dieus est ainsi conme li pellicanz
18 *b* Une douleur enossée
18 *d* De chanter ne me puis tenir
19 *a* Phelippe, je vous demant :
Dui ami de cuer verai
19 *c* Phelippe, je vous demant
Que est devenue amours
20 *a* Par Dieu, sire de Champaigne et de Brie
20 *c* Quens, je vous part .I. geu par aatie
21 *a* Sire, ne me celez mie
21 *c* Robert, veez de Perron
21 *d* Bons rois Tibaut, sire, conseilliez moi
22 *b* Sire, loez moi a choisir
22 *d* Rois Tibaut, sire, en chantant responnez
23 *b* Quant fine amour me prie que je chant
23 *d* Je n'os chanter trop tart ne trop souvent
24 *a* Tant ai amours servie longuement
24 *c* Coustume est bien quant on tient un prison
25 *a* De jenne amour vient seance et biauté
25 *c* Je me cuidoie partir
25 *d* Qui plus aime, plus endure

26 *a* Tuit mi desir et tuit mi grief torment
26 *c* Dame, l'en dist que l'en muert bien de joie
27 *a* Fueille ne flours ne vaut rienz en chantant
27 *c* Au renouvel de la douçor d'esté
28 *a* Cil qui d'amours me conseille
28 *b* Contre tanz que voi frimer
28 *d* Chanter m'esteut iréement
29 *a* D'amours qui m'a tolu en moi
29 *c* De bien amer grant joie atent
29 *d* Avril ne mai, froidure ne let tenz
30 *c* J'ai oublié poine et travaus
30 *d* Je ai esté lonc tenz hors du païz
31 *b* Ire d'amours qui en mon cuer repere
31 *d* N'est pas a soi qui aime corieument
32 *b* Grant pechié fet qui de chanter me pr(o)ie
32 *d* Mainz ai joie que je ne sueil
33 *a* Ne mi sont pas achoison de chanter
33 *c* Ne puis faillir a bone chanson fere
33 *d* Iriez [et] destroiz et pensiz
34 *b* Li plus desconfortez du mont
34 *c* Les oiseillons de mon païs
34 *d* Quant bonne dame et fine amour me prie
35 *a* Quant voi paroir la fueille en la ramée
35 *c* A l'entrant du douz termine
36 *a* Encor a si grant puissance
36 *b* Bien ait l'amour dont l'en cuide avoir joie
36 *d* Quant je voi l'erbe reprendre
37 *b* De bonne amour et de loial amie
37 *d* Li pluseur ont d'amours chanté
38 *a* Tant m'a mené force de seignorage
38 *c* En douz tenz et en bonne heure
39 *a* Quant voi la flour boutonner

Que resclarcissent rivage

39 *b* Quant je voi la noif remise

39 *d* Chanter me plest qui de joie est norriz

40 *a* Quant noif et gel et froidure

40 *c* Seurpriz d'amours et plains d'ire

40 *d* Je ne puis pas si loing foïr

41 *b* Quant define fueille et flor

41 *c* Pensis d'amours vueil retraire

41 *d* A la douçor de la bele seson

42 *b* Douce dame, grez et graces vous rent

42 *d* Sanz atente de guerredon

43 *a* Elaz! je sui refusez

43 *b* J'ai souvent d'amours chanté

43 *d* Onques d'amours n'oi nule si grief paine (*ms.* poine)

44 *a* Tant me plest a estre amis

44 *c* Au nouviau tens que yvers se debrise

45 *a* Au besoing voit on l'ami

45 *b* L'autrier chevauchoie delez Pariz

45 *d* De chanter m'est priz corage

46 *b* Par amours ferai chançon

46 *c* Mout ai chanté, rienz ne m'i puet valoir

47 *a* Chanson ferai plainz d'ire et de pensée (*ms.* pesance)

47 *b* Je chevauchoie l'autrier la matinée

47 *d* Quant la sesons renouvele

Que li douz tenz doit venir

48 *a* L'autrier touz seus chevauchoie mon chemin

48 *b* Tant ai d'amours qu'en chantant me fet plaindre

48 *d* Quant la sesons du douz tens s'asseüre

49 *a* Quant florissent li boscage

49 *c* Chascuns me semont de chanter

50 *a* Hui matin par .I. jornant

Chevauchoie lez .I. buisson



50 *b* Bien voi que ne puis guerir
Ne morir ne puis je mie
50 *c* Destrece de bien amer
Et rage de desirrier
51 *a* Quant avril et li biaux estez
Fet la violete espanir
51 *c* Senz et reson et mesure
52 *a* Quant plus me voi por bonne amour grever
52 *c* La volenté est isnele
52 *d* Tout autresi com descent la rousée
53 *b* Au tens que noif, pluie et gelée
54 *a* Bonne amour veut touz jorz c'on demaint joie
54 *c* Aussi com l'eschaufeüre
55 *a* Quant voi l'iver departir
55 *b* Quant voi venir le trés doz tenz d'esté
55 *d* Ne finerai tant que j'avrai trouvée
56 *b* Je ne sui pas esbahiz
56 *d* Or me respondez, amours
57 *a* L'autrier contre le tenz Pascor
Dehors Paris en .I. destour
57 *b* Loiau desir et pensée jolie
57 *c* Je n'ai loisir d'assez penser
Et si ne faz se penser non
58 *a* Aymanz fins et v[e]raiz,
Se li mons fust (touz) vostre em pès
58 *b* Quant l'aube espine florit
58 *d* Desconfortez et de joie parti(z)
59 *a* Pluseurs genz ont chanté [.........i],
Car c'est bien droiz qu'ele est seue a donner
59 *c* Se j(e)'ai esté lonc tenz en Romenie
60 *a* Quant la seson desirrée
60 *b* Sanz guerredon ne puet amer amanz (*ms.* amanz amer)

60 *d*	Ja quier amours pour la grande merite
61 *b*	Ja de chanter ne me fust talenz priz
61 *c*	Amours est et male et bonne
62 *a*	On me reprent d'amours qui me mestr(o)ie
62 *b*	Après aoust que fueille de bosquet
	Chiet et matist a petit ventelet
62 *d*	Chant d'oisel ne pré flori
	Ne mi font mie chanter
63 *a*	Anui et dure pesance
63 *b*	De jolie entencion
63 *c*	Au conmencier de la seson florie
64 *a*	Se ma dame ne refraint son courage
64 *b*	Qui trop haut monte et qui se desmesure
64 *d*	Pour folie me vois esbaïssant
65 *a*	En reprouvier ai souvent oï dire
65 *b*	Onques mès [*3 syllabes*] ne vi amant
65 *d*	S'amours m'eüst jugié a droit
66 *a*	Bele dame me prie de chanter
66 *b*	Force d'amours mi destraint et mestroie
66 *d*	Ferm et entier, sanz fausser et sanz faindre
67 *a*	Tant est amours puissanz que que nus die
67 *c*	Amours, comment de cuer joli porroie
68 *a*	Chanter me fet pour mes maus alegier
68 *c*	Ne plus que droiz puet estre sanz reson
68 *d*	Cil qui chantent de fleur ne de verdure
69 *b*	L'autrier m'estoie montez
	Seur mon palefroi amblant
69 *c*	Trop est destroiz qui est desconforté(z)
70 *a*	Quant li cincenis s'escrie
	Que fevrier va definant
70 *b*	Contre la froidour
	M'est talent repriz



70 *c* Jamès ne cuidai avoir
70 *d* Il feroit trop bon morir
71 *a* Honor et bonne aventure
71 *c* Bonne amour, conseilliez moi
71 *d* Chanson voeil fere de moi
72 *a* Puisqu'amours dont m'otroie a chanter
72 *b* Se savoient mon torment
72 *c* Tant ai en chantant proié
73 *a* Oiez porquoi plaing et soupir
73 *b* Quant l'erbe meurt, (et) voi la feuille cheoir (*ms.* chaïr)
73 *c* Tant de soulas com je ai de chanter
73 *d* Qui sert de fausse priere
74 *b* Haï! amours, con dure departie
74 *c* Conmencement de douce seson bele
75 *a* Dame, ainsi est qu'il m'en couvient aler
75 *b* Li nouviaus tens et mais et violete
75 *d* Mout m'est bele la douce conmençance (*ms.* conmençaille)
76 *a* Mout ai esté longuement esbahis
76 *c* Nouvele amour ou j'ai mis mon penser
76 *d* La douce vois du roussignol sauvage
77 *b* L'an que rose ne fueille
77 *c* Par (*ms.* Car) quel forfet et par quele achoison
77 *d* Quant li rousignos jolis
78 *b* Tant ne me sai de ma dolor conplaindre
78 *c* Merci clamans de mon fol errement
79 *a* Je chantasse volentiers liement.......
Mès je ne puis dire se je ne ment
79 *c* S'onques nus hom pour dure departie
80 *a* A vous, amours, plus qu'a nule autre gent
80 *c* Amours, que porra devenir
80 *d* Chanter m'esteut, si crieng morir
81 *a* Quant je voi esté venir

81 *b* Chanter et renvoisier sueil
81 *c* Li douz termines m'agrée
82 *a* Bonne amour sanz tricherie
82 *b* Amours, s'onques en ma vie
82 *d* Ce fu en mai
Au douz tenz gai
83 *a* Nus n'a joie ne soulas
83 *b* Amours n'est pas, que qu'en die
83 *d* De joli cuer enamouré
84 *a* Chançonnete voeil fere et conmencier
84 *c* Rois de Navarre et sires de vertu(z)
85 *a* Quant je voi et fueille et flor
85 *c* A la plus sage et a la mieus vaillant
86 *a* Amis Archier, cil autre chanteour
86 *d* Chançon legiere a chanter
87 *b* Chanter m'esteut pour fere contenance
87 *c* Onques ne fui sanz amour
87 *d* Quant li biaus estez repaire
88 *b* Quant voi le felon tenz finé(r)
88 *c* Quant je voi l'erbe amatir
88 *d* Trés haute amour qui tant s'est abessie
89 *b* Amours, dont sens et cortoisie
89 *d* Quant voi en la fin d'esté
90 *a* Onques pour esloignement
90 *c* J'ai un joli souvenir
90 *d* Li jolis mais ne la flour qui blanchoie
91 *b* Il ne me chaut d'esté ne de rousée
91 *d* Je ne chant pas pour verdour
92 *a* Quant partis sui de Prouvence
92 *c* Lors quant je voi le buisson en verdure
93 *a* Biau m'est du tenz de gaïn qui verdoie
93 *b* Haute esperance garnie

93 *c* Elas! or ai je trop duré
94 *a* Quens d'Anjo, prenez
94 *b* En voit souvent en chantant amenrir
94 *d* Au tens nouvel
Que cil oisel
Sont joli et gai
95 *a* L'autrier aloie pensant
A .I. chant que je fis
95 *c* L'autre jour en .I. vergier (*ms.* jardin)
M'en aloie esbanoiant
95 *d* Puisque je sui de l'amourouse loy
96 *b* Des ore mès est reson
96 *c* Nus hom ne set d'ami qu'il puet valoir
96 *d* Quant li tenz pert sa chalour
97 *a* Liez et jolis et en amours mananz
97 *c* Pour quoi se plaint d'amors nus
98 *a* Bonne amour fet senz et valour doubler
98 *b* Aucun qui voelent leur vie
98 *d* Puisqu'amours me fet amer
99 *a* Bonnement au conmencier
99 *b* Biau maintien et cortoisie
99 *c* J'ai par maintes fois chanté
100 *a* Amours mi fet resbaudir
100 *b* Joliement me demaine
100 *c* Ma mort ai quise, quant je onques pensai
101 *a* Sages est cil qui d'amours est norriz
101 *b* Chançon ferai que talent m'en est priz,
S'amour le me consent
101 *d* J'ai par maintes fois
Chanté de cuer marri (*ass.*)
102 *a* Tant atendrai le secors
102 *b* Pour moi deduire voeil d'amours conmencier

102 *c* Or m'a mandé ma dame que je chant
103 *a* Qui plus a ferme corage
103 *b* Plus pensis et en esmoi (*ms.* esmai)
103 *d* Je me cuidoie partir (*cf.* fol. 25 *c*)
104 *a* Qui plus aime, plus endure (*cf.* fol. 25 *d*)
104 *b* Chanter me fet ce dont je crieng morir
104 *d* Desconfortez, plainz de dolour et d'ire
105 *b* En chantant m'esteut conplaindre
105 *c* Coument que longue demeure
105 *d* A la douçour du tenz qui reverdoie
106 *b* Bien doit chanter qui fine amor adrece
106 *d* De mon desir ne sai mon mieus eslire
107 *a* Amours dont sui espriz
107 *b* J'aing par coustume et par us
107 *c* Coument que d'amer me dueille
108 *a* Cil qui touz les maus essaie
108 *b* Chanter m'esteut que joie ai recouvrée
108 *d* Ma joie me semont
109 *a* Li plus se plaint d'amours, mès je n'os dire
109 *b* Li joliz maus que je sent ne doit mie
109 *c* Li desirs qu'ai d'achever
109 *d* Li granz desirs de deservir amie
110 *b* En chantant plaing et soupir
110 *d* Je ne chant pas sanz loial achoison
111 *b* En demande mout souvent qu'est amours
111 *d* Amours, vostre seignourie (*ms.* seignourage)
112 *a* Se j'ai chanté sanz guerredon avoir
112 *c* Pour demourer en amors sanz retrere
113 *a* Tant ai d'amours apriz et entendu
113 *d* Quant fleurs et glais et verdure s'esloigne
114 *b* Fine amour et bonne esperance
114 *c* Quant je plus sui en poor de ma vie



115 *a* Bien doit chanter qui fine amor adrece (*cf.* fol. 106 *b*)
115 *c* A l'entrant d'esté que li tenz conmence
116 *a* Quant li buisson et li pré
116 *b* La bonne amour qui en mon cuer repere
116 *d* On ne porroit de mauvese reson
117 *a* On dist que j'aing et pour coi n'ameroie
117 *c* Au repairier en la douce contrée
118 *a* Quant voi la glaje meüre
118 *c* D'amourous cuer voeil chanter
118 *d* Anui et desesperance
119 *a* Or voi je bien qu'il souvient
119 *b* En loial amour ai mis

[Chançons Nostre Dame.]

148 *b* Vivre touz temps et chascun jour morir
148 *c* Chanter m'estuet de la sainte pucelle
149 *a* Quant Dieus ot formé l'omme a sa semblance
149 *b* L'autrier m'iere rendormiz
149 *b* Quant froidure trait a fin
Contre la saison d'esté
149 *c* De la glorieuse fenix
150 *a* Le volentez donc mes cuers est raviz
150 *b* Cuers, qui son entendement
150 *c* Tout ensement con retraient a l'aire
150 *d* De fin cuer et d'aigre talent
151 *a* Quant glace et nois et froidure s'esloigne
151 *a* Loée tant que loer
151 *b* Rose cui nois ne gelée
151 *c* (*Pièce en provençal*)
151 *c* Talent me rest pris de chanter
151 *d* A la mere Dieu servir
152 *a* Avuegles, muez et sourz
152 *b* En plourant me couvient chanter



152 *c* De la mere Dieu doit chanter
152 *d* Dame, s'entiere entencions
153 *a* De la mere Dieu chanterai
153 *b* Bien est raison puisque Dieus m'a donné
153 *c* Toute riens out commencement
153 *d* Ja ne verrai le desir acomplir
154 *a* Droiz [est] que la creature
154 *a* De l'estoile mere au soloil
154 *b* L'estoile qui tant est clere
154 *c* De [la] volenté desierre(e)
154 *d* En la vostre maintenance
155 *a* Tant me plaist toute phylosophye.

Pb[15]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 25566 (1re partie). Cahier de 8 feuillets. Vélin. XIIIe siècle. Ce cahier forme les fol. 2 à 9 du ms. Pb[16], décrit plus loin. Chansons d'Adan de la Hale. Lettrines. Musique.

Voy. plus loin, p. 199.

Fol.
2 *a* D'amourous cuer voel canter
2 *c* Li jolis maus que jou senc ne doit mie
3 *a* Jou n'ai autre retenance
3 *c* Li ne vient pas de sens celui ki plaint
4 *a* Helas ! il n'est mais nus qui aint
4 *c* Helas ! il n'est mais nus qui n'aint
5 *a* On me desfent que mon cuer pas ne croie
5 *c* Jou senc en moi l'amour renouveler



6 *a* Li maus d'amours me plaist mieus a sentir
6 *d* Li dous maus me renouvele
7 *a* Pour coi se plaint d'amour nus
7 *d* Merchi, amours, de la douche dolour
8 *c* On demande mout souvent qu'est amours
9 *b* Au repairier en la douce contrée

Pb[16]

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 25566 (Cat. de Bure 2736, anc. La Vall. 81). Ms. sur vélin de la fin du XIII[e] siècle, composé de 283 feuillets (pagination toute moderne) à 2 colonnes de 0[m], 208 sur 135. Miniatures. Lettres ornées. Musique. Les fol. 2-9 se rapportent à un autre ms. (voy. plus haut Pb[15] p. 198); les fol. 10-31, seuls utilisés, comprennent des Chansons et des Jeux-Partis d'Adan de la Hale, suivis de Rondeaux et des Motets qui n'ont pas leur place ici.

Voy. *Cat. de Buré* II, 226-8 et Brakelmann, *Archiv* XLII, 63-4.

CHI CONMENCENT LES CANCHONS
MAISTRE ADAN DE LE HALE.

Fol.
10 *a* D'amourous cuer voel canter
10 *b* Li jolis maus que je senc ne doit mie
10 *d* Je n'ai autre retenanche
11 *a* Il ne muet pas de sens chelui qui plaint
11 *c* Helas! il n'est mais nus qui aint
12 *a* Helas! il n'est mais nus qui n'aint
12 *b* On me deffent que mon cuer pas ne croie
12 *d* Je sench en moi l'amour renouveler



13 *a* Li maus d'amer me plaist mieus a sentir
13 *c* Li dous maus mi renouvelle
13 *d* Pour coi se plaint d'amours nus
14 *b* Merchi, amours, de le douche dolour
14 *d* On demande mout souvent qu'est amours
15 *b* Au repairier en la douche contrée
15 *c* Amours m'ont si douchement
16 *a* De chanter ai volenté curieuse
16 *b* Ma douche dame et amours
16 *d* Qui a droit veut amours servir
17 *a* Merveille est quel talent j'ai
17 *c* Sans espoir d'avoir secours
17 *d* Je ne chant pas reveleus de merchi
18 *a* Tant me plaist vivre en amoureus dangier
18 *c* Dame, vos hom vous estrine
19 *a* Mout plus se paine amours de moi esprendre
19 *c* Pour chou se je n'ai esté
19 *d* Or voi je bien qu'il souvient
20 *a* Puisque je sui de l'amourouse loi
20 *c* Glorieuse vierge Marie
21 *a* Se li maus c'amours envoie
21 *c* Dous est li maus qui met le gent en voie
22 *a* Amours ne me veut oïr
22 *b* De cuer pensieu et desirrant
22 *d* De tant com plus aproime mon païs
23 *a* Qui n'a puchele ou dame amée

LES PARTURES ADAN.

23 *d* Adan, s'il estoit ensi
24 *a* Adan, vaurriés vous manoir
24 *c* Adan, d'amour vous demant
25 *a* Sire Jehan, ainc ne fustes partis
25 *c* Adan, se vous amiés bien loialment



Pb[17]

Paris, Bibliothèque nationale, nouv. acq. fr. 1050. Ce ms., entré à la Bibl. nat. au mois de mars 1876, est le ms. connu au xviiie s. sous le nom de ms. Clairambault, dont on avait perdu la trace. C'est un beau vol. écrit sur vélin à 2 colonnes, de 280 feuillets, qui mesure 0^m, 215 sur 172. L'ancienne pagination avait 269 feuillets; dans la nouvelle, les feuillets 1 à 7 contiennent une table des auteurs, les feuillets 121, 126, 136 à 154, sont remplacés par des feuilles de papier où ont été transcrites au xviiie siècle, d'après le ms. fr. 845 de la Bibl. nat. (voy. plus haut p. 94), des chansons ou parties de chansons manquant au ms. Clairambault, de la même famille que le ms. 845. Le ms. se termine par quelques notices sur un certain nombre de trouvères (fol. 273-274), par la table d'un chansonnier appartenant à Mme de Varennes-Gode, et qui n'est autre que le ms. 845 dont il est parlé plus haut (fol. 275-276), et par la copie faite par Baudelot de quatre chansons de son manuscrit (voy. plus haut p. 110). Dans la première partie du ms. les pièces ont un nom d'auteur; dans la seconde, elles sont anonymes. Musique. Miniature. Lettres ornées. Seconde moitié du xiiie siècle.

Voy. G. Raynaud, *Bibl. de l'éc. des ch.* XL, 48-67.

LE ROY THIEBAUT DE NAVARRE.

Fol.	
8 *a*	Amors me fait comencier
8 *c*	Seigneurs, sachiez, qui or ne s'en ira
9 *b*	J'aloie l'autrier errant
9 *d*	En chantant vueill ma dolor descovrir
10 *c*	L'autre nuit en mon dormant
10 *d*	Dame, cist vostres fins amis
11 *b*	Contre le tens qui devise
12 *a*	Por froidure ne por yver felon
12 *c*	Je ne puis pas bien metre en non chaloir
13 *b*	Por ce se d'amer me dueil
14 *a*	Por conforter ma pesance
14 *b*	A envis sent mal, qui ne l'a apris
15 *a*	De ma dame souvenir
15 *c*	Chançon ferai car talent m'en est pris
	De la meillor qui soit en tot le mont
16 *b*	Tout autresi con fraint nois et yvers
17 *a*	Nus hons ne puet ami reconforter
17 *c*	Douce dame, tout autre penssement
18 *b*	Une chançon encor vueill
18 *d*	De grant joie me sui touz esmeüz
19 *c*	Je ne voi pas nului qui gieut ne chant
20 *a*	Por mau tens ne por gelée
20 *c*	Dame, ensi est qu'il m'en covient aler
21 *b*	De noviau m'estuet chanter
21 *d*	Li douz pensers et li douz souvenir(s)
22 *b*	De touz maus n'est nus plaisans
22 *d*	Chanter m'estuet, car ne m'en puis tenir
23 *c*	Li rosignous chante tant
24 *a*	Empereres ne rois n'ont nul pooir
24 *c*	Au tens plain de felonie

25 *b* Tout autresi con l'ente fait venir
25 *d* Mauvès arbres ne puet florir
26 *c* Ausi comme unicorne sui
27 *b* De grant travail et de petit esploit
28 *a* L'autrier par la matinée
28 *c* Au trés douz non a la virge Marie
29 *b* Les douces dolors
29 *d* Deus est ensi comme li pellicans
30 *c* Une dolor enossée
31 *a* De chanter ne me puis tenir
31 *c* Quant fine amor me prie que je chant
32 *a* De bone amor vient seance et biauté
32 *d* Je me cuidoie partir
33 *b* Qui plus aime, plus endure
33 *d* Tuit mi desir et tuit mi grief torment
34 *b* Dame, l'en dit que l'en muert bien de joie
34 *d* Je n'oz chanter trop tart ne trop souvent
35 *c* Coustume est bien quant l'en tient un prison
36 *a* Fueille ne flor ne vaut riens en chantant
36 *d* Tant ai amors servies longuement
37 *c* Dame, merci, une riens vos demant
38 *a* Phelipe, je vos demant :
Dui ami de cuer verai
38 *c* Phelipe, je vos demant
Qu[e] est devenue amors
39 *a* Par Dieu, sire de Champaigne et de Brie
39 *d* Cuens, je vos part un gieu par aatie
40 *d* Sire, ne me celés mie
41 *b* Robert, veés de Perron
41 *c* Bons rois Thiebaut, sire, conseilliez moi
42 *b* Sire, loez moi a choisir
43 *a* Rois Thiebaut, sire, en chantant responés

MESSIRE GACES BRULLEZ.

43 *d* Au renoviau de la douçor d'esté
44 *b* Cil qui d'amors me conseille
45 *a* Contre tens que voi frimer
45 *b* Chanter m'estuet iréement
45 *d* D'amors qui m'a tolu a moi
46 *c* De bien amer grant joie atent
47 *a* Avril ne mays, froidure ne let tens
47 *c* J'ai oublié paine et travaus
48 *a* J'ai esté lonc tens hors dou païs
48 *d* Ire d'amors qui en mon cuer repaire
49 *b* N'est pas a soi qui aime coriaument
50 *a* Grant pechié fait qui de chanter me pr(o)ie
50 *c* Mains ai joie que ne sueil
51 *a* Ne mi sont pas achaison de chanter
51 *c* Ne puis faillir a bone chançon faire
52 *a* Iriez [et] destrois et pensis
52 *c* Li plus desconfortez dou mont
53 *a* Les oisellons de mon païs
53 *b* Quant flors et glais et verdure s'esloigne
54 *a* Quant bone dame et fine amor m'en prie
54 *b* Quant voi paroir la fueille en la ramée
55 *a* Tant de solaz con je ai por chanter
55 *c* Fine amor et bone esperance
56 *a* A l'entrant dou douz termine
56 *c* Qui sert de fausse proiere
57 *a* Encore a si grant puissance
57 *c* Bien ait l'amor dont l'en cuide avoir joie
58 *a* Quant je voi l'erbe reprendre
58 *d* Bone amor et loial amie
59 *b* Quant voi le tens bel et cler,
Ains que soit nois ne gelée

59 *c* Li pluseurs ont d'amors chanté
60 *a* Tant m'a mené force de seignorage
60 *c* En douz tens et en bonne heure (*ms.* en debonaire)
61 *a* Quant voi la flor botoner
Que resclarcissent rivage
61 *c* Quant je voi la noif remise
62 *a* Chanter me plaist qui de joie est noris
62 *d* Quant noif et gel et froidure
63 *a* Sorpris d'amors et plain d'ire
63 *d* Je ne puis pas si loing fouïr
64 *a* Quant define fueille et flor
64 *c* Pensis d'amors vueil retraire
65 *a* A la douçor de la bele saison
65 *c* Douce dame, grez et graces vos rent
66 *a* Sanz atente de guerredon
66 *d* Oez por quoi plain et sospir
67 *a* Quant l'erbe muert, voi la fueille cheoir (*ms.* chaïr)

LE CHASTELAIN DE COUCI.

67 *d* Ahï, amors, con dure departie
68 *b* Comencement de douce saison bele
69 *a* Li noviaus tens et mays et violete
69 *c* Mout m'est bele la douce conmençance
70 *b* Mout ai esté longuement esbahis
70 *d* Nouvele amor ou j'ai mis mon penser
71 *c* La douce vois dou rosignol sauvage
72 *a* L'an que rose ne fueille
72 *d* Par quel forfait et par quele achaison
73 *b* Quant li rosignous jolis
73 *d* Tant ne me sai dementer ne conplaindre
74 *c* Merci clamant de mon fol errement
75 *a* Je chantasse volentiers liement.....
Mès je ne puis dire se je ne ment

75 *d* C'onques nus hon por dure departie
76 *c* A vos, amans, plus que a nule autre gent
77 *b* Bele dame me prie de chanter

BLONDIAU DE NEELE.

77 *d* Quant je plus sui en paor de ma vie
78 *d* A la douçor dou tens qui reverdoie
79 *b* Bien doi chanter qui fine amor adrece
80 *a* De mon desir ne sai mon melz eslire
80 *c* Amors dont (me) sui espris
81 *b* J'aim par coustume et par us
81 *c* Coment que d'amer me dueille
82 *a* Cil qui touz les maus essaie
82 *c* Chanter m'estuet, car joie ai recouvrée
83 *a* Ma joie me semont
83 *b* Puis qu'amors dont m'otroie a chanter
83 *c* Se savoient mon torment
84 *a* Tant ai en chantant proié
84 *c* A l'entrant d'esté que li tens comence

MESIRE THIEBAUT DE BLAZON.

85 *a* Bien voi que ne puis morrir
85 *c* Au main par un ajornant
Chevauchai lés un buisson
86 *a* Amors, que porra devenir
86 *c* Chanter m'estuet, si criem morir
87 *a* Quant je voi esté venir
87 *c* Chanter et renvoisier sueil

MONSEIGNOR GAUTIER D'ARGIES.

88 *a* Bien font amors leur talent
88 *d* Desque ci ai touz jors chanté
89 *b* Adex tant sont mès de vilaine gent
89 *d* Autres que je ne sueil fas
90 *c* Chançon ferai mout marriz



90 *d* Or chant novel, car longuement
91 *b* Quant la saison c'est demise
91 *d* Quant il ne pert fueille ne flor[s]

MONIOT D'ARRAZ.

92 *b* Li douz termine m'agrée
92 *d* Bone amor sans tricherie
93 *b* Amors, s'onques en ma vie
93 *d* Ce fu en may
Au douz tens gai
94 *b* Nus n'a joie ne solas
94 *d* Amors n'est pas que qu'en die
95 *b* De jolif cuer enamoré

MESIRE RAOUL DE SOISSONS.

95 *d* Chançon m'estuet et faire et comencier
96 *c* Rois de Navarre, sire de vertu
97 *b* Quant voi la glage meüre
98 *a* Quant je voi et fueille et flor

GILLEBERT DE BERNEVILE.

98 *d* Haute chose a en amor
99 *a* Amors, por ce que mes chans soit jolis
99 *d* Cuidoient li losengier
100 *a* Hé, amors, je fui noris
100 *c* J'ai fait maint vers de chançon
101 *a* Helas ! je sui refusez
101 *c* J'ai souvent d'amors chanté
102 *a* Onques d'amors n'oi nule si grief paine
102 *d* Foi et amor et loiauté
103 *a* Jamès chançon ne feroie (*ms.* ferai)
103 *c* Tant me plaist a estre amis
104 *a* Au besoign voit on l'ami
104 *c* Merci, amors, car j'ai vers vos mespris

PERRIN D'ANGECORT.

105 *b* Jamès ne cuidai avoir
105 *c* Il feroit trop bon morir
106 *a* Quant li cincejus s'escrie
Que fevrier vet definant
106 *d* Heneur et bone aventure
107 *a* Bone amor, conseilliez moi
107 *c* Chançon vueill faire de moi
108 *a* Onques ne fui sans amor
108 *c* Quant li biaus estez repaire
109 *a* Quant voi le felon tens finé
109 *c* Quant je voi l'erbe amatir
110 *a* Trés haute amor qui tant c'est abaissie
110 *d* Amor, dont sens et cortoisie
111 *b* Quant voi en la fin d'esté
111 *d* Onques por esloignement
112 *b* J'ai un jolif souvenir (*coronée*)
113 *a* Li jolis mais ne la flor qui blanchoie
113 *d* Il ne me chaut d'esté ne de rousée
114 *b* On voit souvent en chantant amenrir
115 *a* Au tens novel
Que cil oisel
Sont haitié et gai
115 *c* Je ne chant pas por verdor
116 *a* Quant partis sui de Provence (*coronée*)

ESTACE DE RAINS.

116 *d* Ne plus que drois puet estre sans raison
117 *b* Force d'amors me destraint et mestroie (*coronée*)
118 *a* Ferm et entier, sanz fauser et sanz faindre
118 *d* Tant est amors puissans que que nus die
119 *b* Amors, coment porroie chançon faire
120 *a* Chanter me fait por mes maus alegier

120 *d* Cil qui chantent (*ms.* chantant) de fleur ne de verdure (*inc. à la fin*)

[Maistre Richart de Semilli.]

122 *a* L'autrier chevauchoie delez Paris (*inc. au com.*)
122 *b* De chanter m'est pris corrage
122 *d* Par amors ferai chançon
123 *b* Mout ai chanté, riens ne me puet valoir
124 *a* Chançon ferai plain d'ire et de pensée
124 *c* Je chevauchai l'autrier la matinée
125 *a* Quant la saison renovele,
Que li douz tens doit venir
125 *c* L'autrier tout seus chevauchoie mon chemin

Le vidame de Chartres.

127 *c* Tant ai d'amors qu'en chantant me fait plaindre
128 *a* Quant la saison dou douz tens s'asegure
128 *d* Quant foillissent li boscage
129 *b* Chascuns me semont de chanter

Robert de Blois.

129 *d* Tant con je fusse fors de ma contrée
130 *b* Par trop celer mon corage
130 *d* Puis que me sui de chanter entremis
131 *b* Merveil moi (*ms.* voi) que chanter puis

Raou de Ferreres.

131 *c* Une haute amor qui esprent
132 *a* L'en ne peut pas a deus seigneurs servir
132 *c* Par force chant come esbahis
133 *b* Si sui dou tout a fine amor

Robert de Rains.

133 *d* Bien s'est amors honie
134 *a* Plaindre m'estuet de la bele en chantant
134 *c* Qui bien veut amors descri[v]re
135 *a* Quant voi le douz tens venir

MONIOT DE PARIS.

135 *c* A une ajornée
Chevauchai l'autrier (*inc. à la fin*)

VIELARS DE CORBIE.

155 *a* De chanter me semont amors
155 *c* Cil qui me prient de chanter

OUDART DE LACENI.

156 *a* D'amors vient joie et honors ensement
156 *c* Flors qui s'espant et fueille qui verdoie

BAUDEL DE LA QUARIERE.

157 *b* Corroz d'amors, mautalens ne meschiés
157 *d* Chanter m'estuet et si ne sai

LI TRESORIERS DE LILLE.

158 *c* Haute honor d'un comandement
158 *d* Joie ne guerredon d'amors

GILLES DE MESONS.

159 *b* J'oi tout avant blamé, puis vueil blasmer
159 *d* Je chant, mès c'est mauvais signes

BURNIAUS DE TOURS.

160 *b* Ha ! quans souspirs me vienent nuit et jor
161 *a* Quant voi chaïr la froidure

COLIN MUSET.

161 *c* Sire cuens, j'ai vielé
162 *a* Volez oïr la muse Muset(e)

JAQUE DE HEDIN.

162 *d* Je chant come desvés
163 *a* Se par mon chant mi pooie alegier

LI DUX DE BREBANT.

163 *d* Biau Gillebert, dites s'il vos agrée
164 *c* L'autri estoie montez

COLARS LI BOTILLIERS.

164 *d* Je n'ai pas droite achaison



165 *b* L'autrier par un matinet
En nostre aler a Chinon

GOBIN DE RAINS.

165 *d* Por le tens qui verdoie
166 *b* On soloit ça en arrier

MESIRE ROBERT MAUVOISIN.

167 *a* Au tens d'esté que voi vergier florir

JAQUE D'OSTUN.

167 *c* Bele, sage, simple, plaisant

JOHAN L'ORGUENEOR.

168 *a* Au tens que voi la froidure

MAISTRE GILLES LI VINIERS.

168 *d* Aler m'estuet la ou je trerai paine

MESIRE PIERRE DE CREON.

169 *b* Fine amor claim en moi par heritage

CHANOINE DE SAINT QUENTIN.

170 *a* Rose ne flor, chant d'oisiaus ne verdure

BAUDOIN DES AUTIEUS.

170 *d* M'ame et mon cors doing a celi

CHARDON.

71 *b* Li departirs de la douce contrée

SAUVAGE D'ARRAZ.

171 *d* Quant li tens pert sa chalor

AUBINS DE SEZANE.

172 *b* Tant sai d'amors con cil qui plus l'enprent

MESIRE ROBERT DE MARLEROLES.

172 *c* Chanter m'estuet, car pris m'en est corage

PHELIPPES PAON.

173 *b* Se felon [et] losengier

MESIRE GUILLAUME LI VIGNERES.

173 *d* Quant ces moissons sont cueillies

MESIRE HUGUES DE BRESIL.

174 *b* Encor ferai une chançon perdue

ROGERET DE CAMBRAI.

175 *a* Nouvele amor qui si m'agrée

JOHAN DE MESONS.

175 *c* Je ne cuit mie qu'en amors traïson

LE CONTE DE LA MARCHE.

176 *a* Puis que d'amors m'estuet les maus soufrir

176 *c* L'autrier chevauchoie seus

177 *a* Tout autresi come li rubis

ROBERT DOU CHASTEL.

177 *d* En loial amor ai mis (*coronée*)

178 *b* Se j'ai chanté sans guerredon avoir

LI CUENS D'ANJOU.

178 *d* Trop est destrois qui est desconforté(s)

LI CUENS DE BRETAIGNE.

179 *b* Bernart, a vos vueill demander

LAMBERT DE FERRIS.

180 *a* Amors qui m'a dou tout en sa baillie

JEHAN LI CUVELIERS D'ARRAZ.

180 *c* Por la meillor c'onques formast nature

COLARS LI BOUTILLERS.

181 *b* J'avoie laissié le chanter

ROBINS DOU CHASTEL.

181 *d* Amors, qui mout mi guerroie

LAMBERT FERRIS.

182 *b* Li trés douz tens ne la saison novele

CARASAUX.

182 *d* Puis que j'ai chançon esmeüe

183 *b* Fine amor m'envoie

GONTER DE SOIGNIES.

183 *d* El mois d'esté que li tens rassoage



AUBOIN DE SEZANE.

185 *b* Lonc tens ai esté

JEHAN ERARS LI JUENES.

185 *c* Je ne sai mès en quel guise

MAHIEU DE GANT LI CLERS.

186 *a* Mahieu, jugiez se une dame amoie
186 *d* Mahieu de Gant, respondez
187 *b* Onques de chanter en ma vie

VILAINS D'ARRAZ.

187 *d* Se de chanter me poïsse tenir

JEHAN FRUMIAUS DE LILLE.

188 *b* Ma bone fois et ma loial pensée (*coronée*)

MAISTRE GUILLAUME VEAUX.

189 *a* J'ai amé trestout mon vivant

ROBERT DE RAINS.

189 *c* L'autrier de jouste un rivage
190 *a* Bergier de vile champestre
190 *b* Quant fueillissent li buisson
190 *d* Main s'est levée Aeliz

MONSEIGNOR ROBERT MAUVOISIN.

191 *b* Qui d'amors a remenbrance

LI CHANCELIERS DE PARIS.

191 *c* Li cuers se vait de l'ueil plaignant

GAUTIER D'ESPINAIS.

192 *b* Puis qu'il m'estuet de ma dolor chanter

Anonymes.

192 *d* Por moi renvoisier
193 *b* Ja de chanter en ma vie
193 *d* Car me conseilliés, Johan, se Deus vos voie
194 *b* Quant voi la prime florete
194 *d* Hui main par un ajornant,
Chevauchai ma mule enblant



195 *b* Quant voi la flor novele
195 *d* Las ! por quoi m'entremis d'amer
196 *b* Merveilles est que touz jors vueil(le) chanter
197 *a* Li chastelains de Couci ama tant
197 *c* Amors me tient en esperance
198 *a* Trop est cist mondes cruaus
198 *d* Jolif, plain de bone amor
199 *a* Volés vos que je vos chant
199 *c* A ma dame ai pris congié
200 *a* Quant boscages retentist
200 *b* Qui a chanter veut entendre
200 *d* En mai la rousée que nest la flor
201 *b* Quant yver trait a fin
201 *d* E serventois, arieres t'en iras
202 *b* Por cele ou m'entente ai mise
202 *d* Por verdure ne por prée
203 *b* Rose ne lis ne mi donent talent
204 *a* Mar vit raison qui covoite trop haut
204 *c* Quant voi blanchoier la flor
205 *a* Par le tens bel
D'un mois novel
205 *c* Por ce d'amors me fait dire
206 *a* Por mon cuer a joie atraire
206 *d* Chanterai par grant envie
207 *b* Contre le tens que je voi qui repaire
208 *a* Quant florist la prée
208 *b* Souvent souspire
209 *a* Par mainte fois m'ont mesdissans grevé
209 *d* Flor ne verdor ne m'a pleü
210 *b* Tel nuist qui ne puet aidier
210 *c* Apris ai qu'en chantant plor
211 *a* Quant la flor de l'espinete

211 *c* Chanter vueil un nouviau son
212 *a* Amors qui sorprent
212 *c* Quant li dous tens renovele
213 *b* En Pasquor un jor erroie
213 *d* Quant la rousée au mois de mai
214 *b* Je ne mi vueil de bone amor retraire
215 *a* Trop sui d'amors enganez
215 *b* De sor mès ne me puis taire
215 *d* Quant je voi esté venir
216 *b* C'est en mai au mois d'esté que florist flor
216 *d* D'amors me plaign plus que de tout le mont
217 *c* Chanter me covient plain d'ire
217 *d* C'est en mai quant reverd(o)ie
218 *a* Au reparier que je fis de Prouvence
218 *d* Au partir d'esté et de flors
219 *b* Desconfortez, plains d'ire et de pesance
219 *d* En ceste note dirai
220 *b* Quant mars encomence et fevrier faut
221 *a* Li rosignous que j'oi chanter
221 *c* En une praele,
Lez un vergier
222 *b* Au renoviau dou tens, que la florete
222 *d* Je chant par droite raison
223 *b* Se j'ai dou monde la flor
223 *d* L'autrier m'en aloie
224 *b* Lasse, por quoi refusai
224 *d* Quant voi le douz tens bel et cler
Et esté qui repaire
225 *b* Quant voi le douz tens revenir
Que li chaus fait le froit muer
225 *d* Dieus, je n'os noumer amie
226 *b* La bele que tant desir

226 *d* L'autrier d'Ais a la Chapele
227 *b* L'autrier, quant chevauchoie
Tout droit d'Arraz vers Doai
227 *c* Avant hier en un vert pré
228 *a* J'ai bon espoir d'avoir joie
228 *c* Quant li noviaus tens define
229 *a* A l'entrée de Pasquor
229 *c* Quant je chevauchoie
Tout soul l'autrier
230 *a* Quant je voi esté
230 *c* Li tens d'esté renvoisiés et jolis
231 *a* Chanter m'estuet, plain d'ire et de pesance
231 *c* Encontre esté qui nos argue
232 *b* Bele blonde, a qui je sui toz
232 *c* Amors me semont et proie
232 *d* A la fontenele
Qui sort seur l'araine
233 *b* De vos, amors, me plain par raison
233 *d* Au noviau tens que l'iver se debruise
234 *b* Destrois de cuer et de mal entenpris
235 *a* La bele que tant desir
235 *b* Quant fine yvers que cil arbres sont nu
235 *d* Plains de tristor et de desesperance
236 *b* Au comencier de l'amor qui m'agrée
236 *d* A la plus sage et a la melz vaillant
237 *c* Ma douce dame, qui j'ai m'amor donée
238 *a* Ma chançon n'est pas jolie
238 *c* Amors qui m'a en baillie
239 *a* En mai, au dous tens nouvel
239 *b* L'autrier par la (*ms.* un) matinée,
En cele trés douce saison
239 *d* J'ai maintes fois d'amors chanté

240 *b* Loial amor, qui m'est el cuer entrée
241 *a* L'autrier touz seus chevauchoie
241 *c* Souvent me vient au cuer la remenbrance
242 *a* Tant ai au cuer ire et duel et pesance
242 *d* Chanter me fait ce dont je criem morir
243 *c* Quant voi le douz tens venir
Que faut nois et gelée
243 *d* L'autrier estoie en .I. vergier
244 *b* Desconfortez, plains de dolors et d'ire
245 *a* En chantant m'estuet conplaindre
245 *c* Coment que longue demeure
245 *d* Biau m'est quant voi verdir les chans
246 *c* Quant li tens torne a verdure
247 *a* Quant oi tentir et bas et haut
247 *c* A la douçor des oisiaus
248 *a* Chanterai por mon corage
248 *c* Chanter vuel d'amors certaine
249 *a* Quant nest la fleur blanche et vermeille
249 *c* Donc ire d'amors enseigna
249 *d* Flor ne verdure de pré
250 *b* Amors me semont et prie
250 *c* Sire Deus, en toute guise
250 *d* Quant voi esté et le tens revenir
251 *b* Pluie ne vens, gelée ne froidure
251 *d* Quant voi le tens felon rassoagier
252 *b* Ja nus hons pris ne dira sa raison
252 *d* Par grant franchise me covient chanter
253 *c* Mout m'a demoré
253 *d* Quant je voi fremir la brueille
254 *b* Quant voi reverdir
254 *c* Quant li oiselon menu
255 *a* Bien cuidai garir

R[1]

Rome, Bibliothèque du Vatican, fonds Christine 1490. Ce ms., qui a été la propriété de Claude Fauchet, est très gravement mutilé; son ancienne pagination comprenait 193 feuillets; la nouvelle aujourd'hui n'en compte plus que 181. La table qui occupe les fol. 1 à 4 a conservé la mention des pièces manquant. Le volume est sur parchemin de format moyen, écrit à 2 colonnes [1] dans le courant du xive siècle; quelques-unes des miniatures ont été arrachées. Les portées musicales sont indiquées, mais les notes manquent parfois. La division par genre semble avoir été désirée par le copiste, car le ms. comprend successivement des Chansons, des Pastourelles, des Motets et Rondeaux (non enregistrés ici), des Chansons Nostre Dame et des Jeux-Partis. Un certain nombre de Motets et de Rondeaux se trouvent aussi mêlés aux Chansons : on ne les a pas fait figurer ici.

Voy. A. Keller, *Romvart* 244-327, P. Lacroix, *Documents historiques inédits* III, 287, et Brakelmann, *Archiv* XLII, 60-1.

1. Comme la table de ce ms. a été faite en grande partie d'après la copie qu'en possède à Paris la bibliothèque de l'Arsenal (ms. 3101, *anc.* B. L. F. 62, I), il n'a pas été possible d'indiquer les 4 colonnes de chaque feuillet, qui ne sont pas distinguées dans la copie : on s'est contenté de renvoyer au *verso*, contrairement à ce qui jusqu'ici a eu lieu pour tous les mss. qui ont 2 colonnes à la page.

28 Qant la saisons est passée
28 v⁰ Li nouviaus tans que je voi repairier

MESIRE RAOUS DE SOISONS.

29 Quant voi la glaje meüre

Anonymes.

29 v⁰ J'ai oublié paine et travaus
30 Tant ai d'amours q'en chantant mi fait plaindre
30 v⁰ Amours, qe porrai devenir
31 Bien font amours leur talent
31 v⁰ Amours, a cui je me rench pris *(inc. à la fin)*

[MAISTRE WILLAUME LI VINIER.]

32 [La flour d'iver sour la brance] *(inc. au com.)*
32 Remembranche d'amors me fait chanter
32 v⁰ De bien amer vient sens et courtoisie
33 Ne me sont pas ocoison de chanter
33 v⁰ S'onques chanter m'eüst aidié
34 En tous tans se doit fins cuers esjouïr
34 v⁰ Ki merchi prie, merchi doit avoir
35 Amours, vostre serf et vostre hom
35 v⁰ Voloirs de faire chanson
36 Encor n'est raisons
36 v⁰ Amour graci, si me lo de l'outraje
37 Ire d'amours et doutanche
37 v⁰ F[l]our ne glais ne vois autaine
38 Bone amour, cruel manaie

[MAISTRE RICHART.]

39 [Teus s'entremet de garder] *(inc. au com.)*
39 Se jou pooie ausi mon cuer doner
39 Adès m'estoie a che tenus
39 v⁰ Qant la justice est saisie
40 Par mainte fois pensé ai
40 v⁰ L'amour de ma douche enfanche



41 Quant chiet la feulle en l'arbroie
41 v⁰ Quant jou voi la douce saison d'esté
42 Joie d'amours ne puet nus esprisier
42 v⁰ Quant chante oisiaus tant seri
42 v⁰ Ains ne vi grant hardement
43 Talent avoie d'amer
43 v⁰ Lonc tans me sui escondis

[MOUNIOS.]

44 [Boine amour sans trecherie] *(inc. au com.)*
44 Amours me fet renvoisier de canter
44 v⁰ Amours n'est pas que c'on die
45 Ne mi doune pas talent
45 v⁰ A ma dame ai pris congié
46 Chançonete a .I. cant legier
46 Nus n'a joie ne soulas

[ADANS LI BOÇUS.]

47 [Li jolis maus que jou sent ne doit mie] *(inc. au com.)*
47 Il ne muet pas de sens celui ki plaint
47 v⁰ Je n'ai autre retenanche
48 Helas! il n'est mais nus qui aint
48 v⁰ De cuer pensieu et desirant
49 Je ne chant pas reveleus de merci
49 v⁰ De chanter ai volenté curieuse
50 Tant me plaist vivre en amoureus dangier
50 v⁰ Ma dame, je vous estrine
51 Mut plus se paine amours de moi esprendre

Anonyme.

51 v⁰ Li maus d'amours me plaist mieus a sentir

ADANS LI BOÇUS.

52 Ma douce dame et amour[s]
52 v⁰ Merveille(s) est que talent ai
53 Or voi jou bien k'il souvient

53 v⁰ Ki a droit veut amours servir
54 Sans espoir d'avoir secour[s]
54 Amours ne me veut oïr

Anonyme.

54 v⁰ On me desfent que mon cuer pas ne croie

ADANS.

55 Puis qe jou sui de l'amoureuse loi

[GAIDIFER.]

56 [Dont me samble noient] *(inc. au com.)*
56 Je me cuidoie bien tenir
56 v⁰ Par grant esfors m'estuet dire et canter
57 Las! pour koi ris ne jus ne cant
57 v⁰ Amours, qui sur tous a pooir
58 Qant Dieus ne veut, tout si saint n'ont pooir

[MAISTRE JAKEMES LI VINIERS.]

59 [Bele dame bien aprise] *(inc. au com.)*
59 Je sui cieus ki tous jors foloie
60 Fines amours, qi j'ai mon cuer douné
60 v⁰ De loial amour jolie

[ROBERT DE CASTEL, CLERS.]

61 [En loial amour] (*inc. au com.*)
61 Pour çou se j'aim et jou ne sui amés
61 v⁰ Bien ait amours qi m'a douné l'usaje
62 Nus fins amans ne se doit esmaier

JEHANS LI PETIS.

62 v⁰ On me reprent d'amour qi me maistrie (*courounée*)

MAISTRES WILLAUMES VEAUS.

63 J'ai amé trestout mon vivant
63 v⁰ S'amours loiaus m'a fait soufrir
64 Meudre ocoison n'euc onques de chanter

MAISTRES BAUDES AU GRENON.

64 v⁰ Loial amours ne puet nus esprisier



HENRIS AMIONS, LI CLERS.

65 Fueilles ne flours ne mi font pas chanter

MAIHIEU DE GANT.

66 Com plus aim et mains ai joie

MAISTRE ADAM DE GIVENCI.

66 v⁰ Mar vi loial voloir et jalousie

MAISTRES SIMONS D'AUTIE.

67 On ne puet bien a .II. seignours servir

Anonymes.

67 v⁰ Boine amours ki m'agrée
68 Nouvele amours u j'ai mis mon penser

MAISTRE RICHARS.

68 v⁰ Onques n'amai tant que jou sui amée

COLARS LI BOUTEILLIERS.

69 Loiaus amans et desiriers de joie
69 v⁰ Amours et bone esperanche
70 Je n'ai pas droite ocoison
70 v⁰ Che c'on aprent en enfance
70 v⁰ Aucune gent mout m'ont repris
71 Merveille est que de chanter
71 v⁰ Vuillaume, trop est perdus
72 Ne puis laissier que jou ne chant
72 v⁰ Onques mais en mon vivant
73 Quant voi le tans du tout renouveller
73 v⁰ Je ne sai tant merchi crier
74 Li biaus tans d'esté

[JEHAN BRETEL D'ARRAS.]

75 Jamais nul jour de ma vie
75 Onques nul jour ne cantai
75 v⁰ Uns dous regars en larrechin soutieus
76 Li miens canters ne puet plaire
76 v⁰ Mout liement me fait amours canter



89 Bien doit chanter ki fine amour m'adreche
89 v° A l'entrant d'esté que li tans coumenche
90 Quant voi le tans felon rasouagier

[GILEBERT DE BERNEVILLE.]

91 [Je feïsse cançons et cans] (*inc. au com.*
91 Foi et amours et loiautés
91 v° Je n'eüsse ja chanté
92 Amours, vostre seignourie
92 Aucunes gens m'ont enk(u)is
92 v° Onques mais si esbahis
93 Cuident dont li losengier

PERRIN D'AUCICOURT.

94 Lors qant je voi le buisson en verdure
94 v° On voit souvent en cantant amenrir
95 Li jolis mais ne la flour qi blanchoie
95 v° Il ne me caut d'esté ne de rousée
96 J'ai un joli souvenir
96 v° Quant li chincepuer s'escrie
97 Il convient k'en la Candeille

[CUVELIER.]

98 [Amours est une merveille] (*inc. au com.*)
98 J'ai une dame énamée
98 v° Jolivetés et jovenece
99 Anuis et desesperanche
99 Mout me plaisent a sentir

MARTIN LE BEGIN DE CAMBRAI.

100 Pour demourer en amour sans retraire
100 v° Boine aventure ait ma dame et bon jour
101 Loiaus amour, bone et fine et entiere
101 v° Loiaus desirs et pensée jolie

Anonyme.

102 v° Ki bien veut amours descriv(e)re

[JEHANS ERARS.]

103 Je ne sai mais en quel guise
103 v° De legier l'entrepris
104 Amours dont je me cuidoie

CARASAUS.

104 v° N'est pas sages ki me tourne a folie
105 Com amans en desesperance

THUMAS HERIERS.

105 v° Nus ne set les maus d'amours
106 Helas ! je me sui dounés

WASTEBLÉ.

106 Pour mieus valoir liés et baus et jolis
106 v° Si grans deduis ne (si) souveraine joie

Anonyme.

107 Par plus haïr vilounie et outrage

CRESTIENS DE TROIES.

108 L'amour ki m'a tolu a moi

[CE SONT PASTORELLES.]

Anonymes.

109 .I. petit avant le jour
Me levai l'autrier
109 v° Huimain par .I. ajornant
Chevauchai lés .I. buisson
110 Par le tant bel
Du mai nouvel

JEHANS ERARS.

111 De Pascour un jour erroie

Anonymes.

111 v° Pensis contre une bruiere
112 Au par issir de la campaigne

JEHANS ERARS.

112 v° Par un trés bel jour de mai

GILEBERS DE BERNEVILE.

112 v⁰ Dalés Loncpré u boskel

113 v⁰ L'autrier d'Ais a la Chapele

CE SONT LES CHANSONS NOSTRE DAME.

120 Glorieuse vierge pucele

MAISTRE WILLAUMES.

120 v⁰ Dame des cieus

MAISTRES RICARS DE FOURNIVAL.

121 Mere au roi omnipotent

121 v⁰ Oiés, seigneur, pereceus, paroiseuse(s)

Anonyme.

122 Mere au roi poissant

MOUNIOS.

122 v⁰ Ki bien aime a tart oublie

MAISTRES JAKES LI VINIERS.

122 v⁰ Ains que mi cant aient definement

123 v⁰ Vierge pucele roiaus

123 v⁰ Canter voeil de la meillour

MOUNIOS.

124 De haut lieu muet la cançon qe je cant

Anonyme.

124 v⁰ Mere au douc roi, de cui vient toute joie

PIEROT DE NEELE.

125 Douce vierge, roïne nete et pure

Anonyme.

126 Glorieuse vierge Marie

WUILLAUMES DE BETHUNE.

126 v⁰ Puis que jou sui de l'amoureuse loi
Que Jhesucris vaut croistre et assaucier

127 On me reprent d'amours qi me maistrie

ADAN LE BOÇU D'ARRAS.

128 Amours qui m'a mis en soufrance

NIEVELOS AMIONS.

129 v° Amours, j'ai oï de vous faire

WILLAUMES D'AMIENS LI PAIGNERRES.

130 v° Amours, mout as bele venue

Anonymes.

133 v° Puisqe chanter s'onqes nul home aida (*cf.* fol. 86)

[CE SONT PARTURES.]

134 [Sires Freres, faites moi .I. jugement] (*inc. au com.*)
134 A vous, mesire Gautier
134 v° Sire, ne me chelés mie
135 v° Freres, qi fait mieus a proisier
136 Amis Guillaume, ains si sage ne vi
136 v° Moines, ne vous anuit pas
137 Dame, merchi, une riens vous demanc
137 v° Bauduin, il sont doi amant
138 Bon rois Tiebaut, sire, conseilliés moi
138 v° Cuvelier, vous amerés
139 Cuvelier, s'il est ensi
139 v° Jehan Bretel, vostre avis
140 Je vous proi(e), dame Maroie
141 Jehan Bretel, par raison
141 v° Conseilliés moi, Jehan de Grieviler
142 Cuvelier, et vous, Ferri
142 v° De chou, Robert de le Pierre
143 Cuvelier, un jugement
143 v° Biau Phelippot Vredier[e], je vous proi
144 v° Grieviler, vostre ensient
145 Amis Pierrot de Neele
145 v° Lambert Ferri, li qieus doit mieus avoir
146 v° Respondés a ma demande
147 Jehan Simon, li qieus s'aquita mieus
148 Pierrot, li kieus vaut pis a fin amant

148 v°	Ferri, se ja Dieus vous voie
149	Lambert, il sont doi amant
149 v°	Jehan Bretel, respondés
150	Sire Bretel, entendés
150 v°	Grieviler, par vo baptesme
151	Grieviler, deus dames sai d'une biauté
151 v°	Grieviler, dites moi voir
152	Jehan de Grieviler, une
153	Lambert, se vous amés bien loiaument
153 v°	Grieviler, se vous aviez
154	Grieviler, un jugement
154 v°	Grieviler, par maintes fies
155	Grieviler, or i parra
155 v°	Grieviler, se vous cuidiés
156 v°	Grieviler, del quel doit estre
157	Jehan Bretel, une jolie dame
157 v°	Maistre Jehan de Marli, respondés
158	Or coisisiés, Jehan de Grieviler
159	Sire Audefroi, ki par traïson droite
159 v°	Gadifer, par courtoisie
160	Gadifer, feme avés prise
160 v°	Ferri, se vous bien amiés
161	Gadifer, d'un ju parti
161 v°	Ferri, il sont doi amant
162	Biaus sire tresorier d'Aire
163	Perrin d'Angicourt, respondés
163 v°	Lambert, une amie avés
164	Robert del Caisnoi, amis
164 v°	Robert de le Piere, respondés moi
165 v°	J'aim par amours et on moi ensement
166	Amis Lambert Ferri, vous trouverés
167	Grieviler, vostre pensée

R²

Rome, Bibliothèque du Vatican, fonds Christine 1522. Ms. ayant appartenu à Claude Fauchet, écrit sur vélin à 2 colonnes au xive siècle. Ce volume de format moyen, de 182 feuillets, comprend seulement des Jeux-Partis, portant le nom des deux interlocuteurs (fol. 149 *c* à 170 *b*), entre le *Roman de la Rose* et le *Tournoiement aus dames de Paris*. Vignettes et Miniatures; aucune note musicale.

Voy. Keller, *Romvart* 379-98 et Brakelmann, *Archiv* XLII, 61-2.

Fol.

Anonymes.

149 *c* Frere, qui fet mielz a prisier
149 *d* Sire, nel me celez mie

GUILLAUMES LI VINIERS a FRERE.

150 *b* Sire Frere, faites moi jugement

MAISTRE GUILLAUME DE GIVENCI au VINIER.

150 *c* Amis Guillaume, onc si sage ne vi

ANDRIEU CONTREDIT a MAISTRE GUILLAME LE VINIER.

150 *d* Guillaumes li Viniers, amis

COLART LE BOUTEILLER a MAISTRE GUILLAUME LE VINIER.

151 *a* Guillaume, mout par est perdus

LE KEU DE BRETAIGNE a GASSE BRULLÉ.

151 *b* Gasse, par droit me respondez

MAISTRE RICHART DE DARGIES a GAUTIER.

151 *d* A vous, mesire Gautier

MESTRE RICHART et MESTRE GAUTIER.

152 *a* Amis Richart, j'eüsse bien mestier

BRETIEL [et] GREVILER.

152 *d* Grieviler, s'il avenoit

BRETIAUS a FERRI.

153 *a* Ferri, se ja Dieus vous voie
153 *b* Lambert Ferri, une dame est amée

BRETIAUS a GADIFER.

153 *d* Gadifer, par courtoisie

BRETIAUS a CUVELIER.

154 *a* Cuvelier, vous amerez

BRETIAUS a FERRI.

154 *b* Ferri, il sont doi fin loial amant
154 *c* Ferris, se vous bien amiez

BRETIAUS a GRIEVILER.

154 *d* Grieviler, vostre pensée
155 *a* Grieviler, .II. dames sont



BRETIAUS a AUDEFROI.

155 *c* Sire Audefroi, qui par raison droite

155 *d* J'aim par amours et on moi ensement

MAPOLIS a GRIEVILER.

156 *a* Or choisissiez, Jehan de Greviler

GAMARS DE VILERS a CUVELIER.

156 *b* Cuvelier, j'aim mieus que moi

GRIEVILER a BRETEL.

156 *d* Jehan de Greviler, s'aveuc celi

BRETIAUS a CUVELIER.

157 *a* Cuvelier, dites moi voir

157 *b* Je vous demant, Cuvelier, espondez

BRETIAUS a ADAM LE BOÇU.

157 *d* Avoir cuidai engané le marchié

BRETIAUS au TRESORIER D'AIRE.

158 *a* Biaus sire tresorier d'Aire

JEHAN [BRETEL] a GRIEVILER.

158 *c* Grieviler, par vo baptesme

GRIEVILER a BRETEL.

158 *d* Sire Bretel, je vous vueill demander

BRETIAUS a GADIFER.

159 *a* Gadifer, d'un jeu parti

ROBIN DE COMPIEGNE a BRETEL.

159 *b* Sire Jehan Bretel, conseil vous prie

BRETEL a GRIEVILER.

159 *c* Grieviler, un jugement

BRETIAUS a CUVELIER.

160 *a* Cuvelier, or i parra

LE DUC DE BRAIBANT a GUILLEBERT.

160 *b* Biaus Guillebert, dites s'il vous agrée

GILES LI VINIERS a MAISTRE SYMON D'AUTIE.

160 *c* Mestre Symon, d'un example nouvel



BRETIAUS a GRIEVILER.

160 *d* Respondez a ma demande

161 *a* Greviler, par quel raison

GRIEVILER a BRETEL.

161 *b* Sire Bretel, vous qui d'amours savez

BRETEL a GRIEVILER.

161 *d* Jehan Bretel, vostre avis

FERRI a BRETEL.

162 *a* Sire Jehan Bretel, vous demant gié

BRETEL a GRIEVILER.

162 *b* Grieviler, ja en ma vie

162 *c* Conseilliez moi, Jehan de Grieviler

163 *a* Grieviler, vostre escient

163 *b* Grieviler, fame avez prise

JEHAN a LAMBERT FERRI.

163 *c* Lambert, une amie avez

LAMBERT a RORERT DE LA PIERRE.

163 *d* De ce, Robert de la Pierre

[BRETEL a GRIEVILER.]

164 *a* Jehan de Grieviler, sage

GRIVILER a BRETEL.

164 *c* Sire Bretel, mout savez bien trouver

BRETEL a PERROT DE NEELE.

164 *d* Pierrot de Neele, amis

PIERROT DE NELLE a BRETEL.

165 *a* Jehan Bretel, respondez

BRETIAUS a GRIEVILER.

165 *c* Grieviler, .II. dames sai d'une biauté

[BRETEL a SIMON.]

165 *d* Jehan Symon, lequel s'acuita mieus

BRETIAUS a GRIEVILER.

166 *a* Grieviler, dites moi voir




Hosted by Google

S[1]

Bibliothèque de Sienne H. X. 36. Ms. de 54 feuillets de vélin, à longues lignes. Écriture de la fin du XIII[e] ou du commencement du XIV[e] siècle. Lettres ornées. Musique. Les Chansons et Jeux-Partis sont anonymes, mais groupés par auteurs.

Voy. L. Passy, *Bibl. de l'éc. des ch.* XX 1-13.

Fol.	
1	En chantant voel ma dolour descouvrir
1	L'autre nuit en mon dormant
1 v°	Pour conforter ma pesance
2	Aussi com unicorne sui
2 v°	Tant ai amours servie longement
3	Trés haute amours ki tant s'est abaissie
3 v°	Mi grant desir et tout mi grief tourment
4	A envis sent mal ki ne l'a apris
4 v°	De ma dame souvenir
5	Tout autresi com fraint nois et ivers
5 v°	Douce dame, tout autre pensement
6	De tous maus m'est [nus] plaisans
6 v°	Chanter m'estuet ke ne m'en puis tenir
7 v°	De fine amour vient seance et bonté
8	Quant je vuis plus en paour de ma vie
8 v°	Comment ke d'amours me duelle
9 v°	Une chose ai dedens mon cuer emprise
10	J'aim par coustume et par us
10 v°	Li plus se plaint d'amour
10 *bis*	S'amours veut ke mes chans remaigne
10 *bis* v°	Cuers desirés apaie

11	Pour boine amour et ma dame hounourer
11 v°	Entre raison et amour grant tourment
12 v°	Jolie amours ki m'a en sa baillie
13	Bien doit chanter liement
13 v°	Jolis espoirs et amoureus desirs
14	Li jolis mais et la flour ki blancoie
14 v°	Il ne me chaut d'esté ne de rousée
15	J'ai un joli souvenir
15 v°	On voit souvent en chantant amenrir
16	Quant partis sui de Prouvence
17	Lors kant je voi le buisson en verdure
17 v°	Onques a faire chanson
18	Onques ne fui sans amour
18 v°	Quant li cincepuer s'escrie
19	Je ne chant pas pour verdour
19	J'en ai loisir d'assés penser
19 v°	Pour çou me sui de chanter entremis
20	Mout me plaisent a sentir
20 v°	Ja tant mercis ne sara demourer
21	Amours me tient envoisié
21 v°	J'ai longement pour ma dame chanté
22	Chans d'oisiaus, fuelle ne flours
22	Anuis et desesperance
22 v°	Entre regart et amour et biauté
23	Se j'ai chanté sans guerredon avoir
23 v°	Puis ke li mal k'amours me font sentir
24	En loial amour ai mis mon cuer
24 v°	Trop sont li mal cruel a soustenir
25	Bien s'est en mon cuer reprise
25 v°	A bel servir convient eür avoir
26	Amours ki mout me guerroie
26 v°	Pour çou se j'aim et je ne sui amés

27 Bien ait amours ki m'a douné l'usage
27 v⁰ Nus fins amans ne se doit esmaiier
28 Tant ai amé, tant aim, tant amerai
28 v⁰ Amours grassi, si me lo de l'outrage
29 v⁰ Flours ne glais ne vois hautaine
30 La flour d'iver sour la branche
30 v⁰ Chanson envoisie
31 Tel fois chante li jouglere
31 v⁰ De bien amer croit sens et courtoisie
32 Ramembrance d'amours m'i fait chanter
32 v⁰ En mi mai quant s'est la saisons partie
33 Ki merci prie, merci doit avoir
33 v⁰ D'ire d'amours et doutance
33 v⁰ Des ore mais est raison(s)
34 Li miens chanters ne puet mais remanoir
34 v⁰ Loiaus amours et desiriers de joie
35 v⁰ Quant voi le tans del tout renouveler
35 v⁰ Je n'ai pas droite ocoison
36 Aucunes gens m'ont repris
36 v⁰ Mervelle est ke de chanter
37 Ne puis laissier ke je ne chant
37 v⁰ Onkes mais en mon vivant
38 Çou k'on aprent en enfance
38 v⁰ Amours et boine esperance
39 Cunelier, un jugement
39 v⁰ De çou, Robert de le Piere
40 v⁰ Jehan, trés bien amerés
41 Biaus Phelippot Verdiere, je vous proi
41 v⁰ Grieviler, vostre escient
42 Prince(s) del pui, mout bien savés trouver
43 Jehan de Grieviler
43 v⁰ Respondés a ma demande

44 v° Lambert Ferri, une dame est amée
45 Pierot, li queus vaut pis a fin amant
45 v° Ferri, se ja Dieus vous voie
46 Sire Bretel, entendés
47 Entendés, Lambert Ferri
47 v° Sire Prieus de Bouloigne
48 Gadifer, par courtoisie
48 v° Grieviler, feme avés prise
49 Ferri, se vous bien amiés
49 v° Cunelier, par vo baptesme
49 v° Lambert Ferri, drois est ke m'entremete
50 v° Grieviler, j'ai grant mestier
51 Lambert, se vous amiés bien loiaument
51 v° Grieviler, par maintes fies
52 Cunelier, j'aim mieus ke moi
52 v° Sire Frere, faites me un jugement

S^2

Ce ms. qui se trouve dans la bibliothèque du séminaire de Soissons contient les œuvres de Gautier de Coinci et a été décrit par l'abbé Poquet. Ce volume, écrit sur vélin, de 0^m, 340 sur 243, datant du XIIIe siècle, compte 246 feuillets à 2 colonnes; il est compris dans le dépouillement donné plus haut des Chansons pieuses de Gautier de Coinci (voy. p. 184-6), et y est désigné par le lettre *k* : aussi n'a-t-il pas semblé utile de détailler ici la table de ce ms., non plus qu'on ne l'a fait pour les autres mss. de Gautier de Coinci.

Voy. Poquet. *Les miracles de la sainte vierge, traduits et mis en vers par Gautier de Coincy,* Introduction IX-X.

APPENDICE

I

Rome, Bibliothèque du Vatican, fonds Christine 1725 (vélin, XIVe siècle). Le roman de *Guillaume de Dole,* contenu dans ce ms., renferme un assez grand nombre de fragments de chansons, de motets et de refrains lyriques. Suit la liste des chansons.

Voy. A. Keller, *Romvart* 576-588, et Bartsch, *Jahrbuch für rom. u. engl. Literatur* XI, 159-167.

Fol.	
73 *a*	Quant flors et glais et verdure s'esloigne
73 *b*	Li noviaus tans et mais et violete
74 *c*	Fille et la mere se sieent a l'orfrois
74 *d*	Siet soit bele Aye as piez sa male maistre
74 *d*	La bele Doe siet au vent
75 *b*	Lors que li jor sont lonc en mai
76 *b*	Loial amor qui en fin cuer s'est mise
79 *b*	Contre le tans que voi frimer
80 *b*	Bele Aiglantine en roial chamberine
85 *a*	Mout est fols que que nus die
85 *b*	Quant de la foille espoissent li vergier
88 *b*	Por quel forfet ne por quel ochoison
89 *a*	Ja de chanter en ma vie

90 *b*	Quant li dous tans (et) la saison s'asseüre
92 *d*	Amours a non cist maus qui me tourmente
93 *b*	Bele m'est la vois autaine
96 *a*	Or vienent Pasques les beles en avri(l)
96 *b*	Quant voi l'aloete modoir.

II

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 24391 (anc. Notre-Dame 197). Ms. sur vélin du milieu du XIV[e] siècle, de 150 feuillets. Entre les folios 138 et 150, à la suite du *Roman de la Rose*, se trouvent 18 Rondeaux et Ballades de Jean Acart de Hesdin, frère hospitalier.

Voy. Dinaux, *Trouvères* III, 251-255.

Bal.	1	Si plaisamment m'avés pris
Rond.	1	Par si plaisant atraiance
Bal.	2	Dès ce que fui hors d'ignorance
Rond.	2	Tant est douce nourreture
Bal.	3	Se plus fort d'autre ami ain(g)
Rond.	3	En vostre douce samblance
Bal.	4	Fins cuers dous, gent(e) et gentieus
Rond.	4	Eüreusement est pris
Bal.	5	Dous cuers, je ne puis sans vous
Rond.	5	Tant est vo gens cors jolis
Bal.	6	Bele et boinne entierement
Rond.	6	Tant prent amours plaisamment
Bal.	7	Fins cuers dous, quant paieront
Rond.	7	En vostre douce figure
Rond.	8	Mon cuer qu'a doute combat
Bal.	8	Se je vif en gaie enfance



Rond. 9 Pour vous par amours sui pris
Bal. 9 Gens cors en biauté parfais

III

Feuillet de parchemin provenant d'un recueil de chansons du XIII[e] siècle et trouvé dans les Archives de la Moselle. Les pièces sont incomplètes pour la plupart.

Voy. Fr. Bonnardot, *Arch. des miss.*, 3[e] série, I, 263, 282-284.

(1) D'autre chose ne m'a amours meri
(2) C'est rage et d[erverie]
(3) [L'autrier un jour après la saint Denise]
(4) [Mout me semont amours que je m'envoise]
(5) Chançon legiere a entendre
(6) Quant voi del tans del tout renouveler
(7) [Bel m'est del pui que je voi restoré]
(8) Tuit mi desir et tuit mi grief tourment
(9) De bonne amour vient science et bonté
(10) Tant ai amours servies longuement

IV

Parmi les dix-neuf pièces publiées par Hécart dans *Serventois et sottes chansons couronnés à Valenciennes*, il en est fort peu dont les manuscrits originaux aient pu être retrouvés. L'éditeur a emprunté à Roquefort (*État de la poésie françoise*) ses pièces 5[e], 16[e], 17[e] et 18[e]; la 16[e] est tirée du ms. de la Bibl. nat. fr. 24432, fol. 303. Quant à la 19[e], qui existe aussi dans le chansonnier d'Oxford et a été publiée par Dinaux, elle est empruntée à un ms. de Cambrai, que Hécart ne désigne pas autrement. Faute

d'indications précises, on a dû, pour toutes ces pièces, renvoyer à l'édition de Hécart.

	Page	
(1)	31	Mout m'esmerveil d'aucuns qu'ai oï dire
(2)	35	Se li grasse d'amours m'enluminoit
(3)	39	Pour le reviel que je vi demener
(4)	43	Talens me vint ceste semaine
(5)	47	Le mieus tumant de toute no riviere
(6)	51	De toute hounour avoir et maintenir
(7)	55	Quiconques veut en haute honour monter
(8)	59	Je pri amour que tous jours me pourvoie
(9)	63	De boine amours riens dire ne saroie
(10)	67	Je di ki veut en noble pris monter
(11)	71	S'amours n'eüst onques esté en Dieu, je quis
(12)	75	Seur toute rien a amours seignourie
(13)	79	Je croi qu'amours ne sera ja lassée
(14)	83	Soit tors ou droit par faute de santé
(15)	87	Plourez, amant, car vraie amours est morte
(16)	91	Se chascuns cuers pensoit a la souffrance
(17)	95	Plaisans desirs et espoirs de merci
(18)	99	Pleüst amors que li mondes fust teus
(19)	103	Je ne puis mais se je ne chant souvent

V

Francfort-sur-Mein, Bibliothèque de la ville, ms. nº 29. Fragment de parchemin, composé d'une feuille in-folio ; belle écriture du XIIIe siècle. Chansons notées ; initiales peintes (*Communication de M. Ed. Schwan, de Giessen*).

(1) [Cuens, je vos part un geu par aatie] (*inc. au comm.*).

HUGHES DE BREGI, CHEVALIERS.

(2) S'onques nus hom por dure departie
(3) Nus hom ne set d'ami qu'il puet valoir
(4) Si fas com cil qui cuevre sa presance (*inc. à la fin*).

VI

Il existe deux copies des *Poetes françois avant 1300*, renfermant quelques pièces dont les mss. ne se retrouvent pas. A la première de ces copies (Bibl. de l'Arsenal, anc. B. L. F. 120 A, auj. 3303-3306) appartient la pièce suivante :

Page 779 L'autrier de juste un vinage,

à la seconde (Bibl. nationale, fr. 12610-12614) appartiennent deux chansons :

Page 1488 C'est en mai au mois d'esté
« 1494 C'est en mai quant reverd(o)ie.

VII

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 22495 (vélin, xiv[e] siècle). On a renvoyé à ce ms. des *Chroniques d'outremer*, pour la mention de deux chansons de Philippe de Nanteuil.

Fol. 283 En chantant vueil mon dueil faire
« 283 Ne chaut pas que nus die.



VIII

Londres, Musée britannique, fonds Harleien 1717 (vélin, XIIIe siècle) :

Fol. 251 Parti de mal e a bien aturné.

IX

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 1374 et 1553. Ces deux mss. (vélin, XIIIe siècle) du *Roman de la Violette* contiennent un certain nombre de refrains qui n'ont pas été relevés dans cette bibliographie ; ils présentent (l'un au fol. 147, l'autre au fol. 301) une même romance :

Siet soi belle Euriaus, seule est enclose.

X

Paris, Bibliothèque nationale, fr. 1593 (vélin, XIIIe siècle) :

Fol. 60 Chançon m'estuet chanter de la meillor.

XI

Paris, Bibliothèque nationale, lat. 11412 (vélin, XIIIe siècle) :

Fol. 103 En mon cuer truis

XII

Paris, Bibliothèque nationale, lat. 11724 (vélin, XIIIe siècle

Fol. 3 L'autrier fors d'Angiers alay.

ERRATA

DU PREMIER VOLUME

Page 6, fol. 1 v°, *lisez* Ay! amors, con.
— 6, fol. 5, *lisez* comand(ement).
— 12, fol. 52, *lisez* raixon(s).
— 12, fol. 53 v°, *lisez* perti(s).
— 16, fol. 89, *corrigez* Ier matin, ge m'en aloie.
— 17, fol. 100 v°, *lisez* Jai.
— 24, fol. 155, *lisez* flors.
— 24, fol. 164, *corr.* mon penser.
— 27, fol. 189, *lisez* retraire.
— 32, fol. 239, *corrigez* Ta bone.
— 46, IV, 13, *lisez* maus.
— 49, V, 45, *après* longement, *ajoutez* sans faille.
— 50, V, 78, *supprimez* entendre.
— 52, V, 130, *supprimez* qui ait belle amie.
— 52, V, 131, *supprimez* ne en meir.
— 58, fol. 82, *corr.* bone heure.
— 59, fol. 111, *lisez* raverdoie.

Page 59, fol. 120, *lisez* li tens commence.
— 60, fol. 150, *lisez* loiauté[s].
— 63, fol. 213, *lisez* parti(z).
— 79, fol. 12, *lisez* biauté.
— 86, fol. 106*c*, *supprimez* que ma joie.
— 88, fol. 131 *c*, *supprimez* herbergier.
— 89, fol. 137*c*, *après* d'amours, *ajoutez* mès je n'os dire.
— 104, fol. 115 *d*, *lisez* j'ai vielé.
— 132, fol. 133 *a*, *lisez* est cist.
— 148, fol. 178 v°, *supprimez* de chanter.
— 150, fol. 88 *a*, *mettez en deux vers :*

Par .I. sentier
L'autre jor chevauchoie.

— 152, fol. 317 *b*, *après ce vers, intercalez une nouvelle pièce* (fol. 317*c*) :

Je ne puis pas bien metre en [nonchaloir.

Page 152, fol. 320*c*, *après ce vers*, *intercalez une nouvelle pièce* (fol. 320*c*) :

Las ! ne me doi pour ce desesperer.

— 156, fol. 35, *supprimez* herbegier.
— 164, fol. 112, *corrigez* chans.
— 179, fol. 111 v°, *supprimez toute la ligne :*

Savaris de Malieon[s].

— 182, fol. 161 v°, *lisez en un seul vers :*

Cant se vient en mai ke rose est florie].

Page 195, fol. 101 *d, lisez en un seul vers :*

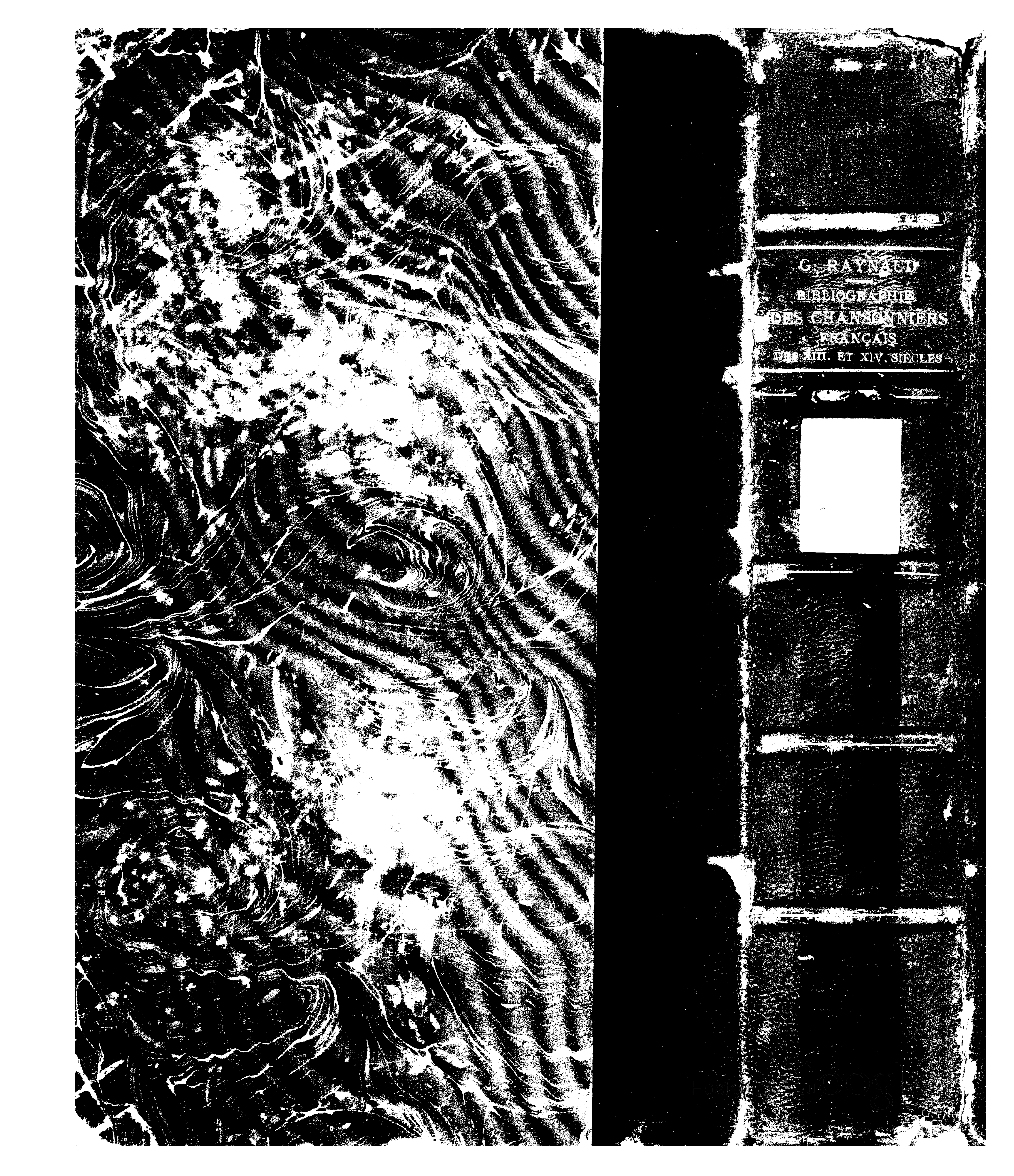
J'ai par mainte fois chanté.

— 198, fol. 154 *c, corrigez* De volenté desiriere.
— 207, fol. 102 *d*, *corrigez* loiauté[s].
— 238, fol. 24, *supprimez* mon cuer.
— 239, fol. 43, *après* Grieviler, *ajoutez* sage.

TABLE

DU PREMIER VOLUME

LE PUY. — IMPRIMERIE DE MARCHESSOU FILS, BOULEVARD SAINT-LAURENT, 23


G. RAYNAUD
BIBLIOGRAPHIE
DES CHANSONNIERS
FRANÇAIS
DES XIII. ET XIV. SIÈCLES